



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
het werkgelegenheidsbeleid en
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 14 OKTOBER 2009**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de la politique de l'emploi et
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 14 OCTOBRE 2009**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**INTERPELLATIES** 7

- van de heer Arnaud Pinxteren 7

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de voorbereiding van de omzetting van de dienstenrichtlijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Olivia P'tito, de heer Hamza Fassi-Fihri, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Walter Vandebossche, voorzitter, de heer Arnaud Pinxteren.** 9

- van de heer Serge de Patoul 16

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "het ondersteuningsbeleid voor de handelswijken".

SOMMAIRE**INTERPELLATIONS** 7

- de M. Arnaud Pinxteren 7

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la préparation à la transposition de la directive 'services' en Région de Bruxelles-Capitale".

Discussion – Orateurs : **Mme Olivia P'tito, M. Hamza Fassi-Fihri, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Walter Vandebossche, président, M. Arnaud Pinxteren.** 9

- de M. Serge de Patoul 16

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la politique de soutien aux quartiers commerciaux".

<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Nadia El Yousfi, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Serge de Patoul.</i>	19	<i>Discussion – Orateurs : Mme Nadia El Yousfi, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Serge de Patoul.</i>	19
- van de heer Vincent De Wolf	24	- de M. Vincent De Wolf	24
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de vzw 'Brussels Metropolitan Region'".		concernant "l'asbl 'Brussels Metropolitan Region'".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Elke Roex, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Antoinette Spaak.</i>	26	<i>Discussion – Orateurs : Mme Elke Roex, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Vincent De Wolf, Mme Antoinette Spaak.</i>	26
- van de heer Vincent De Wolf	32	- de M. Vincent De Wolf	32
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de begeleiding van de werkzoekenden".		concernant "l'accompagnement des demandeurs d'emploi".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Françoise Schepmans,		Interpellation jointe de Mme Françoise Schepmans,	
betreffende "het hervormingsplan voor FOREM in Wallonië en eventuele ideeën voor het werkgelegenheidsbeleid in Brussel".		concernant "le plan de réforme du FOREM en Wallonie et ses inspirations éventuelles pour la politique de l'emploi à Bruxelles".	
Interpellatie van mevrouw Elke Roex		Interpellation de Mme Elke Roex	
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la	

Onderzoek, betreffende "de verontrustende werkloosheidscijfers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		Recherche scientifique, concernant "les chiffres préoccupants du chômage en Région de Bruxelles-Capitale".	
<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: de heer Ahmed El Khannouss, de heer Ahmed Mouhssin, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Elke Roex.</i>	41	<i>Discussion conjointe – Orateurs : M. Ahmed El Khannouss, M. Ahmed Mouhssin, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Vincent De Wolf, Mme Françoise Schepmans, Mme Elke Roex.</i>	41
- van mevrouw Françoise Schepmans	58	- de Mme Françoise Schepmans	58
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "de toekenning van werkvergunningen in het kader van het regularisatieproces van illegalen".		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "l'octroi de permis de travail dans le cadre du processus de régularisation des personnes en séjour illégal".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Fatiha Saïdi, betreffende "de toekenning van een arbeidsvergunning aan de kandidaten voor regularisatie".		Interpellation jointe de Mme Fatiha Saïdi, concernant "l'attribution du permis de travail pour les candidats à la régularisation".	
<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: de heer Vincent Lurquin, mevrouw Elke Van den Brandt, de heer Hamza Fassi-Fihri, de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Fatiha Saïdi, de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.</i>	62	<i>Discussion conjointe – Orateurs : M. Vincent Lurquin, Mme Elke Van den Brandt, M. Hamza Fassi-Fihri, M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Françoise Schepmans, Mme Fatiha Saïdi, M. Walter Vandenbossche, président.</i>	62
- van de heer Philippe Pivin	74	- de M. Philippe Pivin	74
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de	

Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk
Onderzoek,

betreffende "de evaluatie en verlenging van
de economische en financiële maatregelen
om de KMO's en Brusselse zelfstandigen te
steunen".

Bespreking – Sprekers: de heer Benoît 76
Cerexhe, minister, **de heer Philippe Pivin.**

l'Economie, du Commerce extérieur et de la
Recherche scientifique,

concernant "l'évaluation et la prolongation
des mesures économiques et financières en
vue de soutenir les PME et indépendants
bruxellois".

Discussion – Orateurs : M. Benoît Cerexhe, 76
ministre, **M. Philippe Pivin.**

*Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.
Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de voorbereiding van de omzetting van de dienstenrichtlijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- Minister Benoît Cerexhe zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Op 15 november 2006 heeft het Europees parlement de dienstenrichtlijn aangenomen. Daardoor kan geen enkel beleidsniveau nog beperkingen opleggen inzake de vestiging van dienstverleners en het vrije verkeer van diensten.*

De lidstaten hebben drie jaar de tijd om de richtlijn om te zetten. Voor 28 december 2009 moeten alle beleidsniveaus hun regelgeving

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. ARNAUD PINXTEREN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la préparation à la transposition de la directive 'services' en Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- Le ministre Benoît Cerexhe répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Le 15 novembre 2006, le parlement européen a définitivement approuvé la directive "services" laquelle vise à créer un véritable marché unique au sein de l'Union européenne à l'horizon 2010. Aucun niveau de pouvoir, en ce compris les administrations régionales et locales, ne pourra plus imposer de restrictions à la liberté d'établissement des prestataires et à la libre circulation des services.

hebben aangepast.

De richtlijn is van toepassing op alle diensten, met uitzondering van enkele sectoren.

Ook diensten van algemeen niet-economisch belang en bepaalde diensten van algemeen belang of algemeen economisch belang vallen niet onder de richtlijn. De nieuwe regels gelden echter wel voor andere economische activiteiten die verband houden met de openbare dienstverlening. Voor bepaalde diensten die worden verleend door bedrijven uit de sociale economie zou er ook een uitzondering gelden.

Hoewel de Europese Commissie beweert dat er enkel voordelen verbonden zijn aan de liberalisering, reageert men minder enthousiast in sommige economische sectoren omdat de juridische omschrijving van de vrijgestelde activiteiten vaag is, en er bijgevolg veel onzekerheid is of de richtlijn al dan niet van toepassing zal zijn op bepaalde activiteiten. Dienstverleners uit de sociale economie die ook aan openbare dienstverlening doen, zoals werk verstrekken aan langdurig werklozen, maken zich zorgen.

Welke voorbereidingen hebben uw diensten al getroffen? Hoe zit het met de screening van de Brusselse wetgeving? Welke gevolgen zal de omzetting van de richtlijn hebben voor bedrijven uit de sociale economie en andere instellingen met opdrachten van algemeen belang? Zult u de wetgeving wijzigen om zulke bedrijven te beschermen?

Les Etats membres disposent de trois ans pour transposer la directive. Conformément aux instructions de la Commission et, avant le 28 décembre 2009, chaque niveau de pouvoir doit notamment passer en revue toutes ses réglementations, de même que ses projets de réglementation et ses systèmes de permis pour s'assurer de leur conformité à la directive, selon le mécanisme du screening.

Pour rappel, la directive établit un cadre juridique général pour tout service fourni contre rémunération économique, à l'exception de certains secteurs exclus, tout en tenant compte de la spécificité de certaines activités ou professions.

Les Services d'Intérêt Général Non-Economique (SIGNE) sont, fort opportunément, explicitement exclus de la directive, ainsi que certains Services d'Intérêt Général (SIG) ou d'Intérêt Général Economique (SIGE). Au-delà des grands services en réseaux, tels que celui du gaz, de l'électricité, ou du transport, cette catégorie couvre également "d'autres activités économiques soumises à des obligations de service public". Certains services prestés par des entreprises d'économie sociale pourraient donc être considérés comme SIGE et dès lors être exclus du champ de la directive.

Ainsi, bien que la Commission européenne, soutenue par les Etats membres, ne voit que des avantages à cette libéralisation, certains secteurs économiques sont moins enthousiastes, compte tenu du flou juridique de la définition des autres activités économiques soumises à des obligations de service public étant donné l'absence de certitude quant à la possibilité d'être exclu du champ de la directive. Les secteurs de l'économie sociale ou de la formation qui, au-delà de l'activité économique exercée, remplissent également des missions de service public telles que la mise à l'emploi de chômeurs de longue durée, la formation de très peu qualifiés, sont inquiets.

Considérant la date butoir du 28 décembre 2009, quel est le travail déjà accompli par vos services dans cette perspective? Quel est l'état d'avancement du screening de la législation bruxelloise? Quelle est la teneur de l'analyse des conséquences de la transposition de la Directive pour les entreprises d'économie sociale et les autres organismes remplissant des missions

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (*in het Frans*).- *Het is niet logisch dat bepaalde opdrachten tegelijkertijd als economisch en niet-economisch worden beschouwd. Ik wil het hebben over de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW), waarop de nieuwe richtlijn niet van toepassing is.*

Ze sluit erkenningsmechanismen uit, als deze een noodzakelijke voorwaarde zijn voor overheidsfinanciering. In dit geval is de erkenning niet noodzakelijk voor, maar wel gelinkt aan de overheidsfinanciering.

De ordonnantie inzake de PIOW's en de IO's (inschakelingondernemingen) bepaalt welke activiteit al dan niet onder openbare dienstverlening wordt gerekend. In de ordonnantie "missions locales" hebt u expliciet vermeld dat de "missions locales" opdrachten van algemeen belang uitvoeren en dat ze dus niet onder de richtlijn vallen.

De PS en de FGTB zijn erin geslaagd om twee sectoren grotendeels uit het toepassingsveld van de Bolkesteinrichtlijn te halen: sectoren waar de markt al in grote mate is vrijgemaakt en sectoren die tot de sfeer van de individuele sociale begeleiding behoren. De vraag is dus of de werking van de IO's en de PIOW's onder individuele sociale begeleiding valt.

Het is aan de wetgever om uit te maken wat als openbare dienstverlening wordt beschouwd.

d'intérêt général ? Le cas échéant, quelles sont les éventuelles adaptations législatives envisagées afin de protéger des secteurs remplissant des missions d'intérêt général ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Il n'est pas logique qu'une mission soit considérée comme économique et non économique en même temps. En effet, il s'agit ici d'entreprises d'insertion, d'ILDE (Initiative locale de développement de l'emploi), qui ne sont pas concernées par la transposition de la directive "services".

Cette directive exclut elle-même les mécanismes d'agrément pour autant que ceux-ci constituent la condition d'accès à un financement public. Autrement dit, Bolkestein supprime les agréments préalables, certes ; mais il s'agit ici d'un agrément qui n'est pas nécessaire pour exister, bien que lié à un financement public.

C'est le législateur qui est chargé de déterminer cela. Il faut considérer l'ordonnance ILDE (Initiative locale de développement de l'emploi) et EI (entreprise d'insertion), qui détermine ce qui est et n'est pas du service public. Rappelons-nous l'ordonnance "missions locales" dans laquelle vous avez bien explicitement rappelé que les missions locales exerçaient des missions d'intérêt général et qu'elles ne relevaient, dès lors, pas de la directive "services".

Il est bon de nous rappeler aussi que le PS et la FGTB avaient réussi, avec la directive Bolkestein, à donner un grand coup de frein qui s'est répercuté dans l'ensemble de l'Union européenne. Deux types de secteurs ont donc grosso modo été exclus de son champs d'application : ceux qui sont déjà fortement libéralisés et dont on ne s'occupe dès lors plus, et ceux qui relèvent de l'accompagnement social individualisé. C'est la question que nous devons nous poser aujourd'hui : l'accompagnement social individualisé est-il bien exercé dans les entreprises d'insertion sociale et dans les ILDE ? Il revient au législateur de déterminer ce qui relève du service public.

De voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- *Ik richt me vooral tot minister-president Picqué, en niet zozeer tot minister Cerexhe, want ik wil het over de wijkcontracten hebben.*

Als de gemeenten de dienstenrichtlijn toepassen, mogen ze niet meer op plaatselijke verenigingen rekenen om hun werk te doen, en dat is net de essentie van de wijkcontracten.

De vorige regering heeft geen tijd gehad om dit probleem te bespreken. Zal de nieuwe regering dat wel doen?

Ik hecht veel belang aan deze kwestie. De lokale verenigingen zijn immers ook vaak verenigingen die sociale werkgelegenheidsprojecten organiseren, of het nu "missions locales" of andere instanties zijn.

De "missions locales" werken bovendien ook samen met de gemeenten op het gebied van de wijkcontracten.

Zal de regering maatregelen nemen om duidelijkheid te scheppen? De gemeenten zijn immers als gevolg van de onduidelijkheid over de richtlijn huiverachtig om met plaatselijke verenigingen aan de wijkcontracten te werken.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik zal proberen om kort, maar volledig te antwoorden. Tijdens de vorige legislatuur waren mijn antwoorden misschien wat te lang.*

M. le président.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Mon intervention s'adresse davantage à M. Picqué qu'à M. Cerexhe, car elle concerne les contrats de quartier. Ma collègue, Mme de Groote, avait d'ailleurs déjà interpellé le précédent gouvernement sous cet angle particulier.

Si les communes devaient appliquer la directive sur les services sur ce volet, cela signifierait concrètement qu'elles ne pourraient plus s'appuyer sur l'associatif local pour travailler, ce qui est l'essence même d'un contrat de quartier. Celui-ci se concentre effectivement sur un périmètre, avec des acteurs locaux qui relayent toute une série d'éléments.

La précédente équipe gouvernementale n'avait pas eu le temps de se pencher sur la question. Ce gouvernement va-t-il entreprendre de régler ce problème, à travers l'ordonnance de revitalisation urbaine ?

Comme il s'agit de la directive Bolkestein et de son application, je me permets de souligner cet élément qui me semble essentiel, d'autant que l'associatif local est souvent le même que l'associatif d'insertion socioprofessionnelle, qu'il s'agisse de Missions locales ou d'associatif pur.

Ceux-ci sont concernés des deux côtés, à la fois par la question principale et aussi par le fait qu'ils sont des opérateurs locaux sur lequel s'appuient les communes, en lien avec la Région, pour la mise en œuvre des projets de contrats de quartier.

Dans quelle mesure ce gouvernement tentera-t-il de régler ce flou ? Celui-ci empêche les communes de lancer la mise en œuvre de contrats de quartier avec des opérateurs associatifs locaux qu'ils choisissent.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je vais essayer de suivre vos conseils tout au long de cette législature et de répondre de manière synthétique, mais suffisamment précise pour ne pas frustrer l'ensemble des parlementaires. Il est vrai que sous

De voorzitter (in het Frans).- *Maar het waren wel goede antwoorden.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik antwoord tevens namens minister-president Picqué.*

De richtlijn werd aangenomen in december 2006 en de lidstaten kregen drie jaar tijd om hem om te zetten. Begin dit jaar heeft de regering me opgedragen om een cel "dienstenrichtlijn" op te richten die moet nagaan of de Brusselse wetgeving in regel is met de richtlijn. Er werden twee ambtenaren aangeworven voor de cel, namelijk een jurist en een specialist op het gebied van informatisering.

De dienstenrichtlijn is het resultaat van de Europese top in Lissabon en is bedoeld om ervoor te zorgen dat een dienstverlener uit de ene lidstaat gemakkelijk kan werken in een andere lidstaat. De binnengrenzen mogen geen hinderpaal vormen.

De richtlijn beoogt het wegwerken van juridische en niet-juridische obstakels om de Europese interne markt te vervolmaken.

Ik wil graag duidelijkheid scheppen. In tegenstelling tot wat u zegt, is de dienstenrichtlijn niet bedoeld om bepaalde economische sectoren te liberaliseren, maar om de vestiging van dienstverleners en de dienstverlening over de binnengrenzen van Europa heen te bevorderen in sectoren waar de liberalisering reeds een feit is. Het is geenszins de bedoeling om diensten van algemeen economische belang te liberaliseren of te privatiseren, en evenmin om bepaalde monopolies te laten sneuvelen. Er is ook geen verband met de steunverlening van overheden aan bedrijven.

De volgende principes worden gevolgd.

De lidstaten mogen een dienstenactiviteit niet aan een autorisatieregime onderwerpen (bijvoorbeeld de vereiste van residentie op het grondgebied, of het ondergaan van een economische test). Autorisatieregimes kunnen onder bepaalde voorwaarden behouden blijven (gelijke

la législature précédente, j'étais parfois un peu long dans mes réponses...

M. le président.- *Mais elles étaient toujours bonnes.*

M. Benoît Cerexhe, ministre.- *Je vous remercie. Cependant, en l'occurrence, il s'agit ici d'une matière un peu plus technique. Vous me permettrez donc d'être un peu plus long dans le cadre de cette première réponse, d'autant que je répons en mon nom et au nom du ministre-président, puisque la question lui était également adressée et que nous avons élaboré cette réponse ensemble.*

La directive a été adoptée par le Conseil des ministres de l'Union européenne en décembre 2006 ; trois années ont été laissées aux Etats membres pour en assurer la transposition. Afin de donner une impulsion à ce dossier et d'entamer un "screening" en profondeur, en ce début d'année 2009, notre gouvernement m'a chargé, ainsi que le ministre des Relations extérieures et le secrétaire d'Etat à la Fonction publique, de mettre en place une cellule "Directive services" au sein de notre ministère. Deux agents ont été recrutés au sein de cette cellule : une juriste et une ou un expert en gestion de l'information. Depuis la fin du mois de juin, la cellule veille à la coordination du "screening" des législations et pratiques dans notre Région, tel qu'il doit être effectué en vertu de la directive 2006/123 en vue de sa transposition.

Quels sont le contexte et l'objectif de la directive "services" ?

La directive "services" s'inscrit dans le processus politique lancé en 2000 par le Conseil européen de Lisbonne - le "Processus de Lisbonne". Elle a pour objectif de permettre aux services d'être fournis à travers l'Union européenne aussi facilement qu'à l'intérieur d'un Etat membre, et repose sur une approche horizontale de tous les secteurs de l'économie.

La directive vise à l'élimination des obstacles juridiques et non juridiques - barrière des langues, distance géographique... - pour établir un véritable marché intérieur.

behandeling van de dienstverlenende bedrijven en evenredigheidsbeginsel).

De richtlijn stelt ook een aantal criteria voorop op vlak van procedure, non-discriminatie, noodzakelijkheid en evenredigheid (bijvoorbeeld het opleggen van een bepaalde handelsvorm). Ook in het geval van een dienstenactiviteit aan beide zijden van een grensgebied, kunnen die vereisten gehandhaafd blijven als dat in het belang is van de openbare orde, veiligheid of gezondheid.

In de richtlijn staat ook het principe van administratieve vereenvoudiging ingeschreven: eenvormige formulieren, aanvaarding van kopies van originele documenten, één aanspreekpunt, goede informatie aan dienstverlenende bedrijven via een nationale portaalsite, elektronische documenten.

Door op administratief vlak samen te werken, moet het wederzijds vertrouwen tussen de lidstaten groeien.

Wat zijn de resultaten van de screening in het Brussels Gewest? De cel heeft contact opgenomen met alle administratieve diensten en ION's, en met verscheidene pararegionale instellingen. Ze heeft tevens drie informatiemomenten georganiseerd om de "prescreening" te begeleiden.

Administraties en ION's kregen de opdracht na te gaan of ze procedures hanteren die onder het toepassingsveld van de richtlijn vallen, en zo ja, of ze ermee al dan niet in tegenspraak zijn. Er is een gedetailleerd vademecum opgesteld ter stimulering van deze eerste bevragingronde.

Twee weken geleden heb ik de regering een nota ter zake voorgelegd. Na afloop van de screening zal elke minister de richtlijn in zijn eigen bevoegdheidsdomein moeten toepassen.

De sociale economie valt onder de bevoegdheid van de administratie voor economie en werkgelegenheid, en die is van oordeel dat de richtlijn-Bolkestein niet van toepassing is op de sociale economie.

De richtlijn definieert het begrip "dienst" als volgt: " elke economische activiteit, anders dan in loondienst, die gewoonlijk tegen vergoeding

Pour revenir ici sur l'un des termes de votre interpellation, le ministre-président et moi-même aimerions préciser, pour sortir du flou que vous évoquiez, que la directive "services" ne vise pas, comme vous le dites, à la libéralisation de certains secteurs économiques. La directive 2006/123 vise à faciliter l'exercice de la liberté d'établissement et de prestations de services intra-européens dans les domaines qui sont déjà soumis à la concurrence. Elle n'impose aucun processus de libéralisation des services d'intérêt économique général, ni aucune privatisation des entités publiques proposant des services d'intérêt général, ni d'ailleurs l'abolition de monopoles existants pour d'autres activités ou certains services de distribution. Elle ne traite pas non plus des aides accordées par les Etats membres aux entreprises.

Cette "facilitation" est concrétisée par les principes suivants. Interdiction est faite aux Etats membres de subordonner l'accès à une activité de service et l'exercice de celle-ci à un régime d'autorisation. Le maintien des régimes d'autorisation est possible moyennant certaines conditions, c'est-à-dire la non-discrimination des prestataires, nécessaire en raison d'une raison impérieuse d'intérêt général, et le respect du principe de proportionnalité.

Il convient aussi de respecter les critères fixés par la directive du point de vue procédural. Ensuite, il est interdit de poser certaines exigences pour autoriser l'accès à une activité de service et l'exercice de celle-ci, par exemple, il est interdit d'exiger une résidence sur le territoire ou de subordonner l'octroi de l'autorisation à un test économique préalable.

Diverses exigences également doivent être évaluées au regard de la non-discrimination, de la nécessité et de la proportionnalité pour l'accès à une activité de service et l'exercice de celle-ci ; par exemple, l'imposition d'une forme commerciale particulière. Dans l'hypothèse d'une prestation de services transfrontaliers, ces exigences peuvent être maintenues si celles-ci sont justifiées par des raisons d'ordre public, de sécurité publique, de santé publique ou de protection de l'environnement.

La simplification administrative fait partie de ces principes et s'exerce via divers moyens, notamment, l'harmonisation des formulaires,

geschiedt, zoals bedoeld in artikel 50 van het Verdrag". U hebt er terecht op gewezen dat de dienstenrichtlijn niet van toepassing is op niet-economische diensten van algemeen belang.

Met "niet-economische diensten van algemeen belang" wordt een subcategorie van diensten van algemeen belang bedoeld, waarvoor specifieke regels gelden. Het gaat onder meer over diensten met betrekking tot verplicht onderwijs, veiligheid, justitie, energie, communicatie enzovoort.

De regels inzake concurrentie en de interne markt zijn niet van toepassing op niet-economische diensten van algemeen belang, maar wel op diensten van algemeen economisch belang, zij het dat er een aantal uitzonderingen gelden.

Diensten van algemeen economisch belang zijn commerciële diensten die van algemeen belang zijn. Daarvoor gelden specifieke regels. Het gaat onder meer over transport, energie, communicatie en een aantal activiteiten uit de sociale economie.

De plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW) en de inschakelingsondernemingen (IO) voeren wel degelijk niet-economische diensten van algemeen belang uit.

De PIOW's en de IO's waren terecht bang dat hun erkenningsregels zouden veranderen door de omzetting van de richtlijn.

Ook al zijn de IO's en de PIOW's economisch actief, toch is hun erkenning geen voorwaarde om een economische activiteit te kunnen ontwikkelen. Mevrouw P'tito heeft gelijk wanneer ze zegt dat het enige doel van de ordonnantie uit 2004 is om gewestsubsidies mogelijk te maken.

Volgens considerans 10 van de richtlijn is de tekst niet van toepassing op de subsidiecriteria van de dienstverlenende bedrijven, zoals de kwaliteitsnormen bij sociale dienstverlening. Uit artikel 15 § 4 blijkt duidelijk dat de IO's en de PIOW's niet onder het toepassingsveld van de richtlijn vallen.

Mijnheer Fassi-Fihri, uw vraag betreft de wijkcontracten, maar daarvoor is de minister-president bevoegd. Op gemeentelijk vlak is de

l'interdiction d'exiger des documents sous forme originale ou certifiée conforme sauf exceptions, la mise en place de guichets uniques, la bonne information des prestataires au sujet des procédures et exigences qui les concernent et ce via un portail national, l'accès aux procédures par la voie électronique.

Enfin, la coopération administrative doit accroître la confiance mutuelle entre Etat par des mécanismes de contrôle et de surveillance des activités de services.

Puisqu'il s'agit de l'essence de votre question, quels sont les résultats du screening dans notre Région ? La cellule a contacté l'ensemble des administrations de notre Région, les organismes d'intérêt public et diverses institutions par-régionales afin de les sensibiliser aux implications de la directive 2006/123. La cellule a organisé trois sessions d'information afin d'accompagner ces acteurs bruxellois dans leurs démarches de « pré-screening ».

La cellule avait demandé aux administrations et aux OIP (Organisme d'insertion professionnelle) de lui remettre le résultat de l'analyse de leur réglementation. Chacun devait déterminer s'il imposait, dans le cadre de ses compétences, des procédures et des exigences contraires au contenu de la directive. Ce raisonnement suppose de déterminer préalablement si le domaine en question relève du champ d'application de l'instrument et ensuite si la procédure ou l'exigence est conforme avec la directive "services". Un vademecum détaillé, des sessions d'information et des contacts avec les collègues et homologues régionaux ont permis de stimuler la réflexion et d'informer sur le travail de la cellule.

J'ai déposé une note au gouvernement voici une quinzaine de jours à ce sujet. Lorsque ce screening sera achevé, le 28 décembre étant demain, comme vous l'avez dit, il incombera alors à chaque ministre de transposer la directive dans son domaine de compétences.

Le domaine de l'économie sociale que vous visez plus particulièrement dans votre interpellation, relève des compétences de l'administration de l'Economie et de l'Emploi. En l'espèce, la réglementation qui concerne ce secteur a été

screening lopende via de commissie lokale besturen, en dus via de administratie. Ik veronderstel dat de resultaten weldra bekend zullen zijn.

considérée comme non concernée par la directive « services ».

En ce qui concerne le point relatif à l'économie sociale, par services, il faut entendre, « toute activité économique non salariée, exercée normalement contre rémunération, visée à l'article 50 du traité de la Communauté» (article 41) .Vous avez justement pointé que les Services d'intérêt général non économique (SIGNE) étaient exclus du champ d'application de la directive services.

La catégorie des SIGNE est une sous-catégorie du concept plus général de Services d'intérêt général (SIG) qui couvre les activités de service, commercial ou non, considérées d'intérêt général par les autorités publiques, et soumises pour cette raison à des obligations spécifiques de service public. Ils regroupent les activités de service non économique (système de scolarité obligatoire, protection sociale), les fonctions dites régaliennes (sécurité, justice, etc.) et aussi les services d'intérêt économique général (énergie, communications, etc.).

Les règles de la concurrence et du marché intérieur ne s'appliquent pas aux activités non économiques (SIGNE) par contre, elles s'appliquent, avec certaines réserves, aux Service d'intérêt économique général (SIEG).

Les services d'intérêt économique général désignent les activités de service commercial remplissant des missions d'intérêt général, et soumises de ce fait par les Etats membres à des obligations spécifiques de service public. C'est le cas en particulier des services en réseaux de transport, d'énergie, de communication et également de certaines activités qui relèvent du secteur de l'économie sociale.

Le domaine que vous avez spécifiquement visé dans votre interpellation soit celui de l'économie sociale (ILDE et EI) relève bien des SIGNE dans la mesure où les EI et les ILDE prestent des services de nature économique tout en remplissant des missions d'intérêt général (en l'espèce, dans le domaine de la mise à l'emploi de Bruxellois, et notamment des peu qualifiés).

Nous avons déjà eu l'occasion en commission de

présenter les résultats en termes de remise à l'emploi de ce secteur de l'économie sociale.

C'est sans doute à juste titre que les ILDE et les EI ont pu craindre de voir leur régime d'agrément modifié, voire supprimé, dans la mesure où, comme nous l'avons dit, les procédures d'agrément sont au cœur de la directive 2006/123.

Bien que les EI et les ILDE prestent des activités économiques, les agréments auxquels elles sont soumises ne conditionnent nullement l'accès à une activité économique spécifique ou l'exercice d'une activité économique. Mme P'tito a raison : le système ayant été mis en place par l'ordonnance de 2004 n'a d'autre fin que de donner droit à un financement régional.

Or, le considérant n°10 de la directive stipule que "la présente directive ne porte pas sur les critères d'accès de certains prestataires aux fonds publics, lesquels incluent en particulier les critères établissant les conditions dans lesquelles des prestataires sont habilités à recevoir un financement public, y compris les conditions contractuelles spécifiques et en particulier les normes de qualité auxquelles est subordonnée la réception de fonds publics, par exemple pour les services sociaux." Ceci est clair et l'article 15 § 4 de la directive services confirme donc l'interprétation selon laquelle les EI et les ILDE n'entrent pas dans le champ d'application de la directive.

J'en viens à la question complémentaire de M. Fassi-Fihri. Celle-ci fait référence aux contrats de quartier et s'adresse donc plus aux compétences du ministre-président. Un screening est aujourd'hui en cours pour tout le monde, en ce compris pour les communes, via la commission des pouvoirs locaux, et donc via l'administration. Je suppose que c'est dans ce cadre-là que nous disposerons des résultats du screening. Vous obtiendrez alors une réponse plus précise à votre question.

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Minister Huytebroeck is bevoegd voor de wijkcontracten, laten we dat even duidelijk stellen.*

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Précisons que c'est la ministre Huytebroeck qui est en charge des contrats de quartier. Comme cela, tout le monde est au courant. Cela permettra d'adresser la

De heer Hamza Fassi-Firhi (*in het Frans*).- *Mijn vraag ging over de vorige legislatuur, toen ze nog niet bevoegd was.*

De heer Arnaud Pinxteren (*in het Frans*).- *Ik ben redelijk gerustgesteld over het verrichte werk en omdat u bevestigt dat de dienstenrichtlijn niet van toepassing is op de sociale economie.*

Het is absoluut noodzakelijk om die informatie aan de sector te bezorgen. Hebt u echter gecontroleerd of Europa akkoord gaat met uw juridische interpretatie? We moeten vermijden dat we achteraf voor onaangename verrassingen komen te staan.

U zegt dat de screening van de Brusselse wetgeving goed vordert. Er is echter niet veel tijd om de wetgeving aan te passen. Hoe ziet u dat in zijn werk gaan?

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Ik denk niet dat het nodig is om de EU te contacteren. Er is geen speld tussen onze juridische argumenten te krijgen.*

Tegen eind dit jaar moet alles klaar zijn voor de omzetting van de richtlijn.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-**

question à la bonne personne.

M. Hamza Fassi-Firhi.- Mais pas sous l'ancienne législature. Ma question portait sur un élément relatif à l'ancienne législature.

M. Arnaud Pinxteren.- Les choses changent... Je remercie le ministre pour ses réponses très complètes. Pour ma part, et je pense que le secteur partagera mon sentiment, je suis en partie rassuré, d'une part par le travail réalisé, d'autre part par le caractère affirmatif de votre réponse quant à l'exclusion du secteur de l'économie sociale du champ d'application de la directive.

Toutefois, il y a une nécessité absolue de communiquer vers le secteur ces informations et cette analyse juridique. Mais d'autre part, l'avez-vous fait valider, ainsi que les arguments juridiques que vous avez évoqués ici, par les instances européennes, afin que nous soyons certains de ne pas avoir de mauvaise surprise dans les prochains mois ?

Concernant le timing, vous me dites que le "screening" est en cours et avance bien. Mais la deuxième étape est l'adaptation des législations, pour laquelle on dispose d'un temps relativement limité. Comment voyez-vous l'échéancier à venir ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je ne pense pas qu'il y ait lieu de faire valider notre analyse par des instances européennes. Notre interprétation, me semble-t-il, ne souffre pas de contestation. Cela me paraît très clair et je ne vois pas comment cela pourrait être remis en question. Nous rentrons tout à fait dans ce qui est dit par la directive et je suis extrêmement sûr de la thèse que je défends ici.

Quant à l'agenda, tout devrait être terminé pour la fin de l'année.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. SERGE DE PATOUL

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE**

**LAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "het ondersteuningsbeleid voor
de handelswijken".**

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *Het agentschap Atrium werd opgericht in 2005 met de bedoeling om werk te maken van handelswijkcontracten. De samenwerking tussen het Brussels Gewest, de gemeenten, privé-instanties en verenigingen staat centraal. Zeventien Brusselse winkelbuurten beschikken over een handelswijkcontract.*

De bedoeling is om de handelswijken te stimuleren, opportuniteiten voor investeerders te creëren en ze te helpen om zich te vestigen. In 2008 werden meer dan 500 potentiële investeerders benaderd. Veertig handelszaken zouden zijn geopend met de hulp van Atrium.

De handelswijkcontracten leveren echter niet overall resultaten op. Het zou aannemelijk zijn dat het beleid zou worden toegespitst op kansarme wijken, maar dat is niet het geval: ook in de buurt van de Grote Markt of die van de Nieuwstraat is er een handelswijkcontract van kracht. Atrium beschikt tegenwoordig over marketinghulpmiddelen, onder meer om het profiel van het plaatselijke cliënteel te onderzoeken.

Atrium verstrekt informatie over de evolutie, het potentieel en de ontwikkelingskansen van handelswijken, en gebruikt die gegevens om samen te werken met investeerders en winkelketens. Atrium probeert ook in te schatten hoe wijken zullen evolueren. Dat is allemaal erg mooi voor de 17 buurten met een handelswijkcontract, maar minder leuk voor andere winkelbuurten.

Atrium doet alsof de 17 wijken waarvoor ze instaat de enige Brusselse handelskernen zijn. De zoekfunctie op de website van Atrium, waar men informatie kan vinden over producten en winkels, is beperkt tot die 17 wijken.

**L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la politique de soutien aux
quartiers commerciaux".**

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- L'agence Atrium, créée par la Région bruxelloise en 2005, a pour mission de mettre en place des contrats de quartiers commerçants. L'approche se base sur le partenariat avec divers acteurs locaux et sur la combinaison des politiques régionales, locales, privées et associatives. Cette gestion intégrée se fait sur des territoires limités aux dix-sept quartiers suivants : Anderlecht centre, rue de Brabant, Bruxelles centre, La Chasse, Cureghem, Flagey, Forest Saint-Denis, Helmet-Shopping Jette, Karreveld, Cœur de Laeken, Midi, Molenbeek centre, Porte de Namur, chaussée de Ninove, Saint-Gilles centre et Coeur de-Saint-Josse.

L'objectif est de vendre ces quartiers commerçants, de créer des opportunités pour des investisseurs et de les aider à s'installer. En 2008, plus de 500 investisseurs potentiels ont été approchés, de la grande enseigne internationale à l'artisan indépendant. Quarante nouveaux commerces auraient été ouverts grâce à l'assistance d'Atrium.

A l'analyse de ces dix-sept quartiers, il apparaît clairement que toute une partie de la Région n'est pas concernée. Nous pourrions croire que cette politique vise à concentrer les moyens sur les quartiers en difficulté. Or, visiblement, ce n'est pas le cas puisque la Porte de Namur, la Grand-Place, la rue Neuve et d'autres hauts lieux bruxellois sont concernés. Or, les efforts en vue de capter les investissements dans ces dix-sept quartiers prennent de l'ampleur. A tel point qu'Atrium se présente comme "créateur d'opportunités commerciales". Elle s'est dotée d'outils de marketing tel qu'OliGo, qui permet de cerner le profil de consommation de la clientèle locale.

Concrètement, l'agence propose des informations sur l'évolution du quartier, son potentiel, ses tendances de développement, ce qui sert à nourrir

Ontmoetingen met potentiële investeerders, conferenties, promotie op salons... Alle initiatieven van Atrium blijven steevast beperkt tot dezelfde 17 wijken.

Atrium heeft zijn nut voor de betrokken wijken bewezen. De instelling zou haar werking echter moeten uitbreiden naar het volledige Brusselse grondgebied. Sommige wijken hebben specifieke steun nodig (bijvoorbeeld voor renovatiewerken) maar instrumenten als marketing en promotie zijn voor alle Brusselse handelskernen even nuttig.

Op basis van welke criteria heeft men deze 17 wijken uitgekozen? Waarom slechts 17? Deze vorm van oneerlijke concurrentie benadeelt de overige handelskernen. Plant u compenserende maatregelen? Zal de werking van Atrium worden uitgebreid naar het hele Brusselse grondgebied?

des partenariats avec des investisseurs et des enseignants. Des schémas prospectifs éclairent sur le futur des quartiers. Il existe par exemple actuellement huit schémas pour la Ville de Bruxelles : Grand-Place, rue Neuve, Mont des Arts, Sablon, Marolles, Dansaert, Midi-Lemonnier, quartier Saint-Jacques, Congrès et Bockstael. Ils comportent au total 35 pistes de développement et 68 mesures. Cette communication, certes bénéfique pour ces dix-sept quartiers, occulte les autres quartiers commerciaux bruxellois.

En effet, Atrium présente les dix-sept quartiers dont elle s'occupe comme s'ils étaient les seuls centres commerciaux bruxellois. Sur leur site internet - www.atrium.irisnet.be -, ils proposent un moteur de recherche pour ceux qui veulent trouver un produit ou un magasin spécifique à Bruxelles. Or, cette recherche est limitée à ces dix-sept quartiers. Lorsqu'on tape dans Google "quartiers commerçants à Bruxelles", la première information référencée est celle-là.

Enfin, de nombreuses opportunités de rencontres avec des investisseurs potentiels sont organisées. Je peux citer un séminaire pour présenter leur cartographie des flux piétons - 250 personnes ont participé, dont 30 enseignes - ou encore des visites des quartiers avec les enseignes pour découvrir le potentiel des quartiers bruxellois, et ce toujours parmi les dix-sept quartiers. Lorsqu'Atrium est présent à des salons, ils y représentent toujours également ces mêmes dix-sept quartiers commerciaux.

Atrium démontre son utilité pour les quartiers visés. Cependant, cet outil pourrait être activé sur l'ensemble de la Région, quitte à le faire progressivement. Même si l'on peut concevoir que certains quartiers nécessitent des aides plus spécifiques - comme, par exemple des aides pour la rénovation -, l'accès aux outils de marketing, aux contacts et salons internationaux et à la communication relative au commerce bruxellois devrait être identique pour tous les quartiers commerciaux.

Au vu du constat relatif à la situation actuelle, plusieurs questions se posent pour justifier la situation et pour mettre fin à une concurrence déloyale. Le ministre peut-il donner les raisons et

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (*in het Frans*).- *Ik wil even een overzicht geven van de werkzaamheden van Atrium sinds 2005.*

In 2005 evalueerde het bureau Deloitte de 15 handelswijkcontracten. Daaruit bleek dat er ruimte voor verbetering was. De overheid moest meer investeren om zichtbare resultaten voor te kunnen leggen.

Deloitte bevestigde het belang van town center managers als aanspreekpunt voor de plaatselijke bevolking, maar zei dat de economische en stedenbouwkundige doelstellingen van het project niet werden gehaald.

Daaruit werd besloten dat de ontwikkeling van meerdere aspecten van de wijken diende te worden bevorderd, dat de doelstellingen doelgerichter moesten worden en dat de opdrachten moesten worden bijgestuurd. Het mocht niet langer de bedoeling zijn om zich enkel bezig te houden met het commerciële aspect van de handelsbuurten.

In 2006 werd er een gewestelijk strategisch plan voor de handelswijken ingevoerd, met de bedoeling om in meerdere beleidsdomeinen en in samenwerking met alle betrokken partijen aan duidelijke doelstellingen te werken.

les critères ayant mené au choix des dix-sept quartiers ainsi que la justification de la limitation à dix-sept quartiers ?

Vu la concurrence purement déloyale par le fait d'une aide publique à dix-sept quartiers, comment le ministre procède-t-il pour compenser cette distorsion auprès des autres quartiers commerciaux de la Région bruxelloise ?

Enfin, quelles sont les perspectives d'avenir quant au développement de cet outil, et en particulier pour assurer que cet outil puisse bénéficier à l'ensemble des quartiers commerciaux de la Région bruxelloise ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- A la suite de ce qu'a dit M. de Patoul, j'aimerais souligner le chemin parcouru en matière de revitalisation des quartiers commerçants depuis 2005 et la transformation de l'asbl de revitalisation des noyaux commerciaux en agence Atrium.

A la suite de l'évaluation des quinze contrats de noyaux commerciaux menée par le bureau Deloitte en 2005, il est apparu que bon nombre de choses pouvaient être améliorées. La situation générale de nombreux quartiers sous contrat de noyau commercial restait préoccupante et un investissement multidimensionnel important des pouvoirs publics semblait nécessaire pour obtenir des résultats visibles.

L'évaluateur a confirmé l'importance des "town center managers" comme relais locaux des commerçants, mais a estimé que l'ambition transversale économique et urbanistique du projet n'avait, par contre, pas été rencontrée. L'axe qui intéressait le plus les asbl locales était l'animation économique, tandis que l'axe aménagement du territoire, à quelques exceptions près, avait été oublié.

L'évaluateur a conclu à la nécessité d'agir transversalement sur les différents axes de développement, de cibler les objectifs régionaux et

Tijdens de afgelopen vier jaar is Atrium professioneler en meer gediversifieerd geworden.

U pleit ervoor om de opdrachten van Atrium uit te breiden naar andere handelswijken en zelfs om een nieuw Brussels agentschap voor de handel op te richten dat Atrium zou opslokken.

In een interview met Le Soir zegt u bovendien dat Atrium 10% zal moeten besparen. Gelet op de huidige financiële toestand is dat niet onlogisch. Aangezien Atrium tegelijkertijd meer handelskernen moet bedienen, zou het agentschap zich moeten toespitsten op de commerciële ontwikkeling.

Ik heb begrip voor uw pleidooi om het actieterrein van Atrium uit te breiden, maar waarom moet dat zo gauw gebeuren, zonder dat er extra geld voorhanden is? Zo komt de transversale benadering toch in gevaar?

Een handelswijkcontract kan toch enkel slagen als er ook aandacht gaat naar openbare netheid, mobiliteit, leegstaande woningen boven handelszaken en veiligheid? Denkt u niet dat we zo dreigen terug te keren naar de situatie van voor 2005, toen er nog een beperkt kortetermijnbeleid werd gevoerd?

Bent u ervan overtuigd dat de overheid alle handelswijken moet steunen? Zal de overgang naar de verruimde werking in stappen gebeuren?

locaux et de recadrer les missions. Il préconisait donc de ne pas se limiter à l'activité commerciale mais, au contraire, d'investir de manière simultanée et transversale dans différents axes de développement pour contribuer à la redynamisation des quartiers.

Sur la base de ces constats, un Plan stratégique régional des contrats de quartier commerçants a été rédigé en 2006. L'objectif poursuivi était de gérer chaque quartier commerçant de manière globale et transversale au moyen d'objectifs ciblés, en partenariat avec tous les acteurs de l'espace retenu et au bénéfice de tous les utilisateurs de cet espace.

Depuis quatre ans, Atrium s'est donc professionnalisée et diversifiée : nouvelles équipes, nouveaux objectifs - déclinés en un plan stratégique régional et des plans d'action opérationnels locaux -, nouveaux outils de gestion, appels à projets, séminaires, sites internet, rencontre d'investisseurs, accompagnement des enseignes, city marketing etc.

Aujourd'hui, vous plaidez pour un élargissement des missions d'Atrium aux autres noyaux commerciaux, voire pour la création d'une nouvelle Agence régionale bruxelloise pour le commerce, intégrant Atrium, pour reprendre les termes de la nouvelle déclaration de politique générale.

Vous dites dans votre interview au journal "Le Soir" qu'Atrium devra fonctionner avec 10% de budget en moins, ce qui est logique vu le contexte budgétaire. Etant donné qu'Atrium devra, dans le même temps, élargir son champ d'action aux noyaux commerciaux, vous préconisez qu'elle concentre désormais ses efforts sur le développement commercial, qui est sa mission prioritaire, en incluant les opérations de revitalisation urbaine.

Cette politique a été mise en place il y a plus de dix ans pour soutenir des quartiers commerçants en déclin. Elle a été profondément réorientée il y a quatre ans, sur la base d'une évaluation sérieuse. Il s'agissait d'une politique de discrimination territoriale, tout comme la politique des contrats de quartier.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Mijnheer de Patoul, uit het regeerakkoord blijkt de wil van de regering om tijdens deze zittingsperiode extra aandacht te besteden aan de handel.*

De sectoren van de handel en de horeca zijn samen goed voor 100.000 Brusselse jobs, d.i. één op zeven Brusselse jobs, een verhouding die veel hoger ligt dan in de andere gewesten.

Atrium werd in 1998 opgericht naar voorbeelden uit binnen- en buitenland, onder de naam Herwaardering van de handelswijken. In overleg met de gemeenten werden twaalf wijken geselecteerd, op basis van hun sociaal-economische en stedenbouwkundige problemen. De twaalf wijken bevonden zich in de RVOHR. De criteria zijn vandaag nog altijd dezelfde: de zeventien huidige handelskernen bevinden zich binnen de RVOHR en hun commerciële activiteit is sterk achteruitgegaan.

Met sommige van de oorspronkelijke twaalf wijken gaat het ondertussen heel wat beter. Denken we maar aan de Dansaertwijk.

Atrium est aujourd'hui identifiée par les commerçants, les communes, les enseignes et les investisseurs comme un véritable acteur de la politique commerciale. Votre volonté d'élargir son champ d'action est dès lors bien compréhensible. Toutefois, pourquoi voulez-vous le faire si rapidement et sans moyens complémentaires, au risque de mettre en péril la transversalité de l'approche, qui était tellement nécessaire ?

Peut-on envisager de faire redémarrer un quartier commerçant en difficulté sans s'occuper à la fois de la propreté, de la mobilité, des logements vides aux étages et de la sécurité ? Ne craignez-vous pas que l'on se retrouve dans la situation d'avant 2005, c'est-à-dire le retour à une politique d'animation commerciale et de court terme ?

Pensez-vous réellement que ces politiques doivent être menées dans tous les quartiers commerçants ? Comptez-vous phaser dans le temps le transfert de la gestion de ces noyaux commerciaux Atrium ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- M. de Patoul, je suis certain que vous avez parcouru attentivement notre accord de gouvernement, car vous êtes un parlementaire particulièrement zélé. Vous avez dû voir que le commerce y occupait une place centrale. Il fera l'objet de toute l'attention de notre gouvernement tout au long de cette législature.

Je tiens à rappeler ici que le secteur du commerce et de l'horeca représente 100.000 emplois en Région bruxelloise. Un emploi sur sept est occupé dans le commerce et l'horeca dans notre Région. C'est beaucoup plus qu'en Flandre ou en Wallonie. Dans ce cadre, Atrium aura dans les années à venir un rôle crucial à jouer auprès des commerçants.

Concernant l'évaluation en tant que telle d'Atrium, je voudrais d'abord vous rappeler d'où on vient. Créée en 1998 - je n'étais pas là, mais vous oui - sur base d'expérience étrangère - au Canada et au Royaume-Uni - et belge - en Wallonie, la structure qui s'appelait alors "Revitaliser les quartiers commerçants" couvrait douze quartiers. Le choix de ceux-ci était dicté par leur situation tant socio-économique - déclin commercial, baisse du pouvoir d'achat des habitants - qu'urbanistique. Les quartiers couverts étaient situés au sein de l'Espace

Atrium heeft wat tijd nodig gehad om zich te ontwikkelen en kreeg niet altijd duidelijke opdrachten. De plaatselijke afdelingen in de handelswijken beperkten zich vaak tot animatie en hadden geen economische ontwikkelingsstrategie.

In 2002 werden er nog drie handelswijkcontracten aan de reeds twaalf bestaande toegevoegd. In 2005 vond er een verstrekkende hervorming plaats. Het agentschap heette voortaan Atrium en besteedde aandacht aan het aantrekken van winkelketens, stelde ontwikkelingsschema's voor de handelswijken op enzovoort. Sindsdien kregen nog vijf andere buurten een handelswijkcontract en vond er een fusie plaats van de vier handelswijkcontracten in de Vijfhoek, wat het totale aantal op zeventien bracht.

Atrium wordt regelmatig geëvalueerd. Begin dit jaar vond er nog een evaluatie plaats waaruit bleek dat er de afgelopen jaren duidelijk vooruitgang is geboekt, maar dat de opdrachten te verspreid zijn.

Mijnheer de Patoul, u erkent zelf dat Atrium goed werk verricht. Ik ben het echter met u eens dat er nog heel wat handelswijken met moeilijkheden zijn waar Atrium niet aanwezig is.

Als u het regeerakkoord hebt gelezen, weet u dat de Brusselse regering van plan is om een gewestelijk agentschap voor de handel op te richten dat bevoegd wordt voor het hele grondgebied. Het zal volledig onder mijn bevoegdheid vallen.

Ik wil dat Atrium nog professioneler gaat functioneren en zich zal toeleggen op de commerciële ontwikkeling van alle handelswijken.

Het is abnormaal dat een handelaar in moeilijkheden geen steun krijgt van Atrium omdat hij zich niet in de juiste wijk bevindt. De zoekfunctie op de website van Atrium zou het hele Brusselse grondgebied moeten bestrijken. Bij het aantrekken van nieuwe winkels zou Atrium alle opties in het hele Brusselse grondgebied moeten bespreken.

Het nieuwe Brusselse agentschap voor de handel zal er zijn voor alle Brusselse handelswijken, maar zal tevens extra aandacht schenken aan de zwakste

de développement renforcé du logement et de la rénovation (EDRLR). Les quartiers commerçants couverts ont par ailleurs été choisis en concertation avec les communes concernées.

Ces critères ont toujours constitué la base des choix effectués : les quartiers couverts par Atrium se situent dans l'EDRLR et connaissent une situation de déclin commercial prononcé. Néanmoins, certains de ces quartiers sont désormais plus florissants. On peut citer le cas de la rue Dansaert, qui a connu un développement commercial considérable.

Cette structure a clairement mis du temps à prendre ses marques, et les missions qui lui étaient confiées n'étaient pas toujours claires. Les antennes locales situées dans les différents quartiers se limitaient souvent à des actions d'animations commerciales, sans véritable stratégie de développement économique.

En 2002, trois nouveaux quartiers se sont ajoutés aux douze déjà couverts, mais la réforme la plus importante eu lieu en 2005. Une réforme en profondeur fut entamée et, outre le changement de dénomination de la structure, désormais connue sous le nom d'Atrium, de nouvelles compétences furent développées : l'attraction de nouvelles enseignes, des schémas prospectifs de quartiers, le développement de bases de données et d'enquêtes auprès des chaland... Cinq nouveaux quartiers se sont encore ajoutés alors que les quatre antennes du Pentagone fusionnaient, portant à dix-sept le nombre de quartiers commerçants couverts.

Concernant l'évaluation de ce dispositif, j'attire votre attention sur le fait qu'Atrium est régulièrement évalué. Ce fut déjà le cas en 2005, et une nouvelle évaluation a eu lieu au début de cette année. Celle-ci a clairement mis en évidence les progrès effectués ces dernières années, mais aussi le problème engendré par une dispersion trop importante des missions.

Aujourd'hui, nous ne pouvons que constater le chemin parcouru, et votre interpellation en constitue la meilleure preuve puisque vous reconnaissez vous-même la qualité des informations fournies par Atrium. Néanmoins, et je vous rejoins sur ce point, il reste de nombreuses zones qui ne sont pas couvertes par Atrium et qui

onder hen. Aangezien elke wijk een geval apart is, zal het agentschap specifieke, lokale initiatieven uitwerken.

De hervormingen zullen van start gaan in 2010. Het is mijn bedoeling een efficiënter werk-instrument te creëren, ondanks de moeilijke financiële situatie van het gewest. Het onderzoek van het adviesbureau wijst uit dat we, door Atrium opnieuw te herleiden tot zijn "core business", erin kunnen slagen om met minder middelen over het hele grondgebied werkzaam te zijn.

connaissent un important déclin commercial.

Le gouvernement régional ne vous a toutefois pas attendu pour effectuer cette réflexion. Une lecture attentive de l'accord de gouvernement vous aura ainsi permis de constater que le gouvernement bruxellois prévoit la création d'une Agence régionale du commerce compétente sur l'ensemble du territoire régional. Vous n'êtes par ailleurs pas sans savoir que je suis désormais seul ministre en charge du commerce et que, à ce titre, j'ai repris la tutelle d'Atrium.

Il entre dès lors très clairement dans mes intentions de poursuivre la professionnalisation d'Atrium, en concentrant les efforts sur le développement commercial. Ce point ressort de l'évaluation réalisée en 2009 à la demande de mon prédécesseur. Il s'agit en effet de se recentrer sur le développement commercial en élargissant le champ d'action à l'ensemble des quartiers commerçants.

Il est en effet anormal qu'un commerçant connaissant des difficultés ne puisse demander une aide auprès d'Atrium sous prétexte qu'il n'est pas dans un quartier couvert par Atrium. Selon l'exemple que vous avez donné, actuellement, plutôt qu'avoir un site qui regroupe toute l'offre sur le territoire régional bruxellois, quand on veut chercher des produits ou tel type de magasin sur le site internet, la réponse ne se concentre que sur ces dix-sept quartiers. L'initiative est excellente, mais elle doit pouvoir s'élargir à l'ensemble du territoire bruxellois. Il en va de même dans le cadre du travail qu'Atrium réalise pour rechercher de nouvelles enseignes - son travail est remarquable - : lorsqu'on recherche de nouvelles enseignes, actuellement il ne propose comme lieu d'installation que les dix-sept noyaux qu'il gère, alors qu'il faudrait, à mon sens, voir de manière beaucoup plus large.

La mise en place de cette Agence bruxelloise du commerce s'inscrit donc dans cette logique : favoriser le développement de l'ensemble du commerce bruxellois, en gardant une attention particulière pour les quartiers commerçants les plus fragilisés. On n'est en effet pas confronté au même type de situation lorsqu'on est à Cureghem ou dans d'autres quartiers de la ville. Le fait qu'il y ait une agence régionale n'empêche pas d'avoir des

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *Ik ben blij dat de minister van plan is om de oneerlijke concurrentie tussen de handelswijken weg te werken. Ik heb begrepen dat er in de nabije toekomst voor alle handelswijken eenzelfde informatieinstrument komt, maar dat er tegelijk ook specifieke initiatieven blijven bestaan, aangepast aan de specificiteit van elke wijk.*

Nu is het alleen nog wachten op concrete resultaten.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-LAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-ZOEK,

betreffende "de vzw 'Brussels Metropolitan Region'".

politiques spécifiques ciblées sur certains quartiers qui présentent structurellement davantage de difficultés.

J'entends mener cette réforme dès 2010, en développant un outil encore plus efficace, malgré le contexte budgétaire difficile de la Région. Il faudra faire mieux avec moins, et je pense que c'est possible. L'analyse qui a été faite par ce bureau de consultants externes nous démontre qu'en recentrant un certain nombre de missions d'Atrium sur ce qui doit être son "core business", on parviendra à faire mieux avec moins, c'est-à-dire à travailler aussi sur l'ensemble du territoire régional.

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- J'entends bien M. le ministre. Sa réponse souligne les éléments évoqués dans l'interpellation. Sa volonté est d'éviter désormais les formes de distorsion de la concurrence entre quartiers. Nous pourrions arriver, dans un avenir proche, à ce que j'ai compris, à un service identique de fourniture d'information pour l'ensemble des quartiers commerciaux, ce qui me paraît être un point important. A présent, il me paraît logique que des différences, dues aux spécificités des quartiers, se manifestent. Nous devons disposer des deux éléments. Si j'ai bien compris l'intervention du ministre, ce dernier les a bien mis en évidence. Nous attendons le résultat.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "l'asbl 'Brussels Metropolitan Region'".

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Mijnheer Cerexhe, de werkgeversverenigingen, zoals BECI, Voka en het Waalse UWE hebben met de steun van het Verbond van Belgische Ondernemingen (VBO) een vernieuwend initiatief genomen dat veel aandacht heeft gekregen.*

We wisten natuurlijk al voor de oprichting van de vzw Brussels Metropolitan Region dat Brussel in een kunstmatig keurslijf zit en dat de ondernemers die actief zijn in Brussel ook aanwezig zijn in Vlaanderen en Wallonië. Ik hoop dat de ondernemers ervoor kunnen zorgen dat de geografische en taalkundige tegenstellingen tot het verleden gaan behoren.

De werkgevers dringen aan op een museum voor hedendaagse kunst en een evenement van wereld allure. Het is al erg lang geleden dat er nog eens een groot evenement heeft plaatsgevonden in Brussel. Afgezien van het feit dat de Europese instellingen zich hier hebben gevestigd, lijkt het wel een dorp.

De ondernemers trekken aan de alarmbel. Onlangs nog vroeg de baas van RSC Anderlecht me waarom er steeds minder geld naar onze hoofdstad gaat. Brussel wordt ingehaald door Berlijn. Het volstaat om eens te gaan kijken wat er daar gebeurt. De vorige regering kondigde een groots internationaal ontwikkelingsplan aan en een nieuw voetbalstadion, maar daar is niets van in huis gekomen. Hoe zult u tegemoet komen aan de verzuchtingen van de werkgevers?

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Sans vouloir parler de votre vie privée, M. le ministre, je voudrais rappeler que vous m'aviez téléphoné l'année dernière en été pour une question d'emploi, qui entre-temps a été résolue. Cette année-ci, c'est la presse qui m'a interpellé au mois d'août à propos de la création de cette asbl qui a pour but de créer une région métropolitaine bruxelloise.

Les ensembles patronaux, que ce soit BECI (Brussels enterprises commerce and industry) pour Bruxelles, Voka (Vlaams netwerk van ondernemingen) pour la Flandre ou l'UWE (Union wallonne des entreprises) pour la Wallonie, avec l'appui de la FEB (Fédération des entreprises de Belgique), ont innové. Cela a fait grand bruit, beaucoup de médias en ont fait l'écho à l'époque. Vu la rentrée tardive du parlement, nous en parlons avec un peu de retard.

Bien sûr, nous ne découvrons pas avec cette initiative que Bruxelles se trouve dans un carcan artificiel, linguistique ou géographique, et que les forces vives de la Région se trouvent aussi en dehors des limites administratives de celles-ci, tant du côté flamand que du côté wallon. Peut-on espérer, M. le ministre, sans sortir de l'interpellation, que les patrons quel que soit leur sexe linguistique, contribuent à faire que ce clivage géographique et linguistique appartienne au passé, l'économique primant sur ces notions ? Il s'agit peut-être d'un rêve, passons.

Ces patrons ont dit qu'il faudrait construire un musée d'art contemporain, organiser un événement mondial, comme mon ami Alain Courtois le propose avec la Coupe du monde de football. Je suis né en 1958, année de l'exposition universelle. Nous avons connu de grands événements par le passé et cela fait longtemps maintenant que Bruxelles est devenue un village, à part l'installation des institutions européennes. Il serait temps de créer un centre d'excellence pour les médias et pour les affaires européennes.

Les patrons tirent la sonnette d'alarme. J'ai encore vu récemment le patron du Sporting club d'Anderlecht, qui me demandait pourquoi il y avait de moins en moins de moyens à Bruxelles et ce que les politiques faisaient contre cela. Bruxelles

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- We hebben de voorstelling van het initiatief Brussels Metropolitan Region met grote aandacht gevolgd.

Tijdens de vorige zittingsperiode is er een samenwerkingsakkoord tewerkstelling tot stand gekomen tussen de ministers van Tewerkstelling van de verschillende gewesten, met duidelijke positieve resultaten voor de Brusselse werklozen. Welnu, ook een samenwerkingsakkoord economie zou gunstig zijn voor de Brusselaars.

Mijn visie wijkt enigszins af van die van de heer De Wolf. Mijn streefdoel is een beter Brussel voor elke Brusselaar. De economie is voor mijn partij dan ook geen doel op zich, maar moet in functie staan van de behoeften van de Brusselaar. De economie dient goed te draaien om tewerkstelling te kunnen genereren. Als de twee gewesten los van elkaar initiatieven blijven ontwikkelen, wordt de economie te weinig gestimuleerd.

De heer Vandenbossche en ik komen uit dezelfde gemeente. Het probleem stelt zich daar erg duidelijk: de gewestgrenzen liggen aan onze gemeente en de grootste economische activiteit ligt op dat grensgebied. Terwijl Ikea zich nog net op gewestelijk grondgebied bevindt, liggen de volgende winkels net buiten de gewestgrenzen. Toch hebben al die winkels gemeenschappelijke belangen, bijvoorbeeld bij de heraanleg van wegen of de toevoeging van bedrijfsterreinen.

Een goede samenwerking tussen de gewesten is dan ook van het grootste belang. Hebt u al contact opgenomen met de Vlaamse minister voor Economie, om samen met hem na te denken over de coördinatie van de economische activiteit in de

va être supplantée par Berlin, il suffit d'aller voir ce qui se passe là-bas. Le gouvernement précédent avait parlé d'un vaste développement international pour Bruxelles, d'installer un nouveau stade... Ces projets sont restés sans suite. Je me permets donc de vous demander comment vous comptez répondre à la main tendue des patrons.

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Nous avons suivi avec grand intérêt la présentation de l'initiative Brussels Metropolitan Region.*

Un accord de coopération emploi est intervenu en cours de législature précédente entre les ministres de l'Emploi des différentes Régions, avec des résultats nettement positifs pour les chômeurs bruxellois. Un accord de coopération économie serait également favorable aux Bruxellois.

Ma vision diffère quelque peu de celle de M. De Wolf. Pour mon parti, l'économie n'est pas un but en soi, mais elle doit être pensée en fonction des besoins des Bruxellois. Il faut que l'économie tourne bien pour qu'elle puisse générer de l'emploi. Si les deux Régions continuent à développer des initiatives indépendamment l'une de l'autre, l'économie n'est pas suffisamment stimulée.

Dans la commune où M. Vandenbossche et moi-même habitons, le problème se pose clairement : le plus gros de l'activité économique se déroule dans les zones limitrophes de notre Région. Toutefois, il existe des intérêts communs lors, par exemple, du réaménagement des voiries ou de l'ajout de terrains industriels.

Une bonne collaboration entre les Régions est de la plus haute importance. Avez-vous déjà pris contact avec le ministre flamand de l'Economie, pour réfléchir avec lui à la coordination de l'activité économique dans les zones limitrophes, mais aussi dans l'ensemble de la Région en tant que telle ?

grensgebieden maar ook in het gewest in zijn geheel?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Het is een goede zaak dat de mentaliteit evolueert. Ik juich het initiatief van de werkgeversorganisaties toe. In een tijd van verdeeldheid kiezen zij voor een samenwerking die de taal- en gewestgrenzen overstijgt. Vijf jaar geleden zou het niet mogelijk zijn geweest.*

In uw interpellatie beweert u dat de ondernemers aan de alarmbel trekken omdat Brussel steeds minder aantrekkelijk wordt. Welnu, ik denk dat de oprichting van Brussels Metropolitan Region net op optimisme duidt. De werkgeversorganisaties hebben begrepen dat ze moeten samenwerken. Het is contraproductief voor de economie als iedereen zich binnen zijn eigen grenzen opsluit.

U zegt dat Brussel minder aantrekkelijk wordt. Voor het onderzoek "European Cities Monitor" moesten nochtans 500 bedrijfsleiders zeggen welke Europese steden het aantrekkelijkst zijn in zakelijk opzicht. Brussel eindigde op een gedeelde vijfde plaats met Barcelona en doet het niet slechter dan vorig jaar. Op een aantal punten is er zelfs vooruitgang.

Er wordt bijvoorbeeld verwezen naar investeringen van de overheid in een gunstig ondernemingsklimaat met behulp van fiscale maatregelen en steunmaatregelen voor bedrijven. Op dat gebied doet Brussel het in 2009 beter dan in 2008.

Ook op het gebied van de promotie van het imago van Brussel, de beschikbaarheid van kantoorruimte, de talenkennis, de toegankelijkheid en de mobiliteit is er verbetering merkbaar.

En ik kan nog andere domeinen opsommen waar Brussel beter presteerde dan vorig jaar. Van de eerste vijf steden in rangorde, wordt Brussel beschouwd als de meest ecologische.

Van alle West-Europese steden is Brussel de derde in rang waar internationale bedrijven in de komende vijf jaar een nieuwe vestiging overwegen. Brussel is de eerste van de steden met minder dan

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Les mentalités évoluent, positivement, il faut nous en féliciter. Je ne peux que saluer l'initiative prise par les différentes organisations patronales du pays : nationale, bruxelloise, wallonne et flamande. Dans le contexte communautaire de séparations et les concurrences inter-régionales, cette initiative transcende la question des frontières linguistiques et des replis réducteurs. Il s'agit là d'une évolution remarquable que je tiens à saluer tout particulièrement. Il y a cinq ans, ce type de discours n'aurait pas été possible de la part des patrons francophones, flamands et bruxellois.

Dans votre interpellation, vous soulignez que "le secteur privé tire la sonnette d'alarme face à une perte de plus en plus marquée de l'attractivité de la place de Bruxelles et de son hinterland sur l'échiquier mondial". Plutôt que de parler de sonnette d'alarme et de la vision négative que cela dégage, je vois plutôt dans l'initiative de la Brussels Metropolitan Region une approche résolument positive. Notamment de la part des acteurs différents qui ont compris l'intérêt qu'il y a à fédérer les actions et les réflexions concernant Bruxelles plutôt que de les multiplier en les limitant dans des frontières qui s'avèrent en cette matière précise artificielles et contreproductives tant pour le développement économique de Bruxelles que pour ceux de la Flandre et de la Wallonie.

Vous parlez de perte d'attractivité de plus en plus marquée de Bruxelles sur l'échiquier mondial. Je n'ai pas cette analyse-là, en lisant l'enquête "European Cities Monitor", menée auprès de 500 dirigeants d'entreprises. Celle-ci place Bruxelles à la cinquième place des villes européennes, à égalité de points avec Barcelone. Dans ce rapport sur l'attractivité des villes, Bruxelles ne perd pas de point par rapport à l'année dernière. Mieux même, elle progresse de manière significative dans un certain nombre de secteurs sur lesquels le gouvernement bruxellois et moi-même avons mis l'accent.

Je citerai la qualité de l'investissement des

twee miljoen inwoners en steekt bovendien een aantal steden met drie miljoen inwoners voorbij.

Natuurlijk zijn er nog zaken die beter kunnen. Zo bevindt Brussel zich op vlak van loonkost slechts op de 23e plaats. Jammer genoeg valt dat niet onder onze bevoegdheid.

U merkt dat de situatie zeker niet louter negatief is. Bovendien opent de Brussels Metropolitan Region (BMR) nieuwe perspectieven inzake samenwerking tussen het Brussels Gewest, de andere gewesten en de randgemeenten, en dit tegen de achtergrond van een globale reflectie over het economische hinterland van Brussel.

Economische ontwikkeling en samenwerking zijn voor mij prioritair. Vijf jaar lang heb ik onderzocht dat het huidige economische concurrentiesysteem tussen gewesten absurd is. Ik heb altijd gewezen op de nefaste gevolgen van het concurrentiebeleid tussen de gewesten, onder meer wat het aantrekken van nieuwe investeerders betreft.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Roex zei daarnet al dat ik een samenwerkingsakkoord heb ondertekend om de mobiliteit van de werkzoekenden te bevorderen. Dat heeft tot een win-winsituatie geleid voor het Vlaams én het Brussels Gewest. Dankzij dit samenwerkingsakkoord hebben meer dan 3.400 Brusselaars buiten het gewest een job gevonden. Eenzelfde aanpak moet ook op economisch vlak worden gehanteerd. Mijn kabinet legt momenteel contact met de kabinetten van de andere gewesten, om de coördinatie inzake economisch beleid te bevorderen.

(verder in het Frans)

Brussel is de motor van de Belgische economie en neemt 30% van het BBP voor zijn rekening. De ontwikkeling van de Brusselse economie is ook goed voor de rest van het land.

Ik sta dan ook volledig achter het samenwerkingsinitiatief van de werkgeversorganisaties, dat bedoeld is om de rol van Brussel als internationale hoofdstad te versterken. Er moeten meer grootschalige evenementen worden georganiseerd. Het

pouvoirs publics à générer un climat favorable à l'entreprise, en termes fiscaux et d'aides aux diverses entreprises. Là où nous étions pointés à la neuvième place en 2008, nous voilà gagnant deux places en 2009. Ce n'est pas le seul domaine où nous progressons sensiblement.

Ainsi, la promotion de l'image de la ville : là où nous étions quatorzième l'année dernière, nous remontons à la neuvième place. En termes de disponibilité d'espaces de bureau, Bruxelles progresse de cinq places. En termes de connaissance des langues, Bruxelles monte d'un rang, dépasse Amsterdam, pour s'afficher à la deuxième place, derrière Londres. En termes d'accessibilité externe et de mobilité interne, Bruxelles aussi progresse.

Et je pourrais citer d'autres domaines dans lesquels Bruxelles est plus performante que l'année dernière. Mais il est un constat plus réjouissant encore : des cinq premières villes classées par cette enquête, Bruxelles est perçue aussi comme la plus écologique, gagnant deux places.

De toutes les villes d'Europe occidentale, Bruxelles est aussi la troisième où les sociétés internationales envisagent le plus une implantation dans les cinq années à venir. Je vous rappelle que cette enquête a été réalisée auprès de 500 dirigeants de grandes entreprises internationales.

Enfin, Bruxelles est aussi dans ce classement la première des villes de moins de deux millions d'habitants, et devance largement des villes comme Rome, Madrid ou Berlin, qui comptent chacune trois millions d'habitants.

Il est évidemment des points sur lesquels nous devons encore travailler, M. De Wolf, ne dépendent pas uniquement de nous. Notamment le coût de la main-d'oeuvre dans notre ville, critère pour lequel nous sommes classés 23e sur 34.

Ce que je voulais démontrer ici, c'est que contrairement à ce que vous semblez dire, le tableau n'est vraiment pas noir ; il l'est d'ailleurs d'autant moins à mon sens que les perspectives de synergies qu'ouvre la Brussels Metropolitan Region (BMR) sont une véritable chance pour Bruxelles. La Brussels Metropolitan Region

nieuwe Magrittemuseum is al een positief evenement voor de culturele uitstraling van Brussel, net als de opening van Square, het nieuwe Brusselse congrescentrum. We zijn ook van plan om nog een groot congrescentrum op de Heizel te bouwen. Tijdens de komende maanden wordt er ook een beslissing genomen over de locatie van het nieuwe stadion.

Er gaat ook aandacht naar ICT, logistiek en de medische sector. De troeven van Brussel worden nog onvoldoende uitgespeeld. De vorige regering heeft nieuwe bedrijven aangetrokken naar Brussel, wat 40.000 banen heeft opgeleverd, waarvan 80% in de economische sector.

De regering is zich volledig bewust van de uitdagingen en heeft tijdens de vorige regeringsperiode onder meer een Plan voor de Internationale Ontwikkeling (PIO) voorgesteld.

Brussel, Vlaanderen en Wallonië moeten samenwerken en hun know-how delen, want dat is goed voor het hele land.

Ik heb de initiatiefnemers van Brussels Metropolitan Region uitgenodigd om samen na te gaan hoe hun initiatief kan aansluiten bij het beleid van de drie gewesten, en misschien wie weet ooit van een stadsgemeenschap of iets dergelijks.

s'inscrit pleinement dans notre volonté d'associer dans un certain nombre de politiques la Région bruxelloise, les deux autres Régions et les communes périphériques, dans le cadre d'une réflexion plus globale élargie à tout l'hinterland économique de Bruxelles.

Il va de soi que la question du développement économique, comme celle des synergies et des limitations de concurrence dans ce domaine, sont pour moi une priorité. Le système de concurrence entre Régions dans lequel nous nous sommes placés, en matière d'attractivité économique, est absurde. Je l'ai vécu pendant cinq ans. Nous devons pouvoir dépasser nos frontières institutionnelles et travailler à l'intérieur de tout cet hinterland économique de Bruxelles. Je n'ai eu de cesse, depuis des années, de mettre en garde contre les politiques concurrentielles que se mènent les Régions en diverses matières, comme celle, par exemple, de l'attrait des investissements.

J'ai aussi fourni pas mal d'efforts pour développer des synergies avec l'hinterland.

(poursuivant en néerlandais)

L'accord de coopération que j'ai signé pour favoriser la mobilité des demandeurs d'emploi a permis à plus de 3.400 Bruxellois de trouver un travail en dehors de notre Région. Nous devons adopter la même approche sur le plan économique. Mon cabinet prend actuellement contact avec les cabinets des autres Régions dans ce but.

(poursuivant en français)

La métropole bruxelloise est le moteur essentiel de l'économie belge et représente 30% de son PIB. Son développement concerté et harmonieux constitue une fabuleuse opportunité non seulement pour Bruxelles, mais aussi pour la Flandre, la Wallonie et toute la Belgique, et assurera le renforcement de son positionnement, tant économique que politique, sur la scène internationale.

Je souscris donc pleinement aux défis que se proposent de relever les différentes fédérations patronales, dont le renforcement du rôle de Bruxelles comme capitale internationale. Cet

objectif nécessite l'organisation de grands événements, et le musée Magritte est en ce sens une initiative culturelle positive pour le rayonnement de Bruxelles, au même titre que la réouverture du Palais des Congrès. Nous avons aussi le projet de construire un grand palais des congrès complémentaire sur le plateau du Heysel. Sans oublier le stade, dont la question de l'emplacement devrait être tranchée dans les mois qui viennent.

Il s'agit aussi de développer des niches de connaissance : nouvelles technologies de l'information et de la communication, logistique, secteur de la santé... Les atouts de Bruxelles en la matière ne sont pas suffisamment mis en avant. Il y a aussi l'attraction de talents et d'entreprises au bénéfice de l'emploi. Dans ce domaine, le gouvernement précédent a attiré de nouvelles entreprises à Bruxelles, avec la création de 40.000 emplois, dont 80% dans le secteur économique.

Le gouvernement est pleinement conscient de ces défis et a lancé sous la législature précédente son plan de développement international ou encore son plan régional pour l'innovation, afin de faire de Bruxelles un centre international des nouvelles technologies et de la santé.

Seules l'union des forces vives et la mise en commun du savoir-faire et des expertises permettront à Bruxelles, à la Flandre et à la Wallonie de rayonner plus et mieux, pour le bien-être de l'ensemble du pays.

J'ai eu l'occasion de rencontrer les instigateurs de cette très intéressante démarche pour étudier avec eux la meilleure manière d'inscrire, dans le cadre d'un partenariat public-privé assumé, cette initiative dans le champ d'action des politiques menées par la Région bruxelloise, la Région flamande, la Région wallonne et, qui sait, demain une Communauté urbaine, ou à tout le moins une plate-forme à créer entre ces différentes institutions.

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).*- *Mijnheer de minister, u steunt het initiatief, ontmoet mensen, enzovoort. U wordt zelfs*

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Le ministre veut dépasser les clivages, se réjouit, souscrit, étudie, rencontre, réfléchit, dit qu'il faut se dépasser... Il est d'ailleurs

gesteund door uw kabinetsleden! Het is me wat!

U zegt dat het nog te vroeg is om mijn vragen te beantwoorden. Ik zal het dossier blijven volgen en u opnieuw ondervragen. Hebt u contacten gelegd met Vlaanderen en Wallonië, de Brusselse werkgevers, de vakbonden enzovoort?

U hebt nu een schitterende kans om de zaken in de goede richting te laten evolueren en concrete maatregelen te nemen.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Ik ben de enige minister in de geschiedenis van het Brussels Gewest die ooit een samenwerkingsakkoord over de mobiliteit van werkzoekenden heeft getekend.*

Ik beperk me niet tot woorden, maar neem ook concrete maatregelen.

De voorzitter.- Mevrouw Spaak heeft het woord.

Mevrouw Antoinette Spaak *(in het Frans).- Ik had gehoopt dat u ook naar het museum van Europa zou verwijzen. U zei dat u achter de oprichting staat.*

Er komt schot in de zaak, maar het mag niet de bedoeling zijn dat het museum enkel over Europa en de Europese instellingen gaat. Het Brussels Gewest zou aan de kar moeten trekken.

De voormalige voorzitter van het Europees parlement, de heer Pöttering, ijvert nu als parlamentslid zelf voor een museum van Europa.

Ik wou u graag nog een bijkomende vraag stellen over dit onderwerp.

soutenu avec véhémence par les membres de son cabinet !

Vous déclarez qu'il est encore un peu trop tôt pour répondre à nos questions. Nous suivrons ce dossier pas à pas et vous ré-interpellerons certainement à ce sujet. Avez-vous pris des contacts concrets avec la Flandre et la Wallonie, les patrons bruxellois, les syndicats, les différents groupes de pression ?

Vous avez en main un dossier fantastique, que vous devriez essayer de porter. Il est de votre compétence de tenter de faire bouger les choses, d'entreprendre des démarches concrètes.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Sur le plan du concret, je suis le seul ministre dans cette Région, depuis l'existence de cette Région, qui ait signé un accord de coopération sur la mobilité des demandeurs d'emploi !

Ce ne sont pas des paroles, ni des évaluations, mais du concret, avec des résultats tangibles pour les Bruxellois. Cet accord de coopération a permis, concrètement, d'améliorer la mobilité de nos jeunes demandeurs d'emploi.

M. le président.- La parole est à Mme Spaak.

Mme Antoinette Spaak.- Lorsque vous avez cité tous les grands projets pour Bruxelles, M. le ministre, j'aurais voulu que vous citiez aussi le projet de Musée de l'Histoire de l'Europe. Nous nous sommes d'ailleurs rencontrés à ce sujet et vous y étiez tout à fait favorable.

Le projet avance du côté européen mais il ne faudrait pas qu'il soit centré uniquement sur l'Europe et les institutions européennes. La Région bruxelloise devrait être preneuse, d'une manière ou d'une autre, dans l'évolution.

L'évolution est bonne du côté du parlement européen, puisque M. Pöttering, ancien président du parlement européen, a repris le projet en tant que député européen.

Je voulais vous poser une question à ce propos.

De voorzitter.- Dat kan niet, mevrouw Spaak. Ik heb u het woord al gegeven, hoewel u daar eigenlijk geen recht op heeft.

Ik stel voor dat u een interpellatie indient.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Het gaat om een belangrijk museum.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Mijn lijst was niet volledig, maar ik verdedig dit project net zozeer als u, mevrouw Spaak.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,

betreffende "de begeleiding van de werk-
zoekenden".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS,

betreffende "het hervormingsplan voor
FOREM in Wallonië en eventuele ideeën
voor het werkgelegenheidsbeleid in
Brussel".

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE ROEX

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,

M. le président.- Cela n'est pas possible, Mme Spaak. Je vous ai déjà autorisée à prendre la parole alors que vous n'auriez pas dû, en principe, intervenir à ce moment-ci du débat.

Si vous voulez poser une question, je propose que vous déposiez une interpellation.

M. Vincent De Wolf.- Vous attirez l'attention sur un musée important.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Oui. Ma liste n'était pas exhaustive. Vous savez, Mme Spaak, que je défends comme vous ce projet avec vigueur.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "l'accompagnement des
demandeurs d'emploi".

INTERPELLATION JOINTE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS,

concernant "le plan de réforme du FOREM
en Wallonie et ses inspirations éventuelles
pour la politique de l'emploi à Bruxelles".

INTERPELLATION DE MME ELKE ROEX

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU

**MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "de verontrustende werkloos-
heidscijfers in het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest".**

De voorzitter.- De commissie beslist de interpellatie van mevrouw Elke Roex toe te voegen aan de samengevoegde interpellaties.

De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- Mijnheer Cerexhe, hoewel het slecht gaat met de Brusselse werkgelegenheid, hebt u toch uw bevoegdheden mogen houden.

De werkloosheidsgraad bedraagt 20% en er zijn wijken waar de jeugdwerkloosheid oploopt tot 35 of 40%.

In uw beleidsverklaring hebt u twee punten benadrukt.

Ten eerste wilt u meer doen om jongeren onder de 25 jaar aan een baan te helpen. Misschien hebt u zich door het verkiezingsprogramma van de MR laten inspireren. In Vlaanderen heeft het intensieve activeringsbeleid zeer goede resultaten opgeleverd.

U zegt dat elke jonge werkzoekende regelmatig zal worden uitgenodigd bij Actiris en een begeleider krijgt, maar u geeft geen verdere uitleg over de praktische kant van de zaak. Waarom ontkracht u nu uw voornemen door te zeggen dat u extra middelen voor Actiris moet vinden?

Bedoelt u dat Actiris meer geld nodig heeft om extra personeel aan te werven? Zou een efficiënte reorganisatie van het personeel niet volstaan? Vindt u het normaal dat u maatregelen aankondigt zonder dat u over een planning beschikt?

Ten tweede gaat u aandacht besteden aan opleidingen, wat ook een goede zaak is. Ik wijs

**GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les chiffres préoccupants du
chômage en Région de Bruxelles-Capitale".**

M. le président.- La commission décide de joindre l'interpellation de Mme Elke Roex aux interpellations jointes.

La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- M. le ministre, vous avez courageusement gardé l'emploi dans vos compétences, malgré le désastre de l'emploi à Bruxelles.

Lors de la défunte campagne électorale, s'il y avait bien deux points noirs du gouvernement précédent, c'était l'emploi et le logement. Il y a 20% de personnes inoccupées à Bruxelles, et ne parlons pas des jeunes de certains quartiers où ce taux atteint 35, voire 40%.

Vous êtes doté d'une personnalité vous faisant dire qu'il faut être positif, ne pas chercher des fatalités, voire être optimiste, mais cela ne suffit peut-être pas.

Dans votre déclaration de rentrée, vous avez envisagé deux axes de travail.

Le premier est de serrer la vis dans l'activation des chômeurs de moins de 25 ans. Vous avez peut-être lu le programme du MR pour les élections de juin, où c'était écrit en lettres capitales. Nous avons tiré à boulet rouge sur le fait que, dans le passé, vous n'aviez pas créé un système obligatoire, organisé, efficace, effectif d'accompagnement des jeunes sans emploi par le canal d'Actiris. Vous savez que, en Flandre, cette politique a donné des résultats très encourageants.

Vous annoncez dans la presse que chaque jeune demandeur d'emploi sera invité régulièrement chez Actiris et aura un référent unique - nous l'avions

erop dat er een aantal knelpuntenberoepen zijn.

U wilt beroepen in de ambtenarij of specifieke stadsberoepen promoten, zoals veiligheidsambtenaren. Overigens gaan die er binnenkort als kerstbomen uitzien omdat de minister van Binnenlandse Zaken ze een paars uniform met fluorescerende attributen wil geven.

Uw maatregel is positief, maar het is geen wondermiddel voor de Brusselse werkgelegenheid. U kunt er niet bijster veel mensen mee aan een baan helpen.

Dankzij die overeenkomst hebben 3.400 werkzoekenden een job gevonden. Zal die overeenkomst worden uitgebreid of verlengd? Hebt u uw Vlaamse collega hierover al gecontacteerd?

Hebben de taalcheques, waarvan het gebruik is toegenomen van 400 in 2004 tot 6.000 in 2009, de gebruikers geholpen om een nieuwe job te vinden, met name in de Brusselse Rand?

De MR is net als u van mening dat de mobiliteit van de werkzoekenden over de taalgrens heen moet worden aangemoedigd door de capaciteit van het openbaar vervoer te verhogen en een mobiliteitspremie toe te kennen. Wij steunen u dus wanneer u goede ideeën hebt!

Wat is het precieze begeleidingsplan voor werkzoekenden jonger dan 25 jaar? Zal het plan verplicht worden? Wat zullen de gevolgen zijn? Vanaf wanneer zal het in werking treden?

U zegt dat het nodig is om de middelen van Actiris hiervoor te versterken. Wat bedoelt u daar precies mee? Zullen de extra opleidingsinspanningen beperkt worden tot de functies in het openbaar ambt en de nieuwe stadsberoepen of zullen ze ook tot andere activiteitssectoren worden uitgebreid?

In welke mate heeft het succes van de taalcheques de gebruikers aan een nieuwe job geholpen? Wanneer zult u de overeenkomst met Vlaanderen versterken? Welk beleid zult u voeren voor werkzoekenden ouder dan 50 jaar?

aussi proposé - mais vous ne donnez pas, sauf erreur de ma part, de précisions quant à la mise en pratique effective de cette bonne intention de "coaching" des jeunes chômeurs. Pourquoi nuancez-vous la portée de votre intention en faisant allusion à la nécessité de trouver des moyens renforcés pour Actiris ?

Par "moyens renforcés", entendez-vous des budgets complémentaires pour du personnel additionnel ? N'y a-t-il pas moyen d'y parvenir en organisant mieux les effectifs en place ? Est-il normal de préciser de telles mesures, qui sont concrètes dans leur principe, et de ne pas avoir prévu un calendrier d'exécution à brève échéance ?

Un deuxième axe est la formation. Nous sommes également d'accord. Je ne parlerai pas de la proposition de M. Bacquelaîne au parlement fédéral. J'ai ici la liste des métiers en pénurie ; elle est connue. Il y en a une série dans les fonctions critiques en Région bruxelloise en 2008.

Vous avez proposé, et c'est positif, la formation de métiers de la fonction publique ou de métiers de la ville : les stewards ou les gardiens de la paix - qui seront bientôt, les malheureux, affublés comme des sapins de Noël parce que l'arrêté du ministre de l'Intérieur va les obliger à se mettre en mauve avec une casquette et des éléments fluorescents, plus affreux les uns que les autres, mais c'est un détail.

Il est vrai qu'aider des jeunes à se former dans des emplois peu qualifiés pour devenir demain des gardiens de la paix ou des agents de prévention, c'est positif. Mais ce n'est pas cela qui va révolutionner l'emploi à Bruxelles ! Si on quantifie le nombre de personnes que cela représente, ce n'est pas colossal, même si c'est méritant.

Ce fameux accord, dont vous avez fait grand cas dans l'interpellation précédente, c'est vrai, vous l'avez passé... Mais il est normal que vous travailliez aussi ! Cet accord a permis l'engagement de 3.400 demandeurs d'emploi. Qu'en est-il de l'extension ou de la reconduction de cet accord ? Des contacts ont-ils été pris avec votre homologue flamand ?

Les chèques langue, qui sont passés de 400 en 2004 à 6.000 en 2009, ont-ils contribué à l'obtention d'un seul nouvel emploi, notamment en

périphérie bruxelloise ? Disposez-vous d'une évaluation du nombre de bénéficiaires des chèques langue qui ont pu, grâce à cette formation linguistique, décrocher un emploi ?

Le MR partage entièrement l'idée d'encourager la mobilité des demandeurs d'emploi par delà la frontière linguistique en améliorant les capacités de transport en commun, en octroyant une prime à la mobilité. Vous voyez que nous vous soutenons, quand vous avez de bonnes idées !

Voici mes questions. Quel est le plan précis d'accompagnement des jeunes demandeurs d'emploi de moins de 25 ans ? De quelle manière sera-t-il mis en place, sera-t-il coercitif, quelles conséquences aura-t-il, à partir de quand, etc. ?

A partir de quelle date comptez-vous le mettre effectivement en application ? Qu'entendez-vous par la nécessité de renforcer les moyens d'Actiris pour ce faire ? Le renforcement des plans de formation sera-t-il limité aux métiers de la fonction publique et aux métiers de la ville ou sera-t-il étendu à d'autres secteurs d'activité ?

Dans quelle proportion le succès des chèques langue a-t-il permis aux bénéficiaires de cette formation de décrocher un emploi ? Quand comptez-vous obtenir le renforcement de l'accord de coopération avec la Flandre, qui a permis à des demandeurs d'emploi de trouver un travail ? Quelle politique comptez-vous mettre en place pour les demandeurs d'emploi de plus de 50 ans ? Comme j'en ai 51, vous comprendrez que je me sens concerné.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Uw Waalse homoloog, de heer André Antoine, verklaarde in een interview eind augustus het volgende over het hervormingsplan van de FOREM. De Waalse werkzoekende moet zich momenteel met al zijn documenten aan een veelheid aan instellingen aanbieden: OCMW, vakbond, PWA, enzovoort. De minister wil, zoals in Frankrijk, één enkel loket invoeren, zodat de werkzoekende zich slechts éénmaal hoeft aan te bieden, namelijk bij de FOREM.*

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans pour son interpellation jointe.

Mme Françoise Schepmans.- Dans le cadre de l'interpellation de M. De Wolf, il serait intéressant de se pencher sur les propositions évoquées par votre homologue wallon, M. André Antoine, qui dans un entretien accordé à la presse à la fin du mois d'août a déclaré à propos de son plan de réforme du FOREM :

"Je voudrais tout d'abord introduire la logique de la porte unique. Il y a actuellement une myriade d'opérateurs dans le domaine de l'emploi : CPAS, syndicats, ALE, maisons de l'emploi, asbl

Hij wil dus de coördinerende rol van de FOREM versterken, de rol van de lokale verenigingen verduidelijken, meer interactie mogelijk maken, en de informatie naar de doelgroep verbeteren. Minister Antoine wil tevens de individuele begeleiding van de werkzoekenden veralgemenen: elke werkzoekende zal een coach krijgen die hem begeleidt van bij de inschrijving tot op het ogenblik dat hij werk heeft gevonden. De coach analyseert zijn profiel en stelt een actieplan op. Als de werkzoekende zijn verplichtingen niet nakomt, meldt de coach dat aan de RVA voor een eventuele sanctie.

Ik was erg opgetogen over de woorden van de heer Antoine. Als ik Actiris met de FOREM vergelijk, stel ik me een aantal vragen.

Naast het decentralisatieproces van Actiris is er de gediversifieerde activiteit van lokale verenigingen voor begeleiding of opleiding van werkzoekenden.

In tegenstelling tot de FOREM heeft Actiris een computernetwerk met zijn partners uitgewerkt. Maar blijkbaar weten de werkzoekenden niet tot wie ze zich moeten wenden.

Weet u dat sommige werkzoekenden pas drie maand na hun inschrijving worden uitgenodigd voor een informatiesessie?

Het is niet logisch dat men van de werkzoekende verwacht dat hij een Contract voor Beroepsproject ondertekent, als hij daar geen informatie over krijgt! Het is eveneens absurd dat een werkzoekende niet weet op welke initiatieven uit zijn buurt hij een beroep kan doen.

Vindt u niet dat de efficiëntie van het Brusselse werkgelegenheidsbeleid wordt ondermijnd door de wildgroei van verschillende instanties en het gebrek aan duidelijkheid? Welke maatregelen zult u nemen om het probleem aan te pakken?

Ik pleit er onder meer voor dat de wachttijd voor het verstrekken van informatie aan werkzoekenden korter wordt. Actiris en zijn partners moeten zichtbaarder worden en het moet duidelijker zijn waar ze zich mee bezighouden.

Ten tweede wil ik het over een individuele begeleiding van alle werkzoekenden hebben. Het

d'insertion socioprofessionnelle et bien sûr le FOREM. Le demandeur d'emploi, déjà un peu déboussolé par la perte de son travail ou par la difficulté d'en trouver, est confronté à un véritable dédale. Et chaque fois qu'il se présente à un nouvel endroit, il doit recommencer à décrire son parcours, reproduire ses diplômes, etc. Ce que nous voulons, c'est que, comme en France, la première porte à franchir pour le demandeur d'emploi soit aussi la seule à franchir. C'est le rôle du FOREM, où le chômeur doit venir s'inscrire."

Si l'on traduit ces propos, on peut considérer qu'il faut plus de clarté sur le rôle du régisseur-ensemblier qu'est le FOREM, plus de lisibilité sur les missions des acteurs de terrain, plus d'interactions structurées, plus de communication avec le public cible, bref, plus d'efficacité.

En outre, le ministre Antoine s'est également prononcé pour une réforme de la prise en charge de l'ensemble des chômeurs, à savoir la généralisation de l'accompagnement individualisé. Cet objectif vise à créer un cadre dans lequel tout demandeur d'emploi aurait un coach, qui le suivrait depuis son inscription jusqu'au moment où il aurait un travail.

Je cite encore : "Il appréciera la situation du chômeur, posera un diagnostic, élaborera un plan d'action, vérifiera les résultats et s'il se rend compte que l'intéressé ne respecte pas ses obligations, il en référera à l'ONEM pour une sanction éventuelle. On passera ainsi de l'inscription au FOREM à un contrat avec un référent du FOREM."

J'ai été interpellée, presque séduite, par les propos du ministre Antoine. En effet, si l'on compare Actiris au FOREM, il se pose certaines questions sur la gestion du chômage à Bruxelles.

Considérons en premier le paysage des opérateurs qui œuvrent en faveur des demandeurs d'emploi. Actuellement, Actiris poursuit son processus de décentralisation dans les communes avec une dizaine d'antennes locales, auxquelles s'ajoute une centaine de collaborations avec des partenaires actifs notamment dans l'accompagnement des publics fragilisés et dans les formations qualifiantes.

Contract voor Beroepsproject (CBP) wordt in Brussel verplicht voor jonge werkzoekenden.

De jongerenwerkloosheid is inderdaad een groot probleem, maar we mogen niet vergeten dat twee derden van de werkzoekenden bij Actiris langdurig werkzoekenden zijn.

Bent u van plan om het CBP verplicht te maken voor alle werkzoekenden? Welke maatregelen hebt u genomen om het doelpubliek warm te maken voor het CBP? Volgens het laatste activiteitenverslag van Actiris kregen 69.108 werkzoekenden uitleg over het CBP, maar waren er slechts 11.054 die er werkelijk gebruik van hebben gemaakt.

A la différence du FOREM, Actiris a créé un réseau informatique avec ses partenaires, qui permet d'échanger des données sur les demandeurs d'emploi afin de structurer leur accompagnement. Mais encore faudrait-il que le public sache où se rendre, ce qui semble malheureusement n'être pas le cas : de nombreuses personnes ignorent encore quels sont les dispositifs d'accompagnement vers un emploi.

A ce propos, je vais vous rapporter une anecdote : une personne a été convoquée trois mois après son inscription comme demandeur d'emploi pour assister à une séance d'information sur les soutiens disponibles. C'est une longue période d'attente !

Vous en conviendrez peut-être, M. le ministre, on peut demander à nos concitoyens d'avoir un comportement responsable, mais on peut difficilement leur reprocher de ne pas souscrire à un contrat de projet professionnel s'ils en ignorent l'existence, qui leur est simplement suggérée après trois mois.

De la même manière, il est absurde que certaines personnes ignorent la présence d'une association d'insertion parfois située à seulement une centaine de mètres de chez elles, ou ne perçoivent que confusément les missions menées par les opérateurs de l'emploi.

Après cet exposé et les exemples donnés, j'en viens à mes questions.

M. le ministre, estimez-vous que l'effort bruxellois pour l'emploi souffre d'une perte d'efficacité causée par le manque de clarté et de lisibilité des différents opérateurs ? Si c'est le cas, quelles mesures correctrices pourraient-elles être retenues en ce début de législature ?

Je pense notamment au raccourcissement du délai d'attente pour les premières séances d'information des chômeurs. A l'instar des projets existant en Wallonie, nous devons faire des efforts, à Bruxelles, pour développer la visibilité d'Actiris et de ses partenaires, mais aussi renforcer la lisibilité de leurs actions complémentaires, afin de diminuer le chômage.

Le second point concerne la généralisation du coaching individualisé, dont le projet existe en

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Mijn vraag over dit onderwerp is tweeledig. Ik geloof in een sterk werkgelegenheidsbeleid, maar dat beleid kan maar slagen als het met een stevig economisch herstelplan gepaard gaat. Als je geen jobs kan aanbieden, is het weinig zinvol om de mensen te verplichten een job te vinden.

In een interview in La Libre Belgique voorspelt u dat in Brussel een sociale tijdbom zal ontploffen en dat het vijf voor twaalf is voor de Brusselse werkgelegenheid. Omdat ik uw bezorgdheid deel, acht ik het noodzakelijk om de aanzet te geven tot een parlementair debat over dit thema.

Het maandverslag van het Observatorium van de Werkgelegenheid met betrekking tot de evolutie van de arbeidsmarkt van augustus 2009 tart elke verbeelding. Voor het eerst is het aantal werkzoekenden in Brussel gestegen boven de 100.000 eenheden. Dat er van de miljoen Brusselaars 100.000 geen job hebben, is buiten alle proporties. Ten opzichte van augustus 2008 betekent dit een stijging met maar liefst 9,8% Op dit moment heeft 20,6% van de Brusselaars op beroepsactieve leeftijd geen werk. Men moet er rekening mee

Wallonie. Cet objectif rejoint le projet de contrat de projet professionnel qui sera bientôt rendu obligatoire à Bruxelles. Dans le sud du pays, la réforme va plus loin, puisque le CPP (Contrat de projet professionnel) devrait toucher, à terme, toutes les catégories de demandeurs d'emploi.

Vu sous le prisme de la réalité bruxelloise, ce projet est pertinent. Si l'on évoque souvent le taux de chômage trop élevé des jeunes, on oublie parfois de rappeler que les chômeurs de longue durée constituent tout de même près des deux tiers des inscrits auprès d'Actiris.

Envisagez-vous d'étendre le CPP obligatoire à tous les demandeurs d'emploi ? Quelles mesures ont-elles été prises afin de stimuler l'adhésion du public cible à celui-ci ? Selon le dernier rapport d'activités d'Actiris, sur 69.108 personnes sensibilisées à ce coaching, seules 11.054 y ont réellement adhéré. Je reconnais que ce bilan est meilleur que par le passé, mais il nous semble insuffisant face au drame que nous vivons.

M. le président.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Une solide politique de l'emploi ne portera ses fruits qu'en allant de pair avec un solide plan de relance économique.*

Dans une interview, vous dites redouter l'explosion d'une bombe à retardement sociale à Bruxelles. Partageant votre inquiétude, j'estime nécessaire d'amorcer un débat parlementaire sur ce thème.

Le rapport mensuel de l'Observatoire de l'emploi relatif à l'évolution du marché de l'emploi, paru en août 2009, révèle que, pour la première fois, le nombre de demandeurs d'emploi à Bruxelles a dépassé les 100.000 unités, soit une hausse de 9,8% par rapport à août 2008 et une proportion de 20,6% de la population active.

De plus, pas d'embellie à l'horizon. Selon un tour de table réalisé par une agence d'intérim auprès de 750 employeurs, aucun mouvement n'est à prévoir d'ici fin 2009 au niveau de l'offre d'emplois à Bruxelles. Etant donné les mauvais résultats des entreprises du secteur financier et des services, cette même agence annonce une

houden dat deze cijfers ondertussen misschien geëvolueerd zijn.

De nabije toekomst ziet er niet rooskleurig uit. Een rondvraag van een uitzendkantoor bij 750 werkgevers toont aan dat er tot eind 2009 geen beweging zal komen in het Brusselse jobaanbod. Gezien de slechte resultaten van bedrijven in de financiële en in de dienstensector, verwacht diezelfde firma een daling van de tewerkstellingsvooruitzichten met vijf procent. Er stelt zich dus een probleem op korte termijn.

Het gaat echter om veel meer dan om statistieken: het gaat om duizenden gezinnen die het helemaal niet breed hebben, die vaak niet meer doen dan overleven en wiens vooruitzichten somber zijn. Vandaag groeit ruim een kwart van de Brusselse kinderen op in een gezin waar geen van beide ouders ooit heeft gewerkt. Iedereen weet dat de impact van de hoge werkloosheidscijfers steeds grotere gevolgen heeft op de werking van het gewest: de inkomsten dalen, de onzekerheid neemt toe, men investeert minder en de aantrekkelijkheid van Brussel gaat erop achteruit.

Om uit deze impasse te geraken, kan enkel een tweeledige aanpak werken: enerzijds heeft Brussel nood aan een stevig onderbouwd economisch herstelplan en anderzijds ook aan een intensievere begeleiding van de werkzoekenden.

Wat het economisch herstelplan betreft, moeten er inspanningen worden geleverd om jobs te creëren voor de Brusselaars, en dit zowel in Brussel als in de rand. Aan het bestaande samenwerkingsakkoord moet de regering blijven verderwerken. In het regeerakkoord staat dit jammer genoeg amper vermeld. Brussel kampt met één van de hoogste werkloosheidscijfers van de Europese hoofdsteden. Daarom zou niet alleen jobbegeleiding maar ook jobcreatie een absolute prioriteit moeten zijn voor de Brusselse regering.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Maar dat is ook het geval!

Mevrouw Elke Roex.- Ik heb het wel degelijk over een economisch herstelplan, en niet zozeer over initiatieven in de sociale economie, een sector die me trouwens na aan het hart ligt.

baisse de 5% des perspectives d'emploi.

Les chiffres élevés du chômage ont des conséquences de plus en plus importantes sur le fonctionnement de la Région: les revenus baissent, l'insécurité augmente, on investit moins et l'attractivité de Bruxelles décline.

Pour sortir de cette impasse, Bruxelles a besoin, d'une part, d'un plan de relance économique solide et, d'autre part, d'un accompagnement plus intensif des demandeurs d'emploi.

Concernant le plan de relance économique, nous devons déployer des efforts pour créer des emplois pour les Bruxellois, tant à Bruxelles que dans la périphérie. Le gouvernement doit développer l'accord de coopération existant. Malheureusement, l'accord de gouvernement en fait à peine état. Le gouvernement bruxellois doit donner l'absolue priorité non seulement à l'accompagnement, mais aussi à la création d'emplois.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Mais c'est le cas !*

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Je parle d'un plan de relance économique et pas tant d'initiatives dans l'économie sociale.*

Un consensus doit se dégager au-delà des partis et

Mijn fractie is ervan overtuigd dat er over de partijgrenzen heen een zo groot mogelijke consensus moet ontstaan om het prangende probleem van de slabakkende economie en arbeidsmarkt aan te pakken. Er moeten concrete maatregelen worden getroffen om de concurrentiepositie van Brussel te versterken, om te investeren in een creatieve economie en in lokale diensten. Tevens moet er onmiddellijk een dialoog op gang worden gebracht met het Vlaams en het Waals Gewest om inzake tewerkstelling én economie een gemeenschappelijke strategie uit te werken voor de hele Brusselse grootstedelijke zone.

Ten tweede is er nood aan een kwalitatieve begeleiding van werkzoekenden. Ik vertel niets nieuws als ik zeg dat we voor een kwalitatieve begeleiding van werkzoekenden pleiten en we zijn blij dat er extra aandacht naar werkloze jongeren onder de 25 jaar gaat. Als we echter kijken naar de huidige werkloosheidscijfers, is de groep met het grootste aantal werklozen de leeftijdscategorie van 25 tot 29 jaar (17,4% van het totaal). De regering gaat nu aandacht besteden aan de jongste werkzoekenden, maar de volgende leeftijdscategorie is eigenlijk de grootste groep. Voor hen komt er echter geen verplicht CBP.

Tegenwoordig gaat 65% van het budget van Actiris naar gesubsidieerde werkgelegenheid. De sp.a twijfelt er niet aan dat de meeste van die contracten een meerwaarde hebben voor deze stad, maar we weten ook dat ze vaak een verdoken vorm van subsidie voor vzw's en gemeenten zijn, ook al zijn de doelstellingen van die vzw's en gemeenten dikwijls lovenswaardig. Gesubsidieerde werkgelegenheid bewerkstelligt niet altijd de doelstelling die een werkgelegenheidsbeleid zou moeten nastreven.

Ik denk dat er nood is aan een ernstige evaluatie, niet om een sociaal bloedbad te organiseren onder de GESCO's, maar wel om de regeling voor GESCO's in te zetten voor het werkgelegenheidsbeleid en om ervoor te zorgen dat VZW's die een meerwaarde hebben voor onze stad op een correcte manier moeten worden gefinancierd zonder dat ze van GESCO's gebruik moeten maken.

De middelen van Actiris die echt bestemd zijn voor de begeleiding van werkzoekenden, zijn veel te beperkt. Als we de cijfers bekijken, beschikt

des mesures concrètes doivent être prises pour renforcer la position compétitive de Bruxelles, investir dans une économie créative et des services locaux. Il faut également initier sans délai un dialogue avec les Régions flamande et wallonne afin de développer une stratégie commune en matière d'emploi et d'économie sur l'ensemble de la zone urbaine bruxelloise.

Par ailleurs, les demandeurs d'emploi ont besoin d'un accompagnement de qualité. Certes, nous nous réjouissons de l'attention particulière dont bénéficient les jeunes sans emploi de moins de 25 ans. Cependant, les chiffres actuels du chômage nous apprennent que le plus grand nombre de chômeurs se retrouvent dans la catégorie des 25-29 ans, qui n'est pas impérativement soumise au CPP.

Actuellement, Actiris injecte 65% de son budget dans des emplois subsidiés. Le sp.a ne doute pas de la plus-value de la plupart de ces contrats pour la ville, mais l'emploi subsidié n'atteint pas toujours l'objectif vers lequel doit tendre une politique de l'emploi.

Une évaluation sérieuse s'impose pour associer la réglementation des ACS à la politique de l'emploi et veiller à ce que les asbl à valeur ajoutée pour notre ville soient financées correctement sans avoir à recourir à des ACS.

Les moyens d'Actiris réellement affectés à l'accompagnement des demandeurs d'emploi sont trop restreints, avec un seul accompagnateur pour 450 demandeurs d'emploi.

M. Cerexhe, travaillez-vous à un plan de relance économique, en veillant à la création d'emplois ? Quelles sont les perspectives en matière de création d'emplois ? De combien de contrats subsidiés et de contrats réguliers s'agit-il ?

Pouvez-vous nous donner un aperçu des contrats subsidiés par secteur d'activités ? Combien de ces contrats sont attribués à des communes, asbl communales et asbl autonomes ? Envisagez-vous une évaluation ?

Quel est l'état des lieux par rapport à l'obligation du CPP ? A quelle date entre-t-elle en vigueur ? Combien d'accompagnateurs supplémentaires

Actiris over één begeleider voor 450 werkzoekenden. Welnu, de VDAB heeft een begeleider voor 80 werkzoekenden. Als we de werklozen op een kwalitatieve manier willen begeleiden, moeten er meer begeleiders komen.

Mijnheer Cerexhe, werkt u aan een economisch herstelplan? Gaat daarin aandacht naar de werkgelegenheid en de creatie van jobs? Kunt u ons een overzicht geven van de vooruitzichten op het gebied van jobcreatie? Over hoeveel gesubsidieerde contracten en reguliere contracten gaat het?

Kunt u een overzicht geven van de gesubsidieerde contracten per activiteitensector? Hoeveel van die contracten zijn toegewezen aan gemeenten, gemeentelijke vzw's en autonome vzw's? Plant u een evaluatie?

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de verplichting van het CBP? Op welke datum wordt de verplichting van kracht? Hoeveel extra begeleiders worden daarvoor aangeworven bij Actiris? Wat is de kostprijs van de maatregel? Worden er ook begeleiders aangeworven voor de overige werkzoekenden? Welke maatregelen wilt u nemen om de werkloosheid voor de categorie van 25 tot 29 en de andere leeftijdsgroepen te bestrijden? Bestaan er studies die aangeven hoeveel een algemene verplichting van het CBP zou kosten?

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- De heer El Khannouss heeft het woord.

De heer Ahmed El Khannouss *(in het Frans).*- *De inspanningen die de voorbije jaren werden geleverd om de hoge werkloosheid, en met name de jongerenwerkloosheid, te doen dalen, blijven misschien verborgen door de financiële crisis, maar in tegenstelling tot de vorige twee sprekers ben ik niet pessimistisch. Sommige plaatselijke initiatieven zijn immers echte succesverhalen gebleken.*

Zo is in mijn gemeente een proefproject van mentorship voor laaggeschoolden opgestart. Het

sont-ils engagés à cette fin chez Actiris ? Quel est le coût de la mesure ? Y aura-t-il aussi des accompagnateurs pour les autres demandeurs d'emploi ? Quelles mesures entendez-vous prendre pour lutter contre le chômage des 25-29 ans ainsi que des autres catégories d'âge ? Des études indiquent-elles combien coûterait une obligation générale du CPP ?

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à M. El Khannouss.

M. Ahmed El Khannouss.- Ma question porte plus sur le soutien aux communes en matière de création d'emplois que sur l'accompagnement des demandeurs d'emploi.

Nous sommes tous conscients ici du caractère préoccupant d'un taux de chômage de plus de 20%. Nous savons aussi que les efforts consentis ces dernières années en vue de faire baisser le chômage, et spécialement le chômage des jeunes, ont été occultés par la crise financière qui a secoué le monde, notre pays et - évidemment - notre

gaat om een gemeenschappelijk initiatief van de gemeente, de MIVB, de "mission locale" en Cap-Sciences humaines, een vzw van de UCL die toegepast onderzoek doet.

In het kader van dit proefproject kregen 15 jongeren van de "mission locale" een cursus in werkethiek en werden zij nadien door de MIVB opgeleid voor eerder technische functies, bijvoorbeeld voor het onderhouden en herstellen van metrostellen. Gedurende die opleiding werden de jongeren dagelijks begeleid door een mentor om hun integratie in hun nieuwe werkomgeving zo goed mogelijk te laten verlopen. Momenteel zijn 14 van die 15 jongeren aan het werk.

Daarnaast heeft de "mission locale" van Molenbeek een partnerschap uitgewerkt met privébedrijven in de sector van de hernieuwbare energie. Gedurende drie maanden krijgen groepjes van 12 jongeren een opleiding voor het plaatsen van fotovoltaïsche panelen. Dankzij dit programma hebben al 36 jongeren een job gevonden.

Het verheugt ons dat die twee initiatieven door het gewest worden gesteund.

Ook andere gemeenten zoals Sint-Pieters-Woluwe, Elsene, Sint-Agatha-Berchem en Koekelberg hebben tewerkstellingsinitiatieven genomen, zoals het bedrijfsmentoraat, waarbij een ervaren ondernemer de oprichting van een nieuw bedrijf ondersteunt, of nog de organisatie van ontmoetingen tussen werkgevers en werkzoekenden (Job Days, jobbeurzen, Go Jobs, Tewerkstellingsdagen, enzovoort). Ook al die initiatieven worden door het gewest steund.

Zal het gewest, gezien de huidige financiële situatie, die verschillende lokale initiatieven blijven steunen? Zijn er prioriteiten vastgesteld?

Région.

Contrairement aux deux précédents intervenants, j'aimerais pourtant ne pas être pessimiste. En effet, il existe des initiatives locales qui sont de véritables « succes stories ».

Je citerai deux exemples dans ma commune :

Le premier concerne la mise en place d'un programme de mentorat d'insertion socioprofessionnelle de personnes peu qualifiées. Il s'agit d'une expérience pilote que la commune a menée avec la STIB, la Mission locale et Cap-Sciences humaines, une asbl de l'UCL qui fait de la recherche appliquée.

Suite à la mise en œuvre de ce projet, quinze jeunes ont été formés par la Mission locale au « savoir-être », c'est-à-dire au travail en équipe, aux attitudes et aux comportements en entreprise. La STIB les a formés à leurs nouveaux métiers, qui sont plutôt des métiers techniques, comme l'entretien technique, le dépannage et la réparation des métros.

Durant leur formation - dont certaines sont encore en cours -, ces jeunes ont pu bénéficier de l'accompagnement d'un mentor, pour faire en sorte que leur intégration se passe au mieux au sein de leur nouvel emploi, et ce à travers un accompagnement journalier.

A ce jour, ils occupent tous leur emploi, à une exception près.

Le deuxième exemple concerne la mise à l'emploi de demandeurs d'emploi dans le nouveau secteur des énergies renouvelables. Il s'agit d'un partenariat entre la Mission locale et des entreprises privées. Des groupes de douze jeunes sont formés pendant trois mois par la Mission locale à la pose de panneaux photovoltaïques, en partenariat avec le secteur privé.

Ils sont ensuite engagés par ces mêmes entreprises qui ont participé à la conception du programme de formation. A ce jour, 36 jeunes ont pu trouver un emploi par ce biais.

Ces deux initiatives parmi tant d'autres ont été soutenues par la Région de Bruxelles-Capitale, ce

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *In het regeerakkoord is er sprake van "begeleiding" van werkzoekenden, en niet van "activering", zoals de rechtse partijen het noemen.*

De werkloosheid in Brussel is een ramp. Het cijfer is gestegen van 11% in 1990 naar 22% in 2004. Toen is de olijfboomcoalitie aan de macht gekomen en stabiliseerde het cijfer.

Sinds 2004 is de controle op de werklozen toegenomen. Het aantal geschrapte werkloosheidsuitkeringen is verviervoudigd. Tijdens de periode 2004-2006 ging het over 1.000 personen, in 2008 over 4.500 mensen.

Vooraf in Wallonië en Brussel, die samen goed zijn voor 72% van de gevallen, verliezen mensen hun werkloosheidsuitkering. Zulke mensen belanden bij het OCMW en vinden onmogelijk nog werk.

Uit een verslag van de vereniging van Waalse OCMW's blijkt dat het aantal personen dat een

dont je vous remercie.

D'autres communes comme Woluwe-Saint-Pierre, Ixelles, Berchem-Sainte-Agathe et Koekelberg ont également pris des initiatives visant la mise à l'emploi :

- création d'entreprise via, notamment, le mentorat d'affaires, où la formation se fait grâce à l'accompagnement d'un entrepreneur confirmé ;
- organisation de rencontres entre employeurs et demandeurs d'emploi comme les Job Days, les bourses à l'emploi, les Go Job, les Journées Emploi... toutes ces initiatives ont été soutenues par la Région, ce dont nous nous félicitons.

Connaissant la situation budgétaire de notre Région, je souhaite vous interroger à propos des initiatives locales ayant trait à l'emploi et la formation : allez-vous continuer à soutenir les différentes initiatives locales ? Si oui, quelles sont vos priorités en la matière ?

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Je tiens à souligner le fait que l'accord de gouvernement utilise le terme "accompagnement" et non "activation", terme que préfèrent utiliser les partis de droite. Or, c'est bien d'accompagnement qu'il s'agit.

La situation du chômage en Région bruxelloise est catastrophique, avec un taux passant de 11% en 1990 à 18% en 1998, pour atteindre 22% en 2004 avant de se stabiliser ensuite avec la mise en place du gouvernement de l'Olivier.

Depuis 2004 et la mise en oeuvre du contrôle renforcé lancé par le gouvernement Verhofstadt II, l'exclusion définitive du chômage a quadruplé. Celle-ci concernait en 2004-2006, 1.000 personnes et en 2008, 4.500 personnes.

Les Régions bruxelloise et wallonne sont particulièrement touchées, représentant 72% du nombre de personnes exclues. Ce mécanisme exclut non seulement les personnes du système du chômage, mais les empêche de retrouver un emploi. Bien souvent, elles finissent par émarger

OCMW-uitkering krijgt, is gestegen. Overigens wordt er in het verslag op gewezen dat de federale overheid er enerzijds op zorgt dat meer mensen hun werkloosheidsuitkering verliezen, maar anderzijds geen extra geld verstrekt aan de plaatselijke besturen en OCMW's om geschorste werklozen op te vangen.

De begeleiding van jonge werkzoekenden is van fundamenteel belang. Werk vinden is niet gemakkelijk, zeker niet in de huidige omstandigheden. Volgens het voornoemde verslag hebben laaggeschoolde werklozen onvoldoende intellectuele capaciteiten om te begrijpen wat de FOREM en de RVA van hen verwachten.

Er moet voldoende aandacht worden besteed aan de begeleiding van laaggeschoolde werkzoekenden. Ecolo dringt erop aan dat ze niet worden uitgesloten.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Mijnheer de Wolf, ik ben opnieuw minister van Werkgelegenheid geworden omdat ik mijn verantwoordelijkheid wil nemen en voor een continu beleid wil zorgen.*

Ik ben niet ontmoedigd, maar de werkloosheidscijfers zijn slecht. Ze zullen er ook niet meteen beter op worden. Alle prognoses wijzen uit dat de crisis de werkloosheid nog zal doen stijgen.

Eind 2008 was de werkloosheid aan het dalen, vooral bij jongeren. We konden dan ook fier zijn op ons beleid.

Nu is het crisis, en de Brusselse regering kan die niet in haar eentje oplossen. De vooruitzichten zijn slecht.

Elke Brusselse werkloze moet goed worden

au CPAS.

L'excellent rapport de la Fédération des CPAS wallons intitulé "Les exclusions ONEM : implications pour les CPAS en Wallonie" met en évidence l'augmentation du nombre de personnes émergeant aux CPAS entre 2005 et 2008 (soit 77%). Il dénonce par ailleurs la logique du gouvernement fédéral, qui n'assume pas la responsabilité de ses décisions politiques en faisant porter le poids financier des sanctions par les pouvoirs locaux, et plus particulièrement par les CPAS.

L'accompagnement des jeunes chômeurs est fondamental. L'exclusion du chômage n'est pas une fin en soi. Trouver un emploi est peu aisé, et plus difficile encore, dans la situation actuelle en Région bruxelloise. Le rapport précise que, de l'avis des travailleurs sociaux, "Les demandeurs d'emploi peu qualifiés ne disposent pas d'un niveau intellectuel suffisant pour comprendre ce que le FOREM et l'ONEM attendent d'eux".

Il importe dès lors de mettre en place tous les moyens dans le cadre de cet accompagnement et de cibler ce public défavorisé. L'accompagnement est une mesure nécessaire, mais nous veillerons à ce que celui-ci n'aboutisse pas à l'exclusion.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- M. De Wolf, vous avez commencé votre interpellation en disant que j'étais bien courageux d'avoir repris la compétence de l'Emploi à Bruxelles. Je ne le pense pas. J'ai tout simplement été responsable, voulant inscrire une action dans la durée. Il est suffisamment rare de pouvoir le faire en politique, et c'est ce que le gouvernement souhaitait en travaillant sur des paquets de compétences similaires à celles que nous avons exercées lors de la législature précédente.

Je ne suis pas découragé en ce début de législature, même si les chiffres de l'emploi et du chômage sont mauvais. Ils ne seront sans doute pas meilleurs dans les prochains mois, M. De Wolf. Quand on voit les perspectives du Bureau du plan, d'organismes internationaux, ou même de sociétés privées qui analysent le marché de l'emploi, on sait que la crise financière et économique aura encore

begeleid en een goede opleiding krijgen.

Ik wil dan ook samenwerken met de heer Emir Kir, die bevoegd is voor opleidingen. Zo kunnen we ervoor zorgen dat Brusselse werklozen betere kansen krijgen.

Mijnheer De Wolf, u vroeg me hoe het zit met de begeleiding van werklozen onder de 25 jaar en vanaf wanneer het verplichte CBP voor die categorie wordt ingevoerd.

Elke jongere werkzoekende wordt in principe een maand na zijn inschrijving uitgenodigd naar de Actiris-antenne van zijn gemeente. De werkzoekende krijgt alle nodige informatie via een collectieve informatiesessie (niet bij kleine antennes) en een individueel gesprek: arbeidsmarkt, rechten en plichten van de werkzoekende, dienstverlening van Actiris en zijn partners. Samen met zijn coach maakt de jongere de balans op van zijn opleiding en ervaring en werkt hij zijn professionele doelstellingen uit, die in een actieplan worden omgezet.

Het actieplan kan bestaan uit stappen om het beroepsproject uit te werken, ofwel uit initiatieven inzake opleiding en het zoeken naar werk. Voor het zoeken naar werk kan de werkzoekende al dan niet een beroep doen op een gespecialiseerde lokale vereniging.

Terwijl de opmaak van een actieplan verplicht is, kan de werkzoekende kiezen of hij al dan niet een Contract voor beroepsproject (CBP) ondertekent. Ik meen dat één op drie werkzoekenden een CBP heeft ondertekend. Daardoor geniet hij de begeleiding van een individuele coach, maar evenals voordelen als taalcheques, ICT-cheques en opleidingscheques.

In onze regeringsverklaring hebben wij een herziening en een veralgemening van deze begeleidingsmaatregel aangekondigd.

Over de uitbreiding van de verplichting tot de werkzoekenden ouder dan 25 jaar moet nog met de sociale gesprekspartners worden onderhandeld, maar het principe is al goedgekeurd voor de werkzoekenden onder de 25 jaar. Wij zullen in juni 2010 beginnen met de schoolverlaters.

des répercussions à Bruxelles dans les prochains mois.

Lorsque, à la fin 2008, avant la crise, les chiffres du chômage à Bruxelles étaient en baisse et que notamment le chômage des jeunes avait baissé d'environ 12%, nous pouvions être fiers de la politique qui avait été menée par ce gouvernement, ciblant des mesures dans le cadre de l'accompagnement des jeunes.

La crise est arrivée, et ce n'est pas le gouvernement bruxellois qui va pouvoir régler tout seul les impacts de cette crise. Vous pouvez revenir dans un mois ou deux pour dire que les chiffres ne sont pas bons... Non, ils ne seront pas bons ! Parce que les perspectives pour les prochains mois ne sont pas bonnes.

Nous devons faire en sorte que chaque jeune et chaque demandeur d'emploi ici à Bruxelles puisse être convenablement accompagné et suivi, tendre la main à l'ensemble des demandeurs d'emploi en termes d'accompagnement. Faire en sorte aussi qu'ils soient bien formés, mieux formés.

C'est aussi la raison pour laquelle je vais travailler en coordination avec mon collègue Emir Kir en charge de la Formation, et avec tout le volet Enseignement et Promotion sociale. C'est en travaillant en synergie qu'on arrivera à faire en sorte qu'une fois que les effets importants de cette crise seront derrière nous, les Bruxellois, jeunes et autres, seront préparés au mieux à sortir de la crise.

Vous m'avez posé six questions, M. De Wolf, auxquelles je vais essayer de répondre, et qui rejoignent en partie les questions de Mmes Roex et Schepmans. Quel est le plan d'accompagnement des jeunes demandeurs d'emploi de moins de 25 ans ? A partir de quelle date comptons-nous le mettre effectivement en application ?

Actuellement, tout jeune qui s'inscrit comme chercheur d'emploi chez Actiris est systématiquement convoqué dans l'antenne de sa commune à partir du premier mois qui suit son inscription. Mme Schepmans, nous avons tous une anecdote à raconter à propos d'une personne qui n'a jamais été convoquée ou qui a été mal convoquée, et nous en aurons encore, mais le

Alle werkzoekenden die zich bij Actiris inschrijven, zullen op de dag van hun inschrijving door een tewerkstellingsconsulent worden ontvangen om hun beroepsplannen te bespreken en hun alle nuttige informatie te geven zodat zij onmiddellijk en doelgericht op zoek naar werk kunnen gaan. Zij zullen een soort logboek krijgen waarin alle instrumenten vermeld staan die hen daarbij kunnen helpen.

De jongeren die nog in hun wachttijd zitten of reeds een uitkering ontvangen zullen binnen twee weken worden opgeroepen voor een informatief gesprek, gevolgd door een diagnosegesprek met een tewerkstellingsconsulent. Nadien zullen de werkzoekenden om de twee weken werk-aanbiedingen krijgen en regelmatig voor een gesprek worden uitgenodigd door diezelfde consulent.

Het is de bedoeling om de jongeren de hand te reiken en niet om hun te controleren. Dat is onze taak niet. Het is onze taak om als overheid een kwalitatieve dienstverlening aan te bieden.

Momenteel wordt de laatste hand gelegd aan het nieuwe plan, zodat het binnen een paar maanden in de verschillende plaatselijke agentschappen kan worden toegepast.

Het idee van de enige referentpersoon zal worden uitgevoerd, mevrouw Schepmans, net zoals het idee van een enig loket. Tijdens de vorige legislatuur hebben wij de tewerkstellingshuizen opgericht om ervoor te zorgen dat alle tewerkstellingsactoren (PWA's, "missions locales", gemeentelijke tewerkstellingsdiensten of plaatselijke agentschappen van Actiris) samenwerken. Het is belangrijk dat de werkzoekende zich maar tot één dienst hoeft te wenden, namelijk het plaatselijk agentschap van Actiris, die hen nadien eventueel naar andere operatoren doorverwijst.

Dat is de manier waarop wij nu te werk gaan, ook in Brussel-Stad, mijnheer Fassi-Fihri.

Vandaag beschikken 14 of 15 gemeenten over een plaatselijk agentschap of een tewerkstellingshuis. In Etterbeek is dat nog niet het geval, maar daar zal binnen de komende weken verandering in komen. De nabijheidsrelatie tussen de openbare tewerkstellingsoperatoren en de werkzoekenden is

principe - et c'est ce qui se fait - est d'être convoqué dans le premier mois qui suit l'inscription.

Lors d'une séance collective suivie d'un entretien individuel, ou uniquement via un entretien individuel dans les plus petites antennes - il y a trois catégories d'antennes, petites, moyennes ou grandes en fonction du nombre de demandeurs d'emploi dans la commune -, une information complète et ciblée est donnée à chaque demandeur d'emploi.

Cette information porte sur le marché de l'emploi, ses droits et devoirs, ainsi que sur les services offerts par Actiris et par l'ensemble de ses partenaires. Le jeune réalise ensuite, avec un conseiller emploi, un bilan complet de sa situation, en termes de qualifications, expériences, compétences, mais on détermine aussi avec lui quel est son objectif professionnel. Cet objectif est alors traduit en projet, se déclinant en un plan d'action à réaliser pour atteindre cet objectif.

Ce plan d'action consiste soit en une étape préalable de détermination du projet professionnel, soit en démarches de préformation, de formation qualifiante ou de perfectionnement, soit en actions de recherche d'emploi, pour ceux pour lesquels une formation n'est pas nécessaire. Cette recherche d'emploi peut se faire de manière autonome - parce que le demandeur d'emploi estime qu'il en est capable - ou accompagnée par un service ou opérateur de recherche active d'emploi.

Si tout chercheur d'emploi est engagé dans la réalisation d'un plan d'actions, chacun peut choisir d'être accompagné dans ces démarches en signant un contrat de projet professionnel. On va plus loin en signant ce contrat de projet professionnel avec un conseiller référent - ou "coach", Mme Schepmans - qui le suivra et le soutiendra dans sa mise en oeuvre. Lorsqu'il signe ce contrat de projet professionnel, il a automatiquement un conseiller emploi référent qui sera toujours le même.

Donc, chaque chômeur est engagé dans ce qu'on appelle un plan d'action, et puis il peut choisir de signer un contrat de projet professionnel. A mon souvenir un chômeur sur trois a signé ce contrat de projet professionnel. Il a dès lors son "coach" ou conseiller référent avec des entretiens réguliers. Le

heel belangrijk. Wij stellen vast dat er meer werkzoekenden naar de plaatselijke agentschappen komen dan er vroeger naar de hoofdzetel van Actiris in het Anspachcentrum kwamen.

We moeten de doelstelling uit het beheerscontract met Actiris blijven nastreven. De core business van Actiris is de begeleiding van werklozen. In Vlaanderen en Wallonië worden werklozen intensiever begeleid dan in Brussel.

Het is onmogelijk voor een consulent van Actiris om in zijn eentje meer dan 300 werklozen goed te begeleiden. Om werklozen beter te kunnen begeleiden zullen we nagaan of een reorganisatie van het personeel mogelijk is.

Mijnheer De Wolf, u vroeg of de opleidingen beperkt worden tot de ambtenarij en de nieuwe stadsberoepen. U maakt er een karikatuur van. Er is een samenwerkingsakkoord met Actiris om samen te werken en goede opleidingen aan te bieden.

Tijdens de vorige legislatuur hebben we referentiecentra voor knelpuntberoepen opgericht. Binnenkort komt er weer een nieuw, voor de ambtenarij.

In het verleden hebben veel ambtenaren erover geklaagd dat Brusselaars ondervertegenwoordigd zijn bij de federale administratie (zoals de politie, de post, de NMBS enzovoort). We moeten de Brusselaars beter voorbereiden op de examens voor de ambtenarij door een opleidingscentrum op te richten.

Er komt een referentiecentrum voor de nieuwe stadsberoepen, dat laaggeschoolde Brusselaars aan een baan moet helpen. Bovendien worden er stages in bedrijven aangeboden enzovoort.

U maakt een karikatuur van ons opleidingsprogramma wanneer u zegt dat het de werkzoekenden enkel voorbereidt op de nieuwe stadsberoepen en op de examens bij de overheid.

Samenwerking met de COCOF en met de Waalse sector van onderwijs voor sociale promotie is onontbeerlijk.

Er is een onderzoek lopende naar de mate waarin

demandeur d'emploi qui signe ce contrat de projet professionnel bénéficie d'avantages complémentaires, comme l'octroi de titres de transport pour sa recherche d'emploi ou de chèques langue, de chèques TIC ou de chèques formation pour améliorer ses compétences.

Dans notre déclaration gouvernementale, nous avons annoncé une révision de ce dispositif, afin de rendre l'accompagnement systématique pour tout le monde.

L'extension de l'obligation aux plus de 25 ans doit être négociée avec les partenaires sociaux. Le principe est acquis pour les moins de 25 ans et l'obligation sera opérationnelle dans le courant de 2010. La déclaration gouvernementale prévoit de commencer par ceux qui sortent de l'école, au mois de juin prochain.

Ce nouveau dispositif prévoit que tous les chercheurs d'emploi qui s'inscriront seront reçus directement par un conseiller emploi le jour même de leur inscription, afin de clarifier leurs objectifs professionnels et de recevoir l'information utile pour entreprendre immédiatement les démarches pertinentes pour leur recherche d'emploi.

Les jeunes et, par la suite, l'ensemble des chercheurs d'emploi j'espère, se verront remettre une feuille de route leur présentant les outils qui répondent en propre à leurs besoins, comme les groupes jeunes proposés par les réseaux de recherche active d'emploi, que certains d'entre vous connaissent bien.

Les jeunes en stage d'attente ou bénéficiant d'allocations seront convoqués endéans les quinze jours pour recevoir une information suivie d'un entretien de diagnostic avec un conseiller emploi, permettant au jeune d'élaborer un plan d'actions précis. Ensuite, le même conseiller référent pourvoira à des entretiens réguliers. Concomitamment, les jeunes se verront systématiquement proposer des offres d'emploi tous les quinze jours.

Je souhaite que ce processus soit également efficace dans le chef de l'opérateur public. L'objectif est de tendre la main aux jeunes et non de les contrôler, ce qui n'entrerait d'ailleurs pas dans mon rôle. L'opérateur public doit pouvoir

de taalcheques en de taalopleidingen van Bruxelles Formation en VDAB de werkzoekenden (die voor 90% enkel Frans spreken) helpen bij het vinden van een job. De resultaten zullen weldra bekend zijn. Naar verluidt zijn ze positief.

Het samenwerkingsakkoord met Vlaanderen, dat ervoor zorgde dat Brusselse werkzoekenden een job vonden in Vlaanderen, wil ik verder uitbouwen. Mijn kabinet heeft al contact opgenomen met dat van mijn Vlaamse collega, de heer Muylers. Ik hoop dat we snel overleg zullen plegen.

Werkzoekenden die ouder zijn dan 50 genieten dezelfde dienstverlening als de andere werkzoekenden. Ze kunnen dus ook een CBP ondertekenen. In 2009 heeft Actiris samen met zijn partners initiatieven ontwikkeld ten gunste van werkzoekenden van meer dan 45 jaar.

(verder in het Nederlands)

Ik blijf ervan overtuigd dat we voor de Brusselaars geen werkgelegenheid kunnen scheppen in een economische woestijn. We moeten dus in de eerste plaats, ondanks een nooit geziene crisis, het bestaande Brusselse economische weefsel in stand houden en dit vervolgens zoveel mogelijk verder ontwikkelen.

In het kader van de financiële crisis, heb ik begin februari een aantal maatregelen getroffen voor het behoud van de financieringscapaciteiten van de KMO's via de MIVB en het Brussels Waarborgfonds. Deze maatregelen, die gelden tot 31 december 2009, zullen trouwens verlengd worden tot eind 2010.

Als minister van Economie en Werkgelegenheid zie ik als geen ander hoe de zwakke samenwerking tussen Brussel en haar Rand de Brusselaars en de politieke overheden van de Rand aanzet tot een nulsomconcurrentiespel als het al niet om een negatieve som gaat. Tijdens deze regeerperiode zal ik toenadering zoeken. Wat het sociaal overleg betreft, heb ik bijvoorbeeld verkregen dat de ESRBG (Economische en Sociale Raad voor het Brussels Gewest) regelmatig samen met de SERV (Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen) en de CESRW (Conseil économique et social de la Région wallonne) gemeenschappelijke adviezen

rendre un service de qualité à nos demandeurs d'emploi.

Les analyses et développements de ce nouveau dispositif sont en cours et seront disponibles au sein des différentes antennes dans les mois qui viennent.

L'idée du référent unique, Mme Schepmans, sera réalisée. J'y ajouterai l'idée du guichet unique. Nous avons créé les Maisons de l'emploi au cours de la précédente législature pour que tous les opérateurs de l'emploi, qu'il s'agisse des ALE, des Missions locales, des services de l'emploi communaux ou des antennes décentralisées d'Actiris, travaillent ensemble. Le demandeur d'emploi n'aura ainsi plus qu'une porte d'entrée à franchir, celle de l'antenne décentralisée d'Actiris, qui dispatchera ensuite vers les autres opérateurs.

M. Fassi-Fihri, à Bruxelles-Ville, c'est ainsi que cela fonctionne. Vous représentez, M. De Wolf, une des dernières communes où cela ne se passe pas ainsi, mais nous remédierons au problème dans les prochaines semaines.

Aujourd'hui, quatorze ou quinze communes sont couvertes par des antennes décentralisées, si pas par des Maisons de l'emploi. La porte d'entrée unique au niveau local est l'objectif. Je crois beaucoup à cette relation de proximité entre les opérateurs publics de l'emploi et nos demandeurs d'emploi, ce qui nous a poussé à mettre en place les antennes décentralisées.

Pour certains, se rendre chez Actiris au centre Anspach était une démarche extrêmement difficile. Nous voyons que davantage de demandeurs d'emploi fréquentent nos antennes locales, alors qu'ils ne se rendaient pas au siège central d'Actiris.

Concernant la nécessité de renforcer les moyens d'Actiris, nous devons poursuivre l'objectif du contrat de gestion signé entre la Région et Actiris, qui doit se concentrer sur son coeur de cible qu'est l'encadrement et le placement de nos demandeurs d'emploi. Toutefois, cela ne suffira pas. Le taux d'encadrement en Flandre et en Wallonie est plus important qu'en Région bruxelloise.

Quand on vise la qualité, on ne peut demander à un conseiller emploi d'encadrer plus de

uitwerkt. Als we willen genieten van het Europese manna - EIB (Europese Investeringsbank) en EIF (Europees Investeringsfonds) - om onze economische tools te verbeteren, vooral wat kredieten en waarborgen betreft, is een toenadering tussen de drie gewesten absoluut noodzakelijk. Hetzelfde geldt voor de beschikbare gebouwen om ondernemingen in onder te brengen.

Ook Actiris draagt bij tot het scheppen van werkgelegenheid en werkt mee aan initiatieven voor de economische ontwikkeling van het gewest en de economische heropleving na de wereldcrisis die tijdens het tweede semester van 2008 de kop opstak. De dienst Beheer Werkgevers (de voormalige Brusselse Dienst voor Werkgevers) blijft bijvoorbeeld de Brusselse ondernemingen verkennen en wil ze verder aanzetten tot het aanwerven van werknemers met minder kosten.

De dienst Vacaturebeheer behandelt werk-aanbiedingen die het resultaat zijn van de samenwerking tussen Actiris en de sociale partners UCM en UNIZO, en vooral gericht zijn op jongeren, allochtonen en 50-plussers. Daarnaast behandelt ze ook werkaanbiedingen die voortkomen uit het raamakkoord tussen de sociale partners en de vorige regering en die gericht zijn op het scheppen van 1.000 nieuwe banen in het kader van de IBO (Individuele Beroepsopleiding in de Onderneming) of van een startbaan-overeenkomst.

Ik zal u als antwoord op deze interpellatie ook een tabel van de gevraagde gegevens laten bezorgen.

In dit overzicht vindt u de verdeling van de arbeidsplaatsen per sector volgens het stelsel van de GESCO-programmawet. Het schetst de toestand op 30 september 2009. De GESCO-banen bij de gemeenten situeren zich in de gemeentelijke kinderdagverblijven en dateren uit de periode van het Interdepartementaal Begrotingsfonds, waarvan de arbeidsplaatsen op 1 januari 2003 werden omgezet in GESCO-banen. De gemeentelijke vzw's vallen in dit geval samen met de "Missions locales". Ze behoren per definitie tot de sector van de socioprofessionele inschakeling. Het grootste deel van de arbeidsplaatsen (73%) is toegekend aan autonome vzw's.

300 personnes. Pour obtenir des moyens humains supplémentaires, nous envisagerons la possibilité, au sein de l'organisme, de transférer du personnel vers ces tâches fondamentales, et nous l'associerons à un apport extérieur. Je veux cet accompagnement de qualité, sous peine de démotiver nos demandeurs d'emploi.

A propos de la question de savoir si le renforcement des plans de formation sera limité à la fonction publique et aux métiers de la ville, je vous répondrai que vos propos sont caricaturaux. Un accord de coopération va être signé entre Actiris et Bruxelles Formation pour travailler main dans la main et développer des formations adaptées aux exigences actuelles du monde de l'entreprise.

Par ailleurs, nous avons développé sous la législature précédente des centres de référence pour les fonctions critiques (construction, logistique, horeca, fabrication métallique, nouvelles technologies de l'information et de la communication). Nous allons aujourd'hui en créer un nouveau, destiné à préparer les Bruxellois aux métiers de la fonction publique.

De nombreux parlementaires se sont plaints par le passé de la trop faible représentation des Bruxellois dans les grandes administrations fédérales (police, poste, SNCB, etc.). Nous devons mieux préparer nos Bruxellois à la réussite des examens d'accès aux métiers de la fonction publique, en créant un centre de formation.

Un même centre sera créé pour les nouveaux métiers de la ville, dans le but de permettre aux jeunes bruxellois peu qualifiés de trouver un emploi. A cela s'ajoutent encore les formations en entreprise via les FPI (formation professionnelle individuelle), les stages en entreprise, qui offrent une première expérience professionnelle, ou les PTP (programmes de transition professionnelle) dans le domaine de l'économie sociale.

Résumer notre programme de formation uniquement à ces métiers de la ville ou à ces préparations aux examens pour la fonction publique est quelque peu caricatural.

La collaboration avec la COCOF et avec l'enseignement de promotion sociale en

(verder in het Frans)

Mijnheer El Khanouss, ik sta nog steeds achter plaatselijke initiatieven voor de werkgelegenheid. Alle beleidsniveaus moeten samenwerken om de werkloosheid te bestrijden.

Ik sta dus achter de Job Days en andere soortgelijke initiatieven. Op dit ogenblik onderhandelt de regering over de begroting van 2010, en ik zal erop toezien dat er voldoende geld wordt geïnvesteerd in werkgelegenheidsinitiatieven.

Communauté française est indispensable.

A la question de savoir dans quelle proportion le succès des chèques langue a permis aux bénéficiaires de cette formation de décrocher un emploi : une étude à ce sujet est en cours de réalisation, dont je connaîtrai très prochainement les résultats. D'après les premières informations dont je dispose, ceux-ci sont extrêmement positifs.

Les chèques langue aideraient nos demandeurs d'emploi, dont 90% sont unilingues francophones, à obtenir un emploi. Les efforts fournis par Bruxelles Formation et le VDAB sur ce plan, ou l'octroi de chèques langue, qui connaissent un succès grandissant, aident réellement les Bruxellois à apprendre les langues.

Pour ce qui concerne le renforcement de l'accord de coopération avec la Flandre, qui a permis à des demandeurs d'emploi de trouver un emploi en Flandre, mon objectif est de développer cet accord de coopération, mais cela nécessite la collaboration de mes deux homologues. Il s'agit en effet d'un accord tri-régional qui a été modulé sur base d'un accord birégional.

Mon cabinet a déjà eu des contacts avec le cabinet de M. Muyters, en charge de cette politique au gouvernement flamand. J'espère avoir l'occasion de faire le point avec lui prochainement. Ma volonté très claire est de poursuivre et de développer cet accord de coopération, qui est réellement profitable à chacune des Régions.

Quant à la politique que je compte mettre en place pour les demandeurs d'emploi de plus de 50 ans : ces personnes auront accès aux mêmes outils que les autres demandeurs d'emploi. Le nouveau dispositif CPP prévoit que l'accompagnement proposé puisse être offert aux chercheurs d'emploi de plus de 50 ans qui le souhaitent.

Par ailleurs, de nouvelles actions de partenariat ont démarré en 2009, dont certaines ont comme objectif principal l'accompagnement des chercheurs d'emploi de plus de 45 ans.

(poursuivant en néerlandais)

Il n'est pas possible de créer des emplois pour les

Bruxellois dans un désert économique. En conséquence, il importe de préserver le tissu économique bruxellois existant pour le développer ensuite autant que possible .

Dans le cadre de la crise financière, j'ai pris une série de mesures pour préserver les capacités de financement des PME via la STIB et le Fonds de garantie bruxellois. Celles-ci, valables jusqu'au 31 décembre 2009, seront d'ailleurs prolongées jusqu'en 2010.

Je veillerai au cours de cette législature à rapprocher Bruxelles de sa périphérie. Je vois comme nul autre comment la faible coopération entre Bruxelles et sa périphérie pousse les Bruxellois et les autorités politiques de la périphérie à un bras-de-fer concurrentiel stérile, voire négatif. Concernant la concertation sociale, j'ai obtenu par exemple que le Conseil économique et social de la Région bruxelloise (CESRB) élabore régulièrement des avis communs avec le SERV (Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen et le CESRW (Conseil économique et social de la Région wallonne).

Si nous voulons profiter de la manne européenne pour améliorer nos outils économiques, surtout en termes de crédits et de garanties, un rapprochement entre les trois Régions est indispensable. Il en va de même pour les bâtiments disponibles pour l'hébergement des entreprises. Actiris contribue également à créer de l'emploi et coopère aux initiatives destinées au développement économique de la Région. Elle continue à prospecter les entreprises bruxelloises et à les inciter à recruter davantage de travailleurs à moindres frais.

Le service gestion des offres d'emploi d'Actiris traite les offres d'emploi résultant de la coopération entre Actiris et les partenaires sociaux UCM et UNIZO, destinées principalement aux jeunes, aux personnes d'origine étrangère et aux plus de 50 ans. Elle traite également les offres provenant de l'accord-cadre entre les partenaires sociaux et le gouvernement précédent destinées à la création de 1.000 nouveaux emplois dans le cadre de la formation professionnelle individuelle en entreprise (FPI) ou d'un accord d'emploi.

Je vous ferai parvenir, dans le cadre de la réponse

à cette interpellation, un tableau des données demandées.

Ce tableau donne la répartition des emplois par secteur selon le système de la loi programme-ACS. Les emplois ACS auprès des communes se situent dans des crèches de jour communales et datent de la période du Fonds budgétaire interdépartemental (FBI), dont les emplois au 1er janvier 2003 ont été convertis en emplois ACS. Les asbl communales coïncident dans ce cas aux Missions locales. Elles appartiennent par définition au secteur de l'activation socioprofessionnelle. La majeure partie des emplois a été accordée à des asbl autonomes.

(poursuivant en français)

Enfin, concernant la question de M. El Khannouss :

Bien entendu, je soutiens les initiatives locales, comme ce fut le cas par le passé. C'est grâce à la mobilisation de l'ensemble des acteurs publics, aussi bien du gouvernement fédéral - qui a pris des mesures intéressantes, notamment quant à l'emploi des jeunes - que du gouvernement régional et de l'ensemble des entités locales, que, dans les prochains mois et années, nous pourrions réduire le taux de chômage à Bruxelles.

Nous continuerons à défendre toutes les initiatives dont vous avez parlé, qu'il s'agisse des Job Days ou du monitorat. Vous savez que nous sommes en train de négocier le budget 2010. Je ne manquerai pas de me montrer particulièrement attentif aux crédits qui seront affectés à ces politiques.

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).*- *Uw beloften lijken wel grotendeels uit het verkiezingsprogramma van de MR te komen.*

Blijkbaar bent u een voorzichtig man, want u anticipeert al op de toekomstige interpellaties over de slechte werkloosheidscijfers die we mogen verwachten.

Het is onaanvaardbaar dat de bevoegdheden werkgelegenheid en beroepsopleiding door twee

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Je vais tenter d'être constructif. Ce ne sera pas trop difficile, puisque sur deux ou trois points vous avez exactement dit ce que nous avons promis de faire lors de notre campagne pour les élections de juin 2009. Le coaching obligatoire dès le premier jour d'inscription pour les jeunes et les entretiens réguliers par la suite figuraient dans notre programme.

J'ai dit que que vous étiez courageux, vous avez

verschillende regeringsleden worden gedeeld, ook al zegt u dat u gaat samenwerken met de heer Kir.

Het CBP wordt verplicht voor werklozen onder de 25 jaar. Dat is een goede zaak, maar wat zult u doen als een jonge werkloze niet meer komt opdagen voor afspraken en de aanbevelingen van zijn begeleider negeert?

U zegt dat Actiris meer begeleiders nodig heeft en dat die zowel intern als extern zullen worden gerecruteerd. Als u kunt aantonen dat er bijkomende personeelsleden moeten worden aangeworven in plaats van bepaalde opdrachten uit te besteden aan privéfirma's, zullen we u steunen.

U zegt dat er een referentiecentrum voor de ambtenarij komt. Dat is goed, als u maar zorgt voor samenwerking met de bestaande initiatieven, zoals de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB). De GSOB levert immers goed werk.

De "mission locale" van Etterbeek is volledig om zeep geholpen door een andere politieke partij. Ik heb orde op zaken gesteld en nu wordt er uitstekend werk geleverd.

Samen met de Conferentie van burgemeesters hebben we van de minister van Binnenlandse Zaken verkregen dat er aan deze beroepen geen hoge diplomavereiste wordt gesteld. Op die manier kunnen jongeren die zelf problemen hebben gekend of laaggeschoold zijn, zich integreren in de maatschappij en andere jongeren aanzetten hetzelfde te doen.

Op veel vlakken zullen we u steunen in uw beleid. Maar op een aantal vragen hebben we geen antwoord gekregen. Wat gebeurt er als een jonge werkzoekende herhaaldelijk niet komt opdagen op de afspraken met zijn coach?

ajouté que vous étiez responsable. Je dirais qu'en plus vous avez été prudent, puisque vous avez déjà anticipé les interpellations futures concernant les mauvais chiffres que nous pouvons attendre en conséquence de la crise économique.

Soyons clair, ce que nous n'acceptons pas, c'est que, pour des motifs de saucissonnage qui vous sont propres au sein du gouvernement, vous avez séparé l'Emploi de la Formation professionnelle. Ce n'est pas sérieux. Vous dites que vous allez travailler en synergie avec M. Kir. Cela n'aurait-il pas été plus simple si vous aviez eu les compétences de la Formation professionnelle et de l'Emploi ? La réponse est oui.

Vous avez dit que vous alliez accompagner le jeune. Maintenant, il y a une obligation : le jeune de moins de 25 ans doit s'inscrire, signer un contrat et il reçoit une série de services. Nous vous soutenons à cet égard. Mais s'il arrête le processus et ne se présente plus aux rendez-vous, s'il ne suit pas les recommandations du coach, que ferez-vous ? J'aimerais recevoir une réponse à cette question.

Vous m'avez répondu très clairement concernant les moyens humains, je vous en remercie. Vous nous avez dit qu'il faudra d'une part prendre des forces vices chez Actiris et d'autre part engager des gens. Pour autant que vous nous démontriez que c'est indispensable pour un coaching de qualité, nous vous soutiendrons. Si vous arrivez à démontrer qu'il faut engager un extérieur plutôt que de donner des missions ponctuelles à l'extérieur à des firmes privées ou d'autres institutions, ce qui éviterait de générer des frais d'emploi récurrents, nous vous soutiendrons.

Vous avez parlé de la création d'un centre de formation pour l'accès à la fonction publique au-delà des métiers de la ville. Cela trouve également du crédit chez nous, pour autant que vous le fassiez en synergie avec ce qui existe déjà. Vous n'avez pas cité l'ERAP (Ecole régionale d'administration publique). Je pense que cette école fonctionne bien pour certains métiers, forme bien dans une formation continuée au premier emploi, à l'entrée dans l'administration et dans certaines promotions des fonctionnaires. Vous vous honoreriez à prendre contact avec cette école et à mettre en place des synergies avec eux dans le

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- *De MR wil uw plannen niet ondermijnen, maar constructief meewerken.*

Het volstaat niet dat een werkloze naar een plaatselijk bijkantoor van Actiris kan gaan. Die agentschappen moeten goede informatie verstrekken en mensen doorverwijzen naar andere diensten en opleidingen. Het ontbreekt werkzoekenden vaak aan informatie.

Er werd gezegd dat de regering de werkzoekenden niet wil "activeren", maar "begeleiden". Laten we het bij wijze van compromis "actieve begeleiding" noemen.

Blijkbaar bestaat er binnen de meerderheid

cadre de cette formation pour la fonction publique.

A Etterbeek, la Mission locale avait été sinistrée sous la direction d'un autre parti politique que le mien. J'ai complètement redressé cette Mission locale, qui fait un travail remarquable au niveau de la mise à l'emploi. Dans ce cadre-là, un travail local peut être fait, surtout pour des métiers tels que steward et agent de la ville, qui permettent l'intégration des jeunes.

Avec la Conférence des bourgmestres, nous nous sommes battus avec succès auprès du ministre de l'Intérieur pour qu'il n'y ait pas d'obligation de diplôme excessive pour ces métiers, qui permettent souvent une intégration de jeunes, qui sont parfois rentrés dans le droit chemin après avoir été à la limite, et qui aident les autres à s'insérer. Ils sont bien utiles dans la rue, bien qu'ils n'aient souvent pas de diplôme ou de formation.

Si vous avez été attentif, vous verrez que, sur quelques points, nous allons vous suivre avec intérêt et même vous soutenir. Toutefois, nous n'avons pas eu certaines réponses, notamment par rapport à ce que va faire votre administration si le jeune qui est dans le système du "coaching", avec son référent unique, avec le guichet unique, avec ses rendez-vous, ne participe pas de manière réitérée.

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- M. le ministre, à l'instar de mon collègue, je vous dirais que nos interventions ne visent pas à miner vos initiatives et vos projets, mais témoignent de notre vigilance et de notre volonté d'être constructifs.

Vous soutenez la porte unique évoquée par le ministre Antoine. Le problème n'est pas que le demandeur d'emploi se rende dans une antenne décentralisée d'Actiris. Il importe aussi que cet organisme remplisse bien son rôle de diffuseur d'informations et d'aiguilleur vers d'autres services et formations. En effet, le demandeur d'emploi ne détient pas forcément toutes les informations lui permettant de suivre un processus d'engagement ou de formation.

onenigheid over de activering van werklozen. Sommigen beweren hier dat werklozen onder geen enkel beding mogen worden geschorst.

Het is niet de bedoeling van de MR om mensen uit te sluiten, maar om ze aan een job te helpen. Sommige commissieleden verdraaien onze woorden.

Mijnheer Cerexhe, u zegt dat u eerst de jonge werklozen intensief wil begeleiden, en later de rest. Het is jammer dat er nu pas wordt gepraat over samenwerking tussen Bruxelles Formation en Actiris. Dat had al veel eerder moeten gebeuren.

Brussel telt meer dan 100.000 werklozen. Daarvan zijn er 5.076 ingeschreven bij een partner van Actiris op het gebied van werkgelegenheid. Er zijn 10.000 personen die een opleiding hebben gevolgd bij Bruxelles Formation of een andere partner. Dat is geen geweldig resultaat.

Ensuite, j'entends dire qu'il ne s'agit pas d'une activation, mais d'un accompagnement. Pour nous mettre d'accord, je suggère que nous parlions d'un accompagnement actif. Vous reprenez ainsi la stratégie développée par le ministre de l'Emploi en Région wallonne.

Si des synergies existent entre la Wallonie, Bruxelles et la Flandre, région dans laquelle l'idée d'activation a vu le jour, il me semble néanmoins que des interprétations divergentes se manifestent au sein même de l'Olivier. J'ai entendu l'un des intervenants dire que l'accompagnement ou l'activation à l'emploi ne devait pas devenir une manière d'exclure des demandeurs d'emploi.

Plusieurs collègues ont estimé que le contrat de projet professionnel se caractérisait par l'exclusion. Ce n'est évidemment pas le cas. Je voudrais m'assurer que toutes les composantes de l'Olivier sont bien d'accord pour reconnaître qu'il s'agit de stimuler des demandeurs.

Un commissaire a parlé de "la droite", or je puis vous dire que notre but n'est pas d'exclure, mais d'accompagner des gens afin qu'ils trouvent un emploi. Je ne dirais donc pas que ce contrat de projet professionnel constitue une manière d'exclure certains chômeurs, comme certains membres de cette commission l'ont laissé entendre. A partir du moment où l'on parle du positionnement supposé de certains membres de cette commission, je tiens quand même à rectifier le tir !

J'en déduis plutôt qu'il existe une appréciation différente entre les composantes de l'Olivier en ce qui concerne la nature de l'accompagnement des demandeurs d'emploi. Tant mieux si nous nous retrouvons sur le caractère obligatoire de cet accompagnement actif des personnes demandeuses d'emploi, et plus particulièrement des jeunes.

Le ministre a dit : "Aujourd'hui, nous nous occupons plus particulièrement des jeunes. Par la suite, nous nous occuperons également des autres catégories de demandeurs d'emploi." Comme l'a aussi remarqué mon collègue, il est un peu dommage que l'on parle seulement aujourd'hui de coopération entre Bruxelles Formation et Actiris pour les demandeurs d'emploi. Cela aurait pu avoir

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- We verzeilen in een ideologische discussie over een softe, begeleidende of harde, verplichtende aanpak van werklozen. Ik denk dat dat een interessante discussie is, maar volgens mij zijn er duidelijke keuzes gemaakt in het regeerakkoord. Daarin staat dat begeleiding een recht is, maar ook plichten met zich meebrengt.

Die plichten zijn nodig, want als werkzoekenden manifest weigeren om zich te laten begeleiden, moet je ook durven zeggen dat ons sociaal model zijn grenzen heeft. In een samenleving heb je niet alleen rechten, maar ook plichten. Anders moeten we ons sociaal model overboord gooien en alle solidariteit afschaffen. Als je mensen geen goede begeleiding geeft, kan je er ook geen verplichtingen aan koppelen.

Zoals mevrouw Schepmans zei, waren de laatste Vlaamse ministers van Werkgelegenheid socialisten. Zij hebben goed werk geleverd. Een kwaliteitsvolle begeleiding veronderstelt immers rechten en plichten.

Wat het samenwerkingsakkoord betreft van Actiris en Bruxelles Formation, zou ik minister Cerexhe willen vragen om ook de Nederlandstaligen niet te vergeten.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- U hebt gelijk.

Mevrouw Elke Roex.- Wat de bijkomende begeleiders voor werkzoekenden betreft, zegt u dat er verschuivingen komen binnen Actiris om sommige personeelsleden een andere functie te geven, en dat u externe contracten zult aangaan. Dat begrijp ik niet. Bent u van plan om een beroep

lieu beaucoup plus tôt.

Vous savez bien que nous comptons plus de 100.000 chômeurs. Rappelons les chiffres : il y a 5.076 actions d'inscriptions de chômeurs auprès du réseau Actiris des partenaires pour l'emploi ; il y a 10.000 personnes qui ont suivi un programme à Bruxelles Formation et auprès des autres partenaires. Nous ne pouvons pas nous enorgueillir d'un bon résultat en ce domaine.

M. le président.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *L'accord de gouvernement a posé des choix clairs en stipulant que l'accompagnement suppose des droits mais aussi des devoirs.*

Ces devoirs sont nécessaires car notre modèle social a ses limites. Cependant, sans bon accompagnement, comment y associer des obligations ?

En ce qui concerne l'accord de coopération d'Actiris et Bruxelles Formation, je voudrais demander à M. Cerexhe de ne pas oublier les néerlandophones.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Vous avez raison.*

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Concernant les accompagnateurs supplémentaires pour les demandeurs d'emploi, vous parlez de glissements au sein d'Actiris et de futurs contrats externes. Envisagez-vous de faire appel à des sociétés externes ?*

te doen op externe firma's voor de begeleiding van werklozen?

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Nee, Actiris gaat extra personeelsleden aanwerven.

Mevrouw Elke Roex.- Gebruikt u daarvoor extra middelen, of budgettaire verschuivingen?

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Allebei.

Mevrouw Elke Roex.- U zegt dat bepaalde personeelsleden van Actiris een nieuwe functie zullen krijgen en werklozen zullen begeleiden.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Dat valt nog te bekijken. Ik moet het bespreken met de andere regeringsleden.

Mevrouw Elke Roex.- Zoals gezegd gaat 64% van het budget van Actiris naar GESCO's. Van de overige 36% is een deel bestemd voor begeleiding, en een deel voor andere zaken. Bent u van plan om die verhouding te veranderen en de accenten te wijzigen, zodat er meer geld naar begeleiding gaat zonder dat het totale budget stijgt? U zegt zelf dat de kernopdracht van Actiris de begeleiding van werkzoekenden is.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Ik kan die vraag nog niet beantwoorden. Die zaken moet ik nog bespreken.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Ik heb geen antwoord op mijn vraag gekregen.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *In 2004 hebben de federale overheid en de gewesten een samenwerkingsakkoord gesloten betreffende de activering van werkzoekenden. Artikel 2 van dat akkoord bepaalt dat elke weigering van begeleiding aan de RVA moet worden meegedeeld. Die beslist dan welk gevolg er aan die weigering wordt gegeven.*

Wij voeren dit akkoord uit. Wanneer iemand systematisch weigert om op de oproepen van

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Non, Actiris va engager du personnel supplémentaire.*

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Avec des moyens supplémentaires ou des glissements budgétaires ?*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Les deux.*

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Vous dites que certains membres du personnel d'Actiris rempliront une nouvelle fonction pour accompagner les chômeurs.*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Je dois encore en discuter avec les autres membres du gouvernement.*

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Le budget d'Actiris se répartit entre 64% pour les ACS et 36% pour l'accompagnement et d'autres choses. Comptez-vous modifier cette proportion pour accorder davantage de moyens à l'accompagnement sans augmenter le budget global ?*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Je dois encore discuter de cela.*

M. Vincent De Wolf.- Je n'ai pas reçu de réponse à ma question.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je vais vous la donner.

Un accord de coopération a été conclu en 2004 entre l'Etat fédéral et les entités fédérées, que l'on appelle "l'accord en matière d'activation des demandeurs d'emploi"; celui-ci prévoit, en son article 2, que le refus de l'accompagnement doit être transmis à l'ONEM. C'est celui-ci qui décide alors de la suite à réserver à ce refus.

Actiris in te gaan, delen wij die informatie aan de RVA mee. Uit de evaluatie van het samenwerkingsakkoord blijkt evenwel dat de Brusselse werkzoekenden het actiefst op zoek zijn naar werk. Dat verheugt ons.

- De incidenten zijn gesloten.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
FRANÇOISE SCHEPMANS**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "de toekenning van
werkvergunningen in het kader van het
regularisatieproces van illegalen".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW FATIHA SAÏDI,**

**betreffende "de toekenning van een arbeids-
vergunning aan de kandidaten voor
regularisatie".**

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Aujourd'hui, c'est ce qui se passe : lorsque quelqu'un, de manière systématique et après divers rappels, y compris par voie recommandée, ne répond pas aux convocations d'Actiris, nous transmettons l'information à l'ONEM, et ceci sur la base de cet accord de coopération auquel toutes les entités de ce pays ont souscrit. Cela dit, les chiffres mis en évidence dans l'évaluation de cet accord de coopération montrent que ce sont les demandeurs d'emploi bruxellois qui sont considérés comme cherchant le plus, par rapport à ceux des autres Régions. Nous pouvons nous en réjouir.

Vous m'avez aussi interrogé sur l'ERAP. Je n'ai pas été aussi loin dans la mise sur pied de ce centre de formation. Ceci dit, l'ERAP se situe dans le même bâtiment que mon cabinet ; je ne dois donc pas aller très loin, M. De Wolf : à peine monter quelques escaliers.

- Les incidents sont clos.

**INTERPELLATION DE MME FRANÇOISE
SCHEPMANS**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'octroi de permis de travail
dans le cadre du processus de régularisation
des personnes en séjour illégal".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME
FATIHA SAÏDI,**

**concernant "l'attribution du permis de
travail pour les candidats à la
régularisation".**

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Na het akkoord dat de federale regering in juli bereikte over de mensen zonder papieren, is er een nieuwe regularisatiegolf van start gegaan.*

Tussen 15 september en 15 december 2009 kunnen mensen die lokale verankering kunnen aantonen, een aanvraag indienen om een verblijfsvergunning te verkrijgen. Volgens de federale criteria is regularisatie mogelijk als een vreemdeling sinds 31 maart 2007 ononderbroken in België woont, een kopie van zijn arbeidscontract kan voorleggen, zich sociaal heeft geïntegreerd en één van de twee landstalen beheerst.

De gewesten zijn bij de procedure betrokken, doordat ze arbeidsvergunningen van type B afleveren. Maar volgens het koninklijk besluit van 9 juni 1999 kunnen dergelijke vergunningen maar worden verleend indien er op de arbeidsmarkt geen personen voorhanden zijn om de functie binnen een redelijke termijn (en indien nodig mits een beroepsopleiding) in te vullen. De minister kan in individuele gevallen de voorwaarden versoepelen, als dit economische of sociale voordelen inhoudt. Zo hebt u tijdens de vorige zittingsperiode aan enkele honderden hongerstakers arbeidsvergunningen uitgereikt.

Men verwacht dat veel mensen zonder papieren vandaag via een job zullen proberen een verblijfsvergunning te verkrijgen. Ze hebben drie maanden de tijd om een regularisatieaanvraag in te dienen.

Het is erg moeilijk om in te schatten hoeveel mensen hun situatie zullen kunnen regulariseren. Volgens het OCIV zouden er tijdens de eerste regularisatiegolf van 2000 42.000 personen een verblijfsvergunning hebben gekregen. Toen had men maar drie weken de tijd om een aanvraag in te dienen.

Weet u hoeveel aanvragen er al zijn ingediend, en hoeveel arbeidsvergunningen er zijn toegekend? Heeft men een schatting gemaakt van het mogelijke aantal Brusselse dossiers?

Wordt er gebruik gemaakt van de lijst van knelpuntberoepen? Wordt er marktonderzoek verricht? Gebruikt u uw afwijkingsbevoegdheid? Op basis van welke gronden kent u in dat geval de

Mme Françoise Schepmans.- *Après l'accord fédéral intervenu au mois de juillet dernier sur la gestion du problème des personnes en séjour illégal, une opération de régularisation des sans papiers a débuté dans notre pays.*

Entre le 15 septembre et le 15 décembre 2009, les personnes pouvant se prévaloir d'un ancrage local durable auront donc la possibilité de décrocher une demande d'obtention d'un titre de séjour. A ce sujet, les critères définis par les autorités fédérales ont notamment ouvert la porte à la possibilité d'obtenir une régularisation par le travail pour tout étranger qui séjourne sans interruption en Belgique depuis le 31 mars 2007, et qui peut introduire la copie d'un contrat de travail auprès d'un employeur. Un cas de figure auquel s'ajoute notamment la démonstration de liens sociaux avérés, ou encore la connaissance d'une des langues nationales.

Outre le rôle de l'Etat fédéral, les Régions sont également impliquées dans cette procédure, puisqu'elles sont compétentes pour l'octroi des permis de travail de type B. Or, selon l'arrêté royal du 9 juin 1999, ces derniers ne peuvent être accordés « que s'il n'est pas possible de trouver parmi les travailleurs appartenant au marché de l'emploi un travailleur apte à occuper de façon satisfaisante et dans un délai raisonnable, même au moyen d'une formation professionnelle adéquate, l'emploi envisagé.

Toutefois, la législation prévoit que le ministre peut déroger aux conditions et attribuer une autorisation de travail pour des cas individuels, dignes d'intérêt pour des raisons économiques et sociales. Cela a, du reste, déjà été le cas puisque, sous la législature précédente, vous aviez annoncé en commission avoir autorisé l'octroi d'une centaine de permis à des grévistes de la faim.

Aujourd'hui, des acteurs du tissu associatif et de l'Office des étrangers estiment qu'une grande partie des sans-papiers tenteront d'obtenir un titre de séjour par la voie du travail, et ce durant la période de régularisation, qui durera trois mois.

Le nombre de personnes concernées est évidemment très difficile à estimer. Le CIRÉ a récemment mis en évidence qu'en 2000, lors de la dernière grande opération d'envergure, 42.000

werkvergunningen toe?

Het Brussels gewest kent een bijzonder hoge werkloosheid, maar tientallen functies op diverse niveaus raken niet ingevuld. Het lijkt logisch dat prioriteit wordt gegeven aan arbeidsovereenkomsten die betrekking hebben op die knelpuntberoepen, zonder dat er een indirecte concurrentie wordt gecreëerd met de Brusselse werklozen.

Dat sluit niet uit dat er afwijkingen kunnen worden toegestaan in geval van dramatische menselijke situaties. In sommige wijken is 40% van de jongeren werkloos.

Volgens een recente studie van de UCL zou de regularisatie in theorie geen effect hebben voor de geschoolde werknemers, maar wel voor de laaggeschoolde werknemers. Het grote probleem in Brussel is dat jaarlijks 30% van de jongeren de schoolbanken verlaat zonder een diploma op zak te hebben.

Bent u van plan om overleg te plegen met uw Vlaamse en Waalse collega's? Naar verluidt zouden sommige verenigingen de mensen aanraden om hun regularisatiedossier in Brussel in te dienen, omdat er in Vlaanderen maar druppelsgewijs afwijkingen worden toegekend. Klopt die informatie? Als de gewesten een verschillend beleid voeren, zou Brussel daarvan wel eens de dupe kunnen zijn.

Om de participatie van de nieuwkomers te verbeteren, met name in het geval van gezinsvereniging, moeten wij over voldoende middelen en aangepaste opvanginfrastructuur beschikken. Brussel kent echter een plaatsgebrek in de scholen en een huisvestingscrisis.

Slaagt de Brusselse administratie er overigens in de aanvraagdossiers binnen een redelijke termijn te behandelen?

Bestaan er specifieke procedures om valse arbeidsovereenkomsten of fictieve bedrijven op te sporen? Volgens de pers zou een mafiaorganisatie documenten verkopen voor 1.500 tot 2.000 euro. Wij moeten onze waakzaamheid dus verdubbelen.

personnes auraient obtenu le droit de vivre en Belgique, au terme d'un délai d'introduction de dossier qui n'aura duré que trois semaines.

Avez-vous connaissance du nombre de demandes qui ont été déposées jusqu'à présent pour la délivrance de permis de travail, et du nombre d'autorisations délivrées à ce jour ?

Existe-t-il éventuellement une projection chiffrée des dossiers qui devraient être traités en Région bruxelloise avant le 15 décembre ?

Quelle est la procédure actuellement en vigueur ? L'arrêté royal du 9 juin 1999 stipule qu'à l'exception de certaines catégories de personnes, il doit être lancée une étude du marché de l'emploi pour déterminer si un travailleur ne peut pas occuper l'emploi concerné.

Est-il fait usage des listes des fonctions critiques ? Est-il procédé à une étude de marché ? Utilisez-vous de votre pouvoir de dérogation ? Dans ce cas, sur quelle base précise sont accordés les permis de travail ?

La Région bruxelloise connaît un taux de chômage particulièrement élevé. Paradoxalement, plusieurs dizaines de métiers ne trouvent pas preneur et ce, à tous les niveaux de qualification confondus. Il semble logique que la priorité soit essentiellement donnée aux contrats de travail qui s'inscrivent dans le champ des métiers en pénurie. Et partant, qu'il ne soit pas créé de concurrence indirecte avec les plus de 100.000 chômeurs vivant à Bruxelles.

Ceci n'exclut pas qu'il puisse y avoir des dérogations répondant à des situations de détresse humaine. Il importe de prendre en compte la problématique du drame du chômage, qui touche près de 40% des jeunes dans certains quartiers.

Une récente étude de l'Université catholique de Louvain mettait en évidence le fait que, si l'opération de régularisation ne devait théoriquement pas avoir d'effet sur les travailleurs qualifiés en Belgique, ce ne serait pas forcément le cas pour les personnes qui ont peu de formation. Concernant ce dernier point, c'est bien la base du drame des difficultés socio-économiques que nous vivons à Bruxelles puisque, chaque année, 30% des jeunes Bruxellois quittent l'école sans avoir de

diplôme en poche.

Comptez-vous vous concerter avec vos homologues wallons et flamands ? Il s'avère que des associations conseilleraient aux personnes souhaitant obtenir leur régularisation d'introduire leur demande en Région bruxelloise, car les dérogations à l'étude du marché ne seraient allouées qu'au goutte à goutte dans le nord du pays. Pouvez-vous me confirmer cette information ?

Quel est l'état de vos discussions avec les ministres flamands et wallons sur le dossier des régularisations ? Des décisions concertées sont-elles prises à cet égard ?

On pourrait être interpellé par l'idée qu'il puisse exister des politiques différentes, une asymétrie régionale, et partant, que la Région bruxelloise soit amenée à assumer les responsabilités des autres entités fédérées.

Afin de mieux faire participer les personnes qui nous rejoignent, en particulier les familles qui bénéficieront du regroupement familial, il importe de disposer de moyens suffisants et de structures d'accueil adaptées. On en a suffisamment discuté ces derniers temps, et on sait bien que la Région bruxelloise connaît des difficultés de pénurie en ce qui concerne les places dans les écoles ou la crise du logement.

S'agissant de la gestion des dossiers, l'administration bruxelloise rencontre-t-elle des difficultés spécifiques pour pouvoir assurer convenablement ses missions, dans les meilleurs délais ?

Existe-t-il des procédures particulières pour la détection des faux contrats de travail, voire celle de sociétés fictives ? Selon la presse, Il existerait une mafia qui tirerait profit d'opérations en vendant des documents négociés entre 1.500 et 2.000 euros. Il importe que la Région redouble de vigilance face à cette situation.

De voorzitter.- Mevrouw Saïdi heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Fatiha Saïdi (*in het Frans*).- *De partijen van de federale meerderheid hebben een*

M. le président.- La parole est à Mme Saïdi pour son interpellation jointe.

Mme Fatiha Saïdi.- Comme cela vient d'être rappelé, les partis de la coalition fédérale ont enfin

akkoord bereikt over de criteria voor de regularisatie van mensen zonder papieren. Tot 15 december 2009 kunnen ze een regularisatie-aanvraag indienen als ze aan bepaalde voorwaarden voldoen.

De PS is blij met die ontknoping. De beslissing zal mensen die al jaren in ons land wonen en zeer kwetsbaar zijn toelaten om volwaardig deel te nemen aan de maatschappij.

Een van de criteria bestaat erin dat mensen moeten bewijzen dat ze al sinds 21 maart 2007 of vroeger in België wonen en dat ze een arbeidscontract van onbepaalde duur of voor minstens een jaar kunnen voorleggen. Vervolgens beslissen de gewesten of ze een arbeidsvergunning B uitreiken, die enkel geldig is voor de tijdsduur van het arbeidscontract.

Veel mensen zonder papieren worden betaald met dienstencheques. Komen zij ook in aanmerking voor een regularisatie?

Worden de arbeidsvergunningen uitgereikt door het ministerie van het Brussels Gewest, of door een andere instantie? Komen enkel mensen die een knelpuntberoep uitoefenen in aanmerking? Worden er uitzonderingen gemaakt?

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

élaboré un accord fixant les critères régularisation des sans-papiers. Entre le 15 septembre et le 15 décembre 2009, ces personnes auront l'opportunité d'introduire une demande de régularisation si elles répondent à l'une des conditions déterminées.

Nous nous réjouissons de ce dénouement, qui permettra à des personnes vivant dans notre pays depuis de longues années de sortir d'une vulnérabilité extrême et de participer pleinement à notre société, avec les droits et devoirs qui en découlent.

L'un des critères retenus pour la régularisation consiste à apporter la preuve que l'on vit en Belgique depuis le 21 mars 2007 au moins, et à produire un contrat de travail à durée indéterminée ou d'un an minimum. Dans ce cas, l'obtention d'un permis de travail dépend des Régions qui doivent, en principe, se livrer à un examen préalable du marché du travail et, sur la base des résultats, accorder ou non un permis B qui, je le rappelle, est valable uniquement durant l'existence du contrat de travail en question.

De nombreuses personnes sans papiers sont occupées sous le régime des titres-services, surtout chez les particuliers. Ces personnes pourront-elles également saisir cette opportunité pour présenter leur candidature à la régularisation par le travail ?

Les demandes de permis que j'ai évoquées ici seront-elles instruites par le ministère de la Région de Bruxelles, direction de la Politique de l'emploi, ou une instance exceptionnelle sera-t-elle - ou est-elle - mise sur pied ? Le permis de travail sera-t-il accordé uniquement aux personnes qui sollicitent ce dernier dans le cadre des métiers en pénurie ? Sinon, des dérogations pourront-elles être accordées et, si oui, sur quelle base ?

Les personnes travaillant sous le régime des titres-services pourront-elles bénéficier du permis de travail et, si oui, à quelles conditions ?

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à M. Lurquin.

De heer Vincent Lurquin (in het Frans).- *Sinds 15 september is er weer hoop voor duizenden mensen zonder papieren.*

Ik sta achter de regularisatie. Er is ook een economisch probleem: mensen zonder papieren werken vaak in het zwart. Dat is niet hun schuld: het is het werk van snoodaards die onze sociale zekerheid in gevaar brengen.

De asielpcedure duurt onredelijk lang, maar valt niet onder de bevoegdheid van het Brussels Gewest. U bent echter wel bevoegd om arbeidsvergunningen uit te reiken. Dat moet op een snelle manier gebeuren, rekening houdende met de humanitaire situatie waarin mensen zonder papieren verkeren.

De regularisatie is geen zaligmakende oplossing, er is nog veel werk aan de winkel voor u.

Je verkrijgt geen enkel recht door een aanvraag tot regularisatie in te dienen. De wet van 22 december 1999 voorzag tenminste nog in de uitreiking van een aanvraagbewijs.

Geeft de regularisatieaanvraag bepaalde rechten inzake werk? Bij de regularisatie in 2000 besliste toenmalig minister van Werk, mevrouw Onkelinx, dat iedereen die een regularisatieaanvraag indiende, recht kreeg op een arbeidsvergunning. Ditmaal heeft de federale overheid geen wet of circulaire uitgevaardigd, maar enkel een instructie gegeven. Dat vereenvoudigt onze taak niet.

Goede informatie is belangrijk. Als er regularisatie via werk mogelijk is, is het belangrijk om de werkgevers te informeren dat zij een arbeidsvergunning kunnen aanvragen.

Een ander probleem is dat de persoon zonder papieren en werkvergunning pas na een periode van zes maanden in dienst kan worden genomen. De procedure verloopt immers als volgt.

Als de Dienst Vreemdelingenzaken het dossier niet heeft kunnen regulariseren op basis van andere criteria maar van oordeel is dat het in aanmerking komt voor regularisatie door werk, brengt hij de aanvrager daarvan op de hoogte via een aangetekend schrijven. Binnen drie maanden na ontvangst daarvan kan de werkgever een

M. Vincent Lurquin.- Depuis le 15 septembre, un véritable espoir est né pour des milliers de Bruxellois. Ceux-ci ne nous rejoignent pas par regroupement familial, mais vivaient, travaillaient et scolarisaient déjà leurs enfants à Bruxelles. Ils étaient pourtant appelés "sans-papiers" faute de jouir du droit élémentaire d'avoir une pièce d'identité.

Il est essentiel que nous ne trompions pas leurs espoirs. L'opération de régularisation est positive. C'est une question de démocratie et de dignité. C'est également un problème économique pour vous, ministre de l'Emploi : nous ne pouvons continuer définitivement à fermer les yeux sur une véritable délocalisation sur place des travailleurs. Les travailleurs n'en étaient pas coupables, mais celle-ci profitait aux tenants d'une économie parallèle, qui met à mal notre système de sécurité sociale.

Dans cette optique, je vous poserai trois questions. En termes de régularisation, il existe des délais déraisonnables de procédure d'asile, qui ne nous concernent pas. La question du séjour supérieur à cinq ans ne nous concerne pas non plus. Le problème du permis de travail nous concerne et soulève trois questions et une requête simple. Nous devons, au niveau de la Région, nous donner les moyens d'une manière rapide de délivrer ces permis, tout en opérant les contrôles nécessaires et en tenant compte de la situation humaine particulière des demandeurs de régularisation.

En effet, ce n'est pas gagné. Vous le savez : le fédéral nous impose le décor, et, dans le casting, vous êtes un des principaux acteurs de la Région. Votre rôle est cependant loin d'être simple.

Quels droits donne l'introduction d'une demande de régularisation ? Aucun, et c'est un des problèmes auxquels vous serez confronté. La loi du 22 décembre 1999 permettait au moins l'obtention d'un document constituant la preuve de l'introduction d'une demande.

Si on arrête des personnes, les cours des tribunaux vont les relâcher : c'est le principe de l'efficacité et de l'effectivité du recours. Mais le problème, pour celui qui est devant un patron, c'est de dire qu'il n'a pas d'équivalence de diplôme, ni de permis de travail. Et si le patron veut l'engager quand même,

arbeidsvergunning bij de bevoegde gewest-instantie aanvragen.

Als het bevoegde gewest oordeelt dat er geen arbeidsvergunning kan worden afgegeven, verwittigt deze de werkgever. Als het gewest oordeelt dat er wel een werkvergunning kan worden afgegeven, geeft deze een arbeidsvergunning aan de werkgever en een arbeidskaart B aan de werknemer. Nadat de Dienst Vreemdelingenzaken een kopie van de arbeidsvergunning en de arbeidskaart heeft ontvangen, vraagt deze aan het bevoegde gemeentebestuur om een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister af te geven. Op dat ogenblik is de persoon in orde met zijn papieren.

Deze vier opeenvolgende stappen vergen minstens zes maanden tijd. Wie geen arbeidskaart of verblijfsvergunning heeft en toch wordt aangenomen, kan niet voor het einde van die procedure beginnen te werken. Er is dus nood aan informatie en overleg met de federale overheid.

Wat de afgifte van de arbeidskaarten B betreft, moet er een controle worden uitgevoerd op het niveau van de werkgever en de arbeidsmarkt. De federale minister heeft een vademecum rondgestuurd waarin staat dat het om een arbeids-overeenkomst van onbepaalde duur of een arbeidsovereenkomst van minstens een jaar moet gaan en dat het salaris gelijk aan of hoger moet zijn dan het gewaarborgd minimumloon.

Bent u van plan om artikel 38 §2 van het K.B. van 9 juni 1999, dat het mogelijk maakt om af te wijken van het onderzoek van de arbeidsmarkt, toe te passen? Dat onderzoek wordt overigens niet vermeld in het vademecum.

In een brief van 18 februari 2008 aan de hongerstakers in de Koningsstraat schreef u dat u in hun geval om dringende humanitaire redenen wou afzien van de normale procedure voor de toekenning van arbeidsvergunningen en die vergunningen zonder meer wou toekennen als er geen ander bezwaar was.

De noodsituatie van de hongerstakers is het gevolg van de extreme ellende die ze ondergaan. Ik wil u dan ook vragen of u van plan bent om zich te engageren voor mensen zonder papieren die een arbeidsvergunning nodig hebben, zodat ze weer

qu'il n'a pas de preuve de son identité.

Ne serait-il pas possible - pas en termes de compétence, car ce n'est pas la vôtre, mais puisque vous avez des contacts avec le secrétaire d'Etat à la Politique de migration et d'asile - d'informer les employeurs pour qu'ils sachent qu'ils peuvent effectivement conclure des contrats de travail ?

Ensuite, quel droit par rapport au travail donne la demande de régularisation ? Le problème est essentiel. Suite à la loi du 22 décembre 1999 pour la régularisation de 2000, le 6 avril, Mme Onkelinx, qui était à l'époque ministre de l'Emploi, avait décidé de permettre l'arrivée et l'autorisation du travail à tous ceux qui avaient introduit une demande de régularisation. Mais le problème est qu'en termes de bonne gouvernance, le fédéral ne nous a pas fait un cadeau, puisqu'on n'a ni loi, ni circulaire, mais uniquement une instruction.

Là aussi, une information est nécessaire. S'il y a régularisation par le travail, il faut également dire aux employeurs qu'ils peuvent introduire la demande même s'il n'y a pas effectivement de permis de travail déjà accordé. Mais le problème qui va se poser est que la personne qui n'a ni papiers, ni permis de travail, va devoir dire à son employeur qu'elle ne pourra entrer à son service qu'après un minimum de six mois !

En effet, selon la procédure, si l'Office des étrangers n'a pas pu régulariser le dossier sur base d'autres critères et estime qu'il est bien satisfait aux conditions pour être pris en considération, il informe le demandeur par courrier recommandé. Dans les trois mois à compter de la réception de la lettre recommandée de l'Office des étrangers par le candidat à la régularisation, l'employeur introduit une demande d'autorisation d'occupation auprès de l'administration régionale compétente.

Si la Région compétente estime qu'un permis de travail ne peut être délivré, elle informe l'employeur ; si elle estime qu'une autorisation d'occupation peut être accordée, elle délivre celle-ci à l'employeur et le permis de travail B au demandeur. Après réception de la copie de l'autorisation d'occupation et du permis de travail B visé au point 3, l'Office des étrangers donne instruction à l'administration communale

wat hoop krijgen.

compétente de délivrer un certificat d'immatriculation au Registre des étrangers (CIRE). A ce moment-là, la personne est en règle.

Ce qui veut dire qu'il y a, d'abord, un contrôle de l'Office des étrangers ; ensuite, l'introduction par l'employeur de la demande de permis B ; puis l'analyse par vous-même de cette demande, ; enfin, la notification par la commune de la décision quant au permis de séjour - soit quatre étapes, qui prennent au moins six mois. Celui qui va se présenter sans permis de travail ni permis de séjour, même s'il est engagé, ne peut pas travailler avant ce délai. Il faut donc une information et une concertation avec le fédéral.

Maintenant, comment va-t-on délivrer ce permis B ? Un contrôle doit être fait au niveau de l'employeur, au niveau de la réalité de l'emploi, mais vous devez aussi savoir qu'un vade-mecum a été distribué par le ministre fédéral. Il nous dit, concernant les employeurs, qu'il faut deux conditions : d'une part avoir un contrat à durée déterminée d'au moins un an ou un contrat à durée indéterminée, d'autre part un salaire perçu égal ou supérieur au salaire minimum garanti. Ensuite, après votre contrôle, on devrait pouvoir délivrer un permis B.

Allez-vous effectivement appliquer l'article 38 §2 de l'arrêté royal du 9 juin 1999, qui permet de déroger à l'examen du marché du travail prévu pour la procédure normale ? Cet examen n'est d'ailleurs pas repris dans ce vade-mecum. Et il y a déjà un mois que cette procédure est en cours.

Dans un courrier du 18 février 2008 adressé aux grévistes de la faim de la rue Royale, un éminent juriste écrivait ceci : "Etant donné qu'il s'agit dans le cas qui nous occupe d'une situation au caractère humanitaire exceptionnel reconnue par le ministre de l'Intérieur, il me semble indiqué que l'on ne procède pas à l'examen du marché du travail prévu par la procédure normale. En conséquence, et si les autres dispositions réglementaires sont remplies, rien n'empêcherait l'octroi d'un permis de travail pour les personnes concernées. Je m'engage dans ce cadre à adopter la plus grande diligence en raison de la situation exceptionnelle qui nous occupe, et c'est bien volontiers que je confirme mon accord pour déroger à cet examen du marché de l'emploi pour raison sociale et de ce fait garantir

De voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Een groot deel van wat ik wil zeggen, is al door mijn collega's verwoord. Ik zal het dan ook bondig houden.

Ik wil kort de procedure schetsen die een vreemdeling moet doorlopen, wanneer hij aanspraak wil maken op de nieuwe regularisatieprocedure. U zult merken dat het geen eenvoudige zaak is. Dat men in het bezit moet zijn van een arbeidscontract, is alles behalve een evidente voorwaarde. Een werkgever moet in de eerste plaats geloven dat de persoon die zich aanbiedt, in aanmerking komt voor regularisatie. Bovendien moet hij bereid zijn een arbeidscontract aan te bieden zonder dat hij weet of en wanneer die persoon zal kunnen beginnen werken.

De procedure loopt vervolgens langs de dienst Vreemdelingenzaken en langs het gewest. Als dat allemaal meezit, volgt er een arbeidsmarktonderzoek. Wat is uw standpunt over dat arbeidsmarktonderzoek? U weet dat u daarvan mag afwijken. Misschien zou het opportuun zijn om dit ook te doen.

Een opmerking die mijn collega's niet hebben gemaakt, is dat dit debat wordt gekleurd door een negatieve ondertoon: migranten of vreemdelingen zouden een belasting betekenen voor onze maatschappij. Een recent rapport van de UNDP (het ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties) toont nochtans aan dat migranten de economie positief beïnvloeden, dat ze zorgen voor

la délivrance du permis de travail dans un délai de cinq jours".

Le délai est bref, mais vous conviendrez, M. le ministre que cette situation exceptionnelle et ces circonstances sociales ne sont pas la conséquence de la grève de la faim, mais de la détresse extrême dans laquelle se trouvent les sans-papiers. Cet excellent juriste, c'était vous et cette lettre a été écrite par vous-même. Je vous demande simplement de confirmer cet engagement que vous aviez pris et de nous dire aussi à titre subsidiaire les moyens dont vous bénéficiez pour mener à bien cette opération de régularisation, afin que l'espoir de ces travailleurs bruxellois devienne réalité.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *Se conformer à la nouvelle procédure de régularisation est loin d'être simple pour les étrangers. Entrer en possession d'un contrat de travail n'est pas une condition évidente. L'employeur doit en effet d'emblée croire que la personne qui se présente entre en ligne de compte pour la régularisation et doit lui offrir un contrat de travail sans avoir la certitude que celle-ci pourra effectivement commencer à travailler. La procédure suit ensuite son cours par l'Office des étrangers et par la Région. Si l'issue est favorable, s'ensuit la recherche stratégique sur le marché du travail.*

Ce débat a par ailleurs des connotations négatives, selon lesquelles les migrants ou les étrangers constitueraient une charge pour notre société. Le Programme des Nations unies pour le développement (PNUD) indique pourtant dans un rapport que les migrants ont une influence positive sur l'économie, tant pour leur pays d'origine que pour le pays de migration. Le rapport traite non seulement de la migration des peu scolarisés, mais également de celle des diplômés, ainsi que de la migration entre les pays occidentaux. Bien que le récit ne soit pas toujours aussi rose, il importe de relativiser l'approche négative unilatérale qui est entretenue par les médias et notre société.

Que pensez-vous de la recherche stratégique sur le marché du travail? Etes-vous disposé à vous en écarter? J'espère de tout coeur que vous le ferez.

een betere levensstandaard van de migrant, van het thuisland en van het migratieland. Dit rapport gaat niet alleen over de migratie van laaggeschoolden maar ook van hooggeschoolden, en over migratie tussen westerse landen. Ofschoon het verhaal niet altijd even rooskleurig is, vind ik het belangrijk om de eenzijdige negatieve versie van het verhaal dat in de maatschappij en in de media gangbaar is, te relativieren.

Wat vindt u van de noodzaak van een arbeidsmarktonderzoek? Bent u bereid daarvan af te wijken? Ik hoop van harte dat u dat wel zult doen. De opgelegde criteria lijken me immers al streng genoeg.

De voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- *Ik ben blij dat er opnieuw mensen verblijfsvergunningen zullen krijgen, door regularisatie via arbeid.*

De ervaring van 1999-2000 leert ons dat het merendeel van de aanvragen op Brussels grondgebied gebeurt. Brussel-Stad zal dan ook trachten de zaak deze keer efficiënter aan te pakken. Welke maatregelen plant de gewestregering om de vele vergunningsaanvragen tijdig te kunnen behandelen? Sommige aanvragers hebben immers een arbeidscontract. Anderen willen in het geval van een negatief antwoord andere opties uitproberen.

De federale overheid heeft deze maatregel genomen, en de andere beleidsniveaus dienen zich daarnaar te richten. Heeft het gewest overleg gepleegd met de federale overheid om de behandeling van de Brusselse aanvragen in goede banen te leiden?

Ik ben erg bezorgd om de zwendel in valse contracten en beloften, waarvan de mensen zonder papieren natuurlijk de eerste slachtoffers zijn. Welke maatregelen plant de regering om de mensen zonder papieren de juiste, officiële informatie te geven? Bestaan er duidelijke en eenvoudige publicaties die onderstrepen dat arbeidsbeloftes niet volstaan, maar dat er een arbeidscontract van minimum een jaar en met een degelijk loon vereist is? Zal de informatie-

Les critères imposés me semblent en effet déjà suffisamment sévères.

M. le président.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Il s'agit d'une opération importante, que nous avons d'ailleurs soutenue politiquement. Je me réjouis du fait d'avoir une nouvelle possibilité à travers la régularisation par le travail.

J'ai des questions précises, notamment par rapport à la gestion de l'afflux. La Ville de Bruxelles doit organiser, comme toutes les communes, l'afflux des demandeurs qui viennent s'informer, demander des attestations, déposer leur dossier, etc. Surtout avec l'expérience de 1999-2000, on s'est rendu compte que la plupart des demandes venaient sur le territoire bruxellois, ce qui engendrait parfois un effet d'entonnoir, avec des problèmes de retard et de délais.

C'est peut-être parce qu'il n'y a pas eu suffisamment de moyens supplémentaires pour l'opération. Aujourd'hui, on essaie de faire autrement au niveau local. Qu'a prévu le gouvernement pour faire face à l'afflux et pour essayer de maintenir des délais raisonnables de traitement de toutes ces demandes de permis? C'est important parce que certains demandeurs ont des contrats, mais aussi parce que les gens ont besoin de savoir ce qu'il en est afin d'éventuellement se tourna vers d'autres possibilités qui leur seraient offertes.

Une deuxième question importante concerne la concertation avec le fédéral. Il s'agit d'une opération décidée par le fédéral et les autres

verstrekking vanwege de administratie verbeteren en zal men grote informatiecampagnes opzetten?

niveaux de pouvoir doivent s'adapter et agir en conséquence. En ce qui concerne la coordination, notamment avec le volet Intérieur asile-immigration, qu'est-ce qui a été fait en concertation pour le pilotage opérationnel de cette régularisation sur le territoire bruxellois ?

Enfin, à titre personnel, je suis particulièrement sensible à cette espèce de marché noir - qui se fait dans certains quartiers de la ville - de vente, parfois aux enchères, de faux contrats, de fausses promesses, avec des victimes qui sont souvent les mêmes, c'est-à-dire des gens en situation très précaire et donc prêts à tout pour essayer de s'en sortir. C'est une situation vraiment difficile. Par rapport à cela, qu'est-ce qui est prévu par le gouvernement en termes d'information pour dire et répéter ce qui est déjà publié en termes d'information officielle, réglementaire, circulaire, administrative, etc. ?

Qu'est-ce qui existe comme information vulgarisée expliquant aux gens que ce ne sont pas les promesses d'embauche qui sont prises en considération mais de vrais contrats en bonne et due forme, conclus pour une durée de un an au minimum, et pas n'importe quel contrat avec des salaires minimum, etc. ? Qu'est-ce qui est prévu que ce soit en termes d'information en direct au niveau de l'administration ou en termes de campagne plus conséquente ? Il est important, même au niveau de la gestion opérationnelle, de pouvoir faire une espèce de premier tri en donnant la bonne information vulgarisée à un public qui ne sait peut-être pas comment la chercher et se l'approprier.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *De regularisatie is een initiatief van de federale regering. Het Brussels Gewest is enkel bevoegd voor de arbeidsvergunningen.*

Ik ben blij dat er eindelijk een federaal akkoord is over regularisatiecriteria.

Op 19 juli 2009 werd overeengekomen dat vreemdelingen een verblijfsvergunning en een arbeidsvergunning kunnen krijgen als ze duurzaam verankerd zijn in België, kunnen bewijzen dat ze ononderbroken in België hebben verbleven sinds

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- M. le président, je vais essayer de répondre à l'ensemble des questions, tout en restant dans mes compétences de ministre régional de l'Emploi.

Nous nous trouvons dans une procédure entamée par le gouvernement fédéral, qui nous a consultés de temps à autre, car un volet nous concerne directement. Toutefois, comme cette compétence est pour l'essentiel détenue par le fédéral, nous n'intervenons que dans l'octroi des permis de travail.

31 maart 2007 of eerder, en een kopie van een arbeidscontract van onbepaalde duur of met een looptijd van minstens een jaar kunnen voorleggen.

Daartoe werd op 7 oktober 2009 een K.B. aangenomen waarin de procedure voor de uitreiking van arbeidsvergunningen B wordt toegelicht. Het K.B van 7 oktober 2009 is enkel een aanvulling bij het K.B. van 9 juni 1999, dat volledig van kracht blijft, met uitzondering van enkele artikelen.

Wie zich wil laten regulariseren, moet daarvoor een aanvraag indienen bij de gemeente waar hij verblijft.

Vervolgens wordt de aanvraag binnen de drie maanden onderzocht door de Dienst Vreemdelingenzaken. Daarna krijgt de kandidaat een aangetekend schrijven waarin staat dat hij een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister krijgt of dat hij recht heeft op een elektronische vreemdelingenkaart model A op voorwaarde dat hij over een arbeidsvergunning B beschikt.

Op basis van die kennisgeving kan de werkgever met wie de aanvrager een arbeidsovereenkomst heeft gesloten binnen drie maanden na ontvangst van het aangetekend schrijven een arbeidsvergunning aanvragen bij de bevoegde gewestinstantie. Als het bedrijf in Brussel gevestigd is, is dat het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De bijkomende werklast is moeilijk in te schatten, aangezien wij nog niet weten hoeveel regularisatieaanvragen er precies zullen worden ingediend. Ik heb de federale overheid om een eerste stand van zaken gevraagd, maar ik heb tot nu toe nog geen precieze cijfers ontvangen. Op basis van een evaluatie mogen wij ons in Brussel vermoedelijk nog aan zo'n 10.000 à 15.000 extra aanvragen verwachten.

Het huidige personeel is niet in staat om al die aanvragen binnen een redelijke termijn te behandelen. Daarom heb ik aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken gevraagd om de bevoegde administratie vanaf 1 oktober met vijf medewerkers te versterken, en dit voor een periode van zes maanden. Mocht de toevloed nog te groot blijken, dan zullen er nog vijf extra personen

Le gouvernement fédéral a décidé de mettre en place cette procédure de régularisation. Comme d'autres l'ont fait ici, permettez-moi de me réjouir qu'un accord ait enfin pu être conclu pour que la déclaration du gouvernement fédéral soit mise à exécution.

Le 19 juillet 2009, une instruction a été adoptée. Elle visait à permettre à certaines catégories d'étrangers d'obtenir une autorisation de séjour. Les étrangers visés sont ceux qui ont un ancrage local durable en Belgique, qui peuvent justifier d'un séjour ininterrompu sur le territoire belge depuis au moins le 31 mars 2007, et qui ont produit la copie d'un contrat de travail, d'une durée déterminée d'un an ou d'une durée indéterminée, prévoyant un salaire qui équivaut au salaire minimum garanti.

Pour ce faire, un arrêté royal a été récemment adopté, en date du 7 octobre 2009. Il sert à préciser la procédure de délivrance des permis B pour certaines catégories de travailleurs étrangers. Cet arrêté ne modifie pas l'arrêté royal cadre en la matière, daté du 9 juin 1999. En effet, toutes les dispositions de l'arrêté royal précité restent d'application, sauf les articles 10, 12 alinéa 1er et 34 § 7.

Ensuite, la procédure prévoit que le candidat à la régularisation introduise d'abord une demande de régularisation de séjour sur la base de l'article 9 bis et de l'ancien article 9 alinéa 3 de la loi du 15 décembre 1980 relative à l'accès au territoire, séjour, établissement et éloignement des étrangers.

Cette demande doit être introduite auprès des autorités communales ad hoc au lieu de résidence du candidat et doit également remplir les conditions déjà mentionnées au point 2.8b de l'instruction gouvernementale, qui pose les trois conditions que je vous ai rappelées.

L'analyse de la demande doit être réalisée endéans les trois mois par l'Office des étrangers, qui va vérifier si les conditions susnommées sont remplies. Ensuite, le candidat recevra un courrier recommandé de la part de l'Office, dans lequel il sera mentionné qu'un CIRE ou qu'une carte électronique A lui sera délivré à condition d'avoir obtenu un permis de travail B.

worden ingezet.

De arbeidskaarten B kunnen pas worden afgegeven als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- de aanvrager moet een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur of van minstens één jaar hebben gesloten;*
- het loon moet minstens gelijk zijn aan het gewaarborgd minimumloon;*
- de loonschalen van de paritaire commissie van de betrokken activiteitensector moeten in acht zijn genomen.*

Het arbeidscontract gaat in op de dag dat het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister of de elektronische vreemdelingenkaart model A wordt uitgereikt. Die kaart krijgt de vreemdeling van de gemeente op voorwaarde dat hij een arbeidsvergunning B heeft.

Ik heb voor een controlemechanisme gezorgd om misbruiken, neparbeidscontracten en dergelijke tegen te gaan. De werkgevers zullen zeer streng worden gecontroleerd.

De werkgevers moeten in regel zijn met de wetgeving. Ook andere gegevens worden gecontroleerd (jaarrekeningen, BTW-attesten enzovoort). De gewesten krijgen daarvoor toegang tot databanken van de federale overheid.

De controles zullen zeer gedetailleerd zijn. We moeten te allen prijze vermijden dat malafide personen neparbeidscontracten gaan verhandelen.

De cel Arbeidsvergunningen van de administratie en de gewestelijke inspectie zullen samen de controles uitvoeren.

Het onderzoek van de arbeidsmarkt is een federale bevoegdheid. Er wordt niets aan veranderd.

Als minister van Werkgelegenheid kan ik echter op grond van artikel 38 §2 van het K.B. van 9 juni 1999 afwijken van dat onderzoek om dringende economische of sociale redenen.

Sommigen onder u verwezen naar de honger-

Sur la base de cette notification de l'Office des étrangers, un employeur avec lequel le demandeur a conclu un contrat de travail peut, dans les trois mois suivant la date de réception du courrier recommandé, introduire une demande d'autorisation d'occupation. Celle-ci doit être introduite, en fonction du lieu de travail, auprès du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale si le lieu de travail se trouve sur le territoire de la Région bruxelloise, ou auprès de l'administration compétente en Région flamande ou wallonne si le lieu de travail se trouve dans une de ces deux Régions.

La charge de travail supplémentaire à prévoir est difficilement mesurable à l'heure actuelle, vu que personne n'est réellement en mesure d'identifier avec exactitude le nombre de candidats à la régularisation qui introduiront une demande. J'ai demandé au fédéral un premier état des lieux, mais n'ai reçu à ce jour aucun chiffre précis. Une évaluation prévoit toutefois une augmentation des demandes de 10.000 à 15.000 unités supplémentaires pour Bruxelles. Il est d'ores et déjà certain que les effectifs actuels ne suffiront pas pour répondre à la demande dans un délai raisonnable.

C'est pourquoi, en vue de faire face à cet afflux de demandes, je me suis assuré auprès du secrétaire d'Etat à la Fonction publique que l'équipe actuelle de l'administration compétente en la matière soit renforcée, dans un premier temps et ce dès maintenant, par cinq collaborateurs. Cinq autres ont d'ores et déjà été identifiés en cas d'afflux très important, ce qui nous fait une équipe de dix personnes mobilisables en fonction des besoins. Les cinq premiers collaborateurs sont affectés pour une période de six mois depuis le 1er octobre.

En ce qui concerne le permis de travail B, certaines conditions devront être respectées avant tout octroi :

- le ressortissant étranger devra avoir signé un contrat de travail (tel que fourni par l'administration compétente conformément à l'arrêté royal du 7 octobre 2009) à durée indéterminée ou à durée déterminée d'un an ;*
- le salaire perçu, quel que soit le régime de travail (temps plein ou cumul de plusieurs temps*

stakers aan wie ik arbeidsvergunningen heb laten verstrekken. Ik ben van plan om de wetgeving terzake zeer soepel te interpreteren.

Mevrouw Schepmans, ik pleeg ook overleg met de ministers van de andere gewesten om ervoor te zorgen dat we de wet niet op een totaal verschillende manier toepassen. Het mag niet de bedoeling zijn dat alle vreemdelingen aanvragen indienen in het gewest dat de wetgeving op de meest soepele manier toepast.

Uw informatie over de houding van het Vlaams Gewest in dit dossier klopt niet. Ik heb iets anders gehoord van het kabinet van mijn Vlaamse collega, de heer Muylers. Het is de bedoeling dat alle gewesten de wetgeving op dezelfde manier toepassen.

Brussel heeft een belangrijke rol te spelen in dit dossier. De sociale inspectiedienst heeft in het verleden schrijnende gevallen van uitbuiting aan het licht gebracht. Een grondig onderzoek van alle dossiers zal de aanvragers dan ook alleen maar ten goede komen.

partiels), devra être équivalent au moins au revenu minimum mensuel moyen garanti, établi conformément à la CCT intersectorielle n°43 du 24 mai 1988, telle que rendue obligatoire par l'arrêté royal du 29 juillet 1988 ;

- les barèmes de la commission paritaire du secteur d'activité correspondant à celui dans lequel sera occupé le travailleur devront être respectés.

Le contrat de travail prend cours à la date d'entrée en vigueur du CIRE ou de la carte électronique A, que le demandeur d'emploi recevra de l'administration communale compétente, uniquement après l'octroi du permis de travail B par les institutions régionales compétentes.

En ce qui concerne l'autorisation d'occupation, je me suis assuré qu'un dispositif de contrôle efficace préalable, permettant d'éviter au maximum les éventuels abus ou fausses offres d'employeurs, soit mis en place. Autant je serai souple d'un côté, autant je serai draconien et intransigeant sur le contrôle de la qualité de l'employeur.

Ces contrôles porteront, notamment, sur le respect des dispositions légales ainsi que sur diverses données concernant l'employeur (attestation ONSS, attestation TVA, comptes annuels, etc.). Dans le cadre de la collaboration avec les autorités fédérales, nous avons permis aux entités régionales d'avoir accès à des banques de données, auxquelles nous n'avions pas accès par le passé, pour opérer ce contrôle.

Ce contrôle sera effectué de manière extrêmement précise et détaillée. Différents filtres seront mis sur pied pour éviter que certaines personnes ne profitent de manière tout à fait scandaleuse de cette situation pour vendre, monnayer, négocier des contrats d'emploi fictifs. Soyez rassurés de ce côté-là : tout est mis en place.

Ces contrôles seront effectués par la cellule Permis de travail de l'Administration et les services de l'Inspection régionale qui travailleront en étroite collaboration.

Enfin, en ce qui concerne l'analyse du marché de l'emploi qui relève de la compétence régionale, les réglementations n'ont pas été modifiées par le

fédéral, de manière que, au niveau des principes, l'analyse du marché de l'emploi reste le principe applicable.

Mais, en vertu de l'article 38, §2 de l'arrêté royal du 9 juin 1999, je peux comme ministre de l'Emploi toujours déroger à l'analyse du marché de l'emploi pour des cas individuels dignes d'intérêt pour des raisons économiques ou sociales.

Certains d'entre vous ont fait allusion à la façon dont j'ai géré la problématique des grévistes de la faim. Sachez que ma volonté est d'appliquer cette règle avec la souplesse la plus grande possible, comme je l'ai fait par le passé.

J'ai aussi veillé, Mme Schepmans, à me concerter avec les autres ministres régionaux pour faire en sorte que nous n'ayons pas des applications diamétralement opposées dans les différentes Régions, ce qui aboutirait à des situations où tout le monde introduirait son dossier dans la Région qui a le système le plus souple.

Les informations que vous détenez par rapport à l'attitude de la Flandre dans ce dossier ne me semblent pas du tout exactes. J'aurai sans doute un contact très prochainement avec mon collègue, M. Muyters, mais cela ne correspond pas du tout à ce qui m'a été confirmé au niveau du cabinet du ministre. L'objectif est que nous appliquions ce système de la même manière en Wallonie, en Flandre et à Bruxelles.

Bruxelles doit jouer son rôle dans ce dossier. Nous sommes fort satisfaits que cet accord sur la régularisation ait enfin pu aboutir. Il y avait des situations humaines qui étaient intolérables, comme j'ai pu le remarquer via mon Inspection sociale, en termes d'exploitation de main-d'oeuvre. C'est vraiment dans l'intérêt des gens que nous allons examiner l'ensemble de ces dossiers, comme nous l'avons déjà fait par le passé.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Volgens een artikel in Le Soir zou een verblijfsvergunning moeilijker te verkrijgen zijn in Vlaanderen, omdat aanvragers er hun kennis van het Nederlands moeten kunnen voorleggen. Aan*

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- J'ai eu connaissance de l'attitude des autres Régions, et notamment de la Flandre, par la presse. Il a été dit dans "Le Soir" que l'obtention du permis serait plus difficile en Flandre, car il faudrait faire la

deze vereiste zullen de vele Marokkanen en Brazilianen onder de aanvragers niet kunnen voldoen.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Ik beschik niet over dezelfde informatie als u. Bovendien ben ik enkel bevoegd voor de arbeidsvergunningen.*

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Op het vlak van de arbeidsvergunningen zou het begrip "lokale verankering" door de verschillende gewesten anders worden ingevuld. U hebt het over een "zo soepel mogelijke houding" inzake afwijkingen op de criteria. Dat is nogal vaag. Wat is uw richtsnoer in dit dossier?*

De voorzitter.- *Mevrouw Saïdi heeft het woord.*

Mevrouw Fatiha Saïdi *(in het Frans).*- *Het is goed dat er al maatregelen zijn getroffen om een overrompeling van de administratieve diensten te vermijden. Hoewel ik achter de strikte naleving van de wettelijke bepalingen sta, hoop ik niettemin dat u zich toch erg soepel zult opstellen.*

In tegenstelling tot de migrantenstroom is de regularisatieperiode van korte duur. Wat sommigen ook zeggen, we zullen onze grenzen niet sluiten.

Een arbeidsvergunning verkrijgen is een hele klus, zeker voor mensen zonder papieren. De heer Piette, voormalig minister van Werk, diende in maart 2008 een wetsontwerp in dat asielzoekers in staat zou stellen om zich zes maanden na hun regularisatieaanvraag op de arbeidsmarkt te begeven. Zijn opvolgster, mevrouw Milquet, heeft dat ontwerp niet aangenomen. Ik wil u vragen mevrouw Milquet ertoe aan te sporen dit alsnog te doen.

Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag over personen die zijn tewerkgesteld binnen het systeem van de dienstenchèques.

preuve de la connaissance du néerlandais. Les plus grandes communautés de sans-papiers comme les Marocains ou les Brésiliens sont loin de remplir cette condition. J'ignore si cela correspond à la réalité.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je lis la presse avec beaucoup d'attention. J'ai parlé de l'application en ce qui concerne les permis de travail. Je ne dispose pas des mêmes informations que vous. C'est ma seule compétence.

Mme Françoise Schepmans.- Dans le cadre des permis de travail, le traitement est équilibré, mais il semblerait que les conditions d'appréciation prouvant l'ancrage local soient différentes. Vous parlez de "la souplesse la plus large possible" à propos des dérogations; je souhaiterais des précisions. Cette notion est relativement vague. Quelle est votre ligne de conduite politique dans ce dossier ?

M. le président.- La parole est à Mme Saïdi.

Mme Fatiha Saïdi.- Je me réjouis de toutes les dispositions qui ont été prises afin de faire face à un éventuel débordement des services en place. Le respect strict des dispositions légales est loin de me choquer, sachant qu'il en va également de la protection des travailleurs qui peuvent se trouver face à des employeurs peu scrupuleux abusant de leur vulnérabilité. J'espère néanmoins que votre souplesse sera très élastique. Derrière les numéros de permis de travail se cachent des vies, parfois des vies dramatiques.

Une période de régularisation est éphémère, M. le ministre. Nous savons cependant que l'arrivée de nouveaux migrants est permanente. Qu'on le veuille ou non, nous ne fermerons pas nos frontières, et heureusement d'ailleurs, dans les cas de situations humanitaires. Obtenir un permis de travail reste toujours un parcours du combattant, surtout pour les personnes en situation irrégulière.

M. Josly Piette, précédent ministre fédéral de l'Emploi, avait introduit en mars 2008 un projet qui aurait permis aux demandeurs d'asile d'accéder au marché du travail, et ce, six mois après l'introduction de leur demande de régularisation. J'ai effectué quelques recherches, et je ne pense pas que cette proposition ait été adoptée par la

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Het antwoord is ja.*

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *De minister heeft slechts een deel van mijn vragen beantwoord.*

De voorzitter *(in het Frans).*- *Wij nemen nota van uw frustratie.*

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de evaluatie en verlenging van de economische en financiële maatregelen om de KMO's en Brusselse zelfstandigen te steunen".

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).*- *In reactie op de financiële en economische crisis heeft de regering in februari jongstleden een aantal wijzigingen aan het reglement van het Brussels Waarborgfonds en de GIMB aangebracht.*

Hoewel sommige tekenen erop lijken te wijzen dat het ergste van de crisis voorbij is, blijft onze arbeidsmarkt rampzalig. Die situatie dateert overigens niet van het begin van de crisis, aangezien de werkloosheid toen al meer dan 20%

ministre actuelle de l'Emploi au niveau fédéral. Je plaide pour que vous incitez Mme Milquet à adopter le texte qui avait été déposé par M. Piette avant son départ. Je reste frustrée quant à la réponse à ma question sur les travailleurs prestant sous le régime des titres-services.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- La réponse est oui.

Mme Françoise Schepmans.- Le ministre a seulement répondu à une partie des questions.

M. le président.- Nous prenons acte de votre frustration parlementaire.

- Les incidents sont clos.

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "l'évaluation et la prolongation des mesures économiques et financières en vue de soutenir les PME et indépendants bruxellois".

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- M. le ministre, en février de cette année, le gouvernement régional a réagi à la crise économique et financière qui s'était déclenchée en septembre 2008. Dans ce contexte, certaines adaptations du règlement du Fonds bruxellois de garantie et de la SRIB ont été accomplies.

Pour le dire prudemment, si quelques signes économiques donnent à penser que la crise économique et financière que nous traversons a

bedroeg.

In het regeerakkoord staat dat in de huidige economische context de bestaande gewestelijke financiële instrumenten moeten worden aangepast om de toegang tot krediet te bevorderen en dat daarvoor meer bepaald de oprichting nodig is van een mechanisme om de schadegevallen van het Brussels Waarborgfonds te dekken.

De aanpassingen van het reglement van het Brussels Waarborgfonds zijn geldig tot 31 december 2009.

De Brusselse begroting voor 2010 is nog altijd niet rond. Zal deze de nodige middelen bevatten om de maatregelen ten voordele van de KMO's voort te zetten?

Doordat de kredietvoorwaarden zijn verstrengd hebben alsmaar meer KMO's moeite om een investeringskrediet los te krijgen.

Onlangs hebt u in La Libre Belgique gezegd dat Brussel op een sociale tijdsbom zit. Men zou kunnen beweren dat u hiermee uw onmacht toegeeft, maar u hebt de voorbije vijf en een half jaar bewezen dat u een man van daden en niet alleen van woorden bent. Daarom had ik graag geweten of u het met mij eens bent dat het een absolute prioriteit is dat de regering de wijzigingen van het reglement van het Brussels Waarborgfonds verlengt.

Het lijkt mij ook wenselijk om de doeltreffendheid van al die maatregelen te evalueren. Hoeveel Brusselse ondernemingen en zelfstandigen hebben er sinds 15 februari 2009 een beroep op de steun van het Brussels Waarborgfonds gedaan? Heeft er al een evaluatie van de "snelwaarborg" plaatsgevonden?

Hoeveel kortetermijnkredieten zijn er door Brustart, Brusoc en B2E toegekend aan de Brusselse KMO's en zelfstandigen?

Kunt u wat informatie geven over de anticrisiscel van het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO)? Welke resultaten kan die cel voorleggen na zes maanden activiteiten?

peut-être touché à sa fin, notre marché du travail reste cependant dans une situation catastrophique. Cela ne date d'ailleurs pas des débuts de la crise internationale, puisque le chômage bruxellois dépassait alors les 20%, le taux des jeunes demandeurs d'emploi étant particulièrement scandaleux.

Dans l'accord de gouvernement que vous aviez présenté au mois de juillet, j'avais pu lire : "Durant leur vie, les entreprises sont confrontées inévitablement à des besoins financiers." Voilà une merveilleuse découverte ! Il était sain de souligner une telle évidence. Vous continuiez en indiquant que, dans certains cas, elles ne trouvent pas de réponse à leur demande. Dans le contexte économique actuel, expliquiez-vous, les instruments financiers régionaux doivent être adaptés pour favoriser l'accès au crédit. Une telle mesure pour les petites et moyennes entreprises et les indépendants, particulièrement en temps de crise, appelle notamment la création d'un mécanisme destiné à couvrir les sinistres du Fonds bruxellois de garantie.

Si je suis satisfait par cette déclaration, notamment en apprenant que de nombreux organismes bruxellois tels que la SRIB vont poursuivre leurs actions, j'aimerais savoir ce qu'il en est des actes concrets du gouvernement auquel vous participez, relativement au Fonds bruxellois de garantie et aux adaptations de son règlement, qui prend fin au 31 décembre prochain.

Le budget bruxellois 2010 n'est toujours pas bouclé, alors que ceux du gouvernement fédéral, de la Région wallonne, et de la Communauté Wallonie-Bruxelles le sont bien. Comprendra-t-il l'indispensable prolongation de ces mesures pour les petites et moyennes entreprises bruxelloises ?

Vous savez, M. le ministre, que les conditions d'octroi de crédit bancaire se sont alourdies et que de nombreux travailleurs indépendants, ainsi que de nombreuses PME bruxelloises qui vivent cette crise quotidiennement, éprouvent plus de difficultés pour recevoir des prêts en vue d'investissements. L'urgence est bien présente, et ce depuis nombre d'années.

Récemment, vous avez ajouté dans "La Libre Belgique" que Bruxelles serait posée sur une

bombe sociale. Je ne vous dirai pas qu'il s'agit d'une sorte d'aveu d'impuissance, puisque cela fait cinq ans et demi que vous êtes assis sur cette bombe sociale, mais je crois que vous êtes un homme d'actes et pas seulement de paroles. C'est pourquoi j'aimerais savoir si, comme moi, vous n'estimez pas prioritaire que le gouvernement bruxellois prolonge les adaptations au règlement du Fonds bruxellois de garantie qui ont été décidées en février dernier.

Prolongation, c'est une chose ; évaluation, s'en est une autre. En effet, il conviendrait de vérifier l'efficacité de toutes ces mesures. Je souhaiterais que vous nous communiquiez le nombre d'entreprises et d'indépendants bruxellois qui ont requis l'aide du Fonds bruxellois de garantie depuis le 15 février 2009. Plus précisément, une évaluation du nouveau produit "Garantie expresse", remontant à février dernier, a-t-elle été réalisée ?

Mon avant-dernière question portera sur le crédit à court terme proposé par la SRIB. Pourriez-vous m'indiquer si une évaluation du mécanisme a été effectuée ? Combien de crédits à court terme ont-ils été octroyés par Brustart, Brusoc, B2E aux PME et aux indépendants bruxellois ?

Enfin, pouvez-vous nous informer sur le travail de la cellule anti-crise de l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE) ? En quoi consiste-t-il actuellement et quels sont ses résultats après plus de six mois d'activité ?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Als gevolg van de crisis stellen de banken inderdaad strengere voorwaarden aan zelfstandigen en ondernemers om kredieten te verstrekken, wat voor ernstige problemen zorgt. Financiële steun van de overheid aan KMO's en zelfstandigen blijft van groot belang in het economische beleid, zeker wanneer het crisis is. De financiële gezondheid van de bedrijven is van essentieel belang voor de economische*

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Comme vous le soulignez, les conditions d'octroi bancaires se sont alourdies et placent les indépendants et les entrepreneurs bruxellois dans des situations particulièrement difficiles. La problématique du financement public des PME et des indépendants reste un défi majeur de la politique de développement économique du gouvernement, à plus forte raison lorsqu'une crise économique sans précédent tarit toutes les sources privées de

ontwikkeling en de arbeidsmarkt.

Ik besteed al sinds eind 2008 extra aandacht aan het Brussels Waarborgfonds (BWF) van de GIMB en aan het Participatiefonds, dat mogelijk wordt geregionaliseerd. Dat is echter afhankelijk van de onderhandelingen over de staats hervorming.

De wijzigingen van het reglement van het BWF gelden tot 31 december 2009, maar zouden met een jaar moeten worden verlengd. Zowel de banken, de middenstandersorganisaties als de GIMB dringen daarop aan. Ik zal de kwestie binnenkort voorleggen aan de regering. Het BWF bezorgt me elk kwartaal een evaluatierapport.

Tijdens de eerste zes maanden van 2009 stelde het BWF zich bij kredietinstellingen garant voor een totaalbedrag van kredieten ten belope van ruim 15 miljoen euro. Dat is ongeveer even veel als tijdens een normaal volledig jaar. De financiële producten van het BWF zijn dus zeer in trek als het crisis is.

De waarborgen van het BWF hebben tijdens dezelfde periode al voor dubbel zoveel behoud of creatie van werkgelegenheid gezorgd als normaal. Het BWF stelt zich tegenwoordig garant voor 80% in plaats van 65% van het geleende bedrag. De zogenaamde snelwaarborg is trouwens al goed voor 10% van de waarborgaanvragen, hoewel hij nog maar sinds vier maanden bestaat.

Tijdens de voornoemde periode deden 185 Brusselse ondernemers een beroep op het BWF. De kortetermijnproducten worden eind dit jaar geëvalueerd.

De anticrisiscel van het BAO heeft tijdens de zes afgelopen maanden meer dan 150 dossiers behandeld. Daarvan kwam er 30% in aanmerking voor rechtstreekse begeleiding door het BAO en 70% werd begeleid in samenwerking met het Centrum voor Bedrijven in Moeilijkheden en andere instanties.

financement. La santé financière des entreprises est essentielle au développement économique de notre Région et à la création d'emplois.

Depuis la fin de l'année 2008, restaurer l'accès au crédit est devenu un combat de chaque instant que j'entends poursuivre tout au long de la législature, et au long de cette crise en renforçant les actions du Fonds bruxellois de garantie de la SRIB et du Fonds de participation, si ce dernier venait à être régionalisé. Ce sujet avait été abordé dans le cadre des négociations institutionnelles sur le premier paquet.

Par ailleurs, les adaptations du règlement du Fonds bruxellois de garantie prévues jusqu'au 31 décembre 2009 devraient être prolongées d'un an. Tel est en effet le vœu exprimé par tous les acteurs de terrain : les banques, les organisations de classes moyennes, et la SRIB. Ces intervenants réunis lors d'une séance d'audition, le 25 septembre dernier, ont d'ailleurs manifesté leur souhait en ce sens. Je déposerai donc un point au gouvernement au cours des prochaines semaines afin de prolonger sans discontinuité la mise en oeuvre des mesures dites de crise du Fonds de garantie et de la SRIB jusqu'au 31 décembre 2010. En termes d'évaluation de cette mesure, le Fonds me transmet chaque trimestre un état de la situation.

En 2009, sur les six premiers mois de l'année uniquement, le montant cumulé des dossiers de crédit en relation avec les interventions du Fonds s'élève à 21.636.953 euros pour 15.442.993 euros d'interventions du Fonds. Ceci correspond à l'activité de toute une année en temps normal, alors qu'ici il s'agit d'une moitié d'année. Cela démontre que les produits de crise du Fonds ont été massivement sollicités par les organismes de crédit.

Pour les six premiers mois de 2009, les emplois maintenus ou créés grâce aux interventions du Fonds sont aussi déjà deux fois supérieurs à la moyenne. Parmi les mesures qui sont le plus appréciées, il va sans dire que celle consistant à porter toutes les garanties de crédit à 80% au lieu de 65% est celle qui rencontre le plus de succès. En ce qui concerne le nouveau produit de garantie expresse, il représentait déjà 10% du total des demandes de garantie enregistrées sur les six

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).*- *U zegt dat het BWF dubbel zoveel geld uitgeeft en 185 ondernemers heeft begeleid. Wat waren de cijfers van vorig jaar? Lag de verhouding gelijk?*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *De verhouding lag volgens mijn medewerker ongeveer gelijk.*

- Het incident is gesloten.

premiers mois de l'année, alors qu'il n'a été opérationnel que sur une période de quatre mois.

Enfin, le nombre d'entrepreneurs bruxellois qui ont fait appel au Fonds est de 185 sur les six premiers mois de l'année. En ce qui concerne les produits court terme de la SRIB proposés par la SRIB et ses filiales, dont vous avez fait mention, une évaluation sera opérée d'ici la fin de l'année.

Pour ce qui a trait aux résultats de la cellule anti-crise de l'Agence bruxelloise pour l'entreprise, plus de 150 dossiers ont été traités sur les six derniers mois. Quelque 30% ont fait l'objet d'un accompagnement direct de l'ABE et 70% l'ont été en collaboration avec le Centre pour entreprises en difficulté que nous subventionnons, les guichets d'économie locale que nous soutenons également et les différentes antennes des classes moyennes. C'est la mobilisation de l'ensemble de ces acteurs qui permet d'aider au mieux nos entreprises dans ces moments particulièrement difficiles pour certaines d'entre elles.

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Vous dites que les moyens mobilisés sont deux fois plus importants sur une période donnée et vous citez le chiffre de 185 entrepreneurs. Combien étaient-ils l'année précédente ? S'agit-il du même rapport ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- C'est plus ou moins le même rapport, me dit mon collaborateur.

- L'incident est clos.